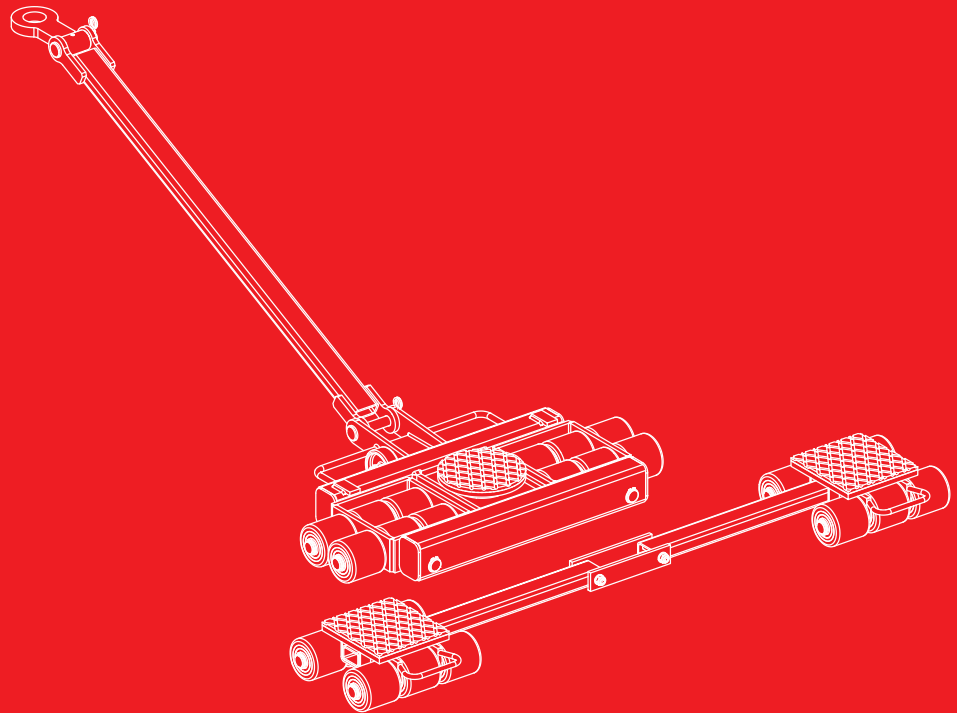


## ECO-Skate®

MINI  
IDEAL  
XL  
BIG  
DUO  
ISOCON  
BALANCE  
ROTO  
SPECIAL



<b>DE</b>   Originalbetriebsanleitung	Transportfahrwerk	16
<b>EN</b>   Original instructions	Load Moving System	18
<b>FR</b>   Notice originale	Chariot de transport	20
<b>IT</b>   Istruzioni originali	Carrello di trasporto	22
<b>ES</b>   Manual original	Dispositivo de traslación para el transporte	24
<b>NL</b>   Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Transporttrolley	26
<b>DK</b>   Original brugsanvisning	Transportruller	28
<b>CZ</b>   Původním návodem k používání	Přepravní podvozek	30
<b>SK</b>   Pôvodný návod na použitie	Prepravný podvozok	32
<b>EL</b>   Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	Σκέλος προσγείωσης για μεταφορά	34
<b>HU</b>   Eredeti használati utasítás	Szállítószerkezet	36
<b>SL</b>   Izvirna navodila	Transportno podvozje	38
<b>HR</b>   Originalne pogonske upute	Transportna vozna naprava	40
<b>BG</b>   Оригинално ръководство за експлоатация	Транспортен механизъм за придвижване	42
<b>RO</b>   Instrucțiuni de folosire originale	Mecanism de transport	44
<b>TR</b>   Orijinal işletme talimatı	Yük taşıma seti	46
<b>PL</b>   Instrukcja oryginalna	Podwozie transportowe	48
<b>PT</b>   Manual original	Patim de carga	50
<b>NO</b>   Original bruksanvisning	Transportunderstell	52
<b>SV</b>   Bruksanvisning i original	Transportrullvagn	54
<b>FI</b>   Alkuperäiset ohjeet	Kuljetusalusta	56
<b>LV</b>   Instrukcijām oriģinālvadā	Pārvietošanas ratiņi	58
<b>LT</b>   Originali instrukcija	Transportavimo važiuoklė	60
<b>EE</b>   Algupärane kasutusjuhend	Transpordialus	62
<b>RU</b>   Оригинальное руководство по эксплуатации	Транспортировочная тележка	64





## Service



### **HTS Hydraulische Transportsysteme GmbH**

Ringstraße 28, 70736 Fellbach,  
Deutschland

☎ +49 (0)711-3426679-0

📠 +49 (0)711-3426679-99

✉ info@hts-direkt.de



## NIEDERLASSUNG / BRANCH



### **HTS DIRECT, LLC**

3532 Roger B. Chaffee Dr. SE  
Grand Rapids, Michigan 49548

☎ (616) 591-3945

Toll-Free: (844) 649-6903

📠 (616) 591-3946

✉ sales@hts-direct.com

## VERTRIEBSPARTNER / SALES PARTNER



### **HTS DIRECT LIMITED**

Unit 18, Emerald Way,  
Stone Business Park, Stone,  
Staffordshire, ST15 0SR

☎ +44 (0)1785-816747

📠 +44 (0)1785-819878

✉ sales@htsdirect.com



### **HTS DIREKT AG**

Ebnatstrasse 65, 8200 Schaffhausen,  
Schweiz

☎ +41 (0)52-6247020

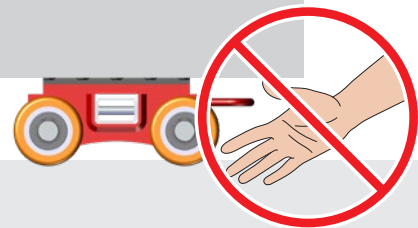
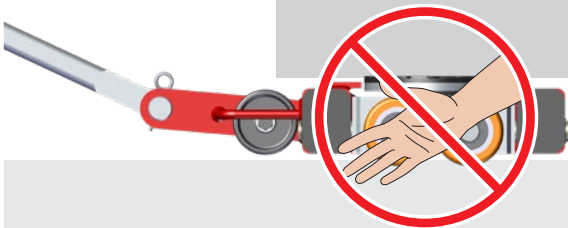
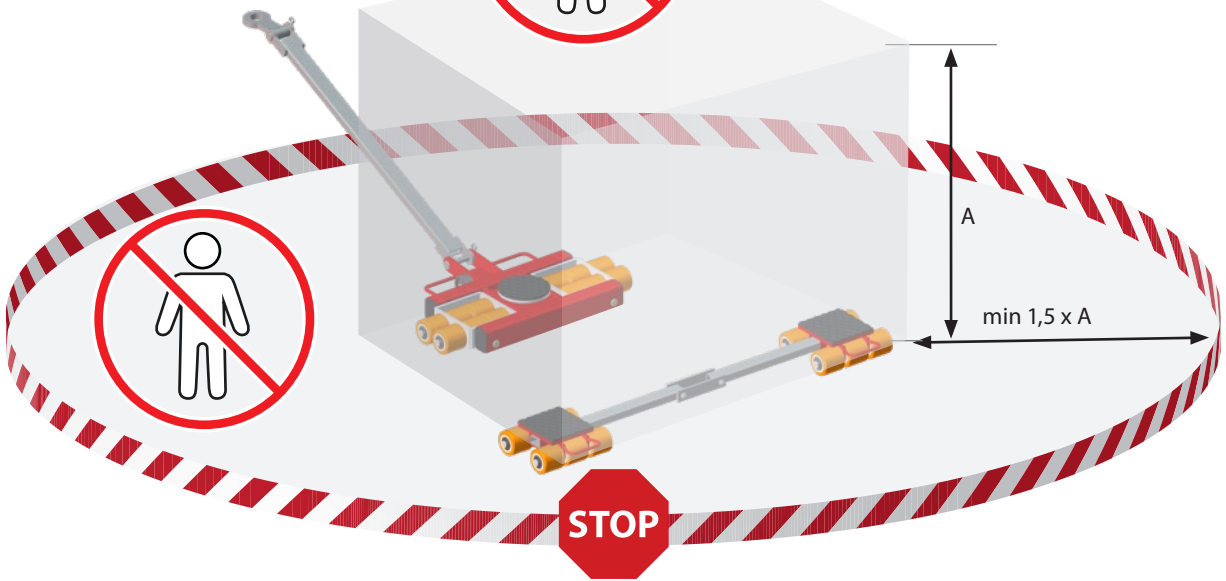
+41 (0)79-6941168

📠 +41 (0)52-6247022

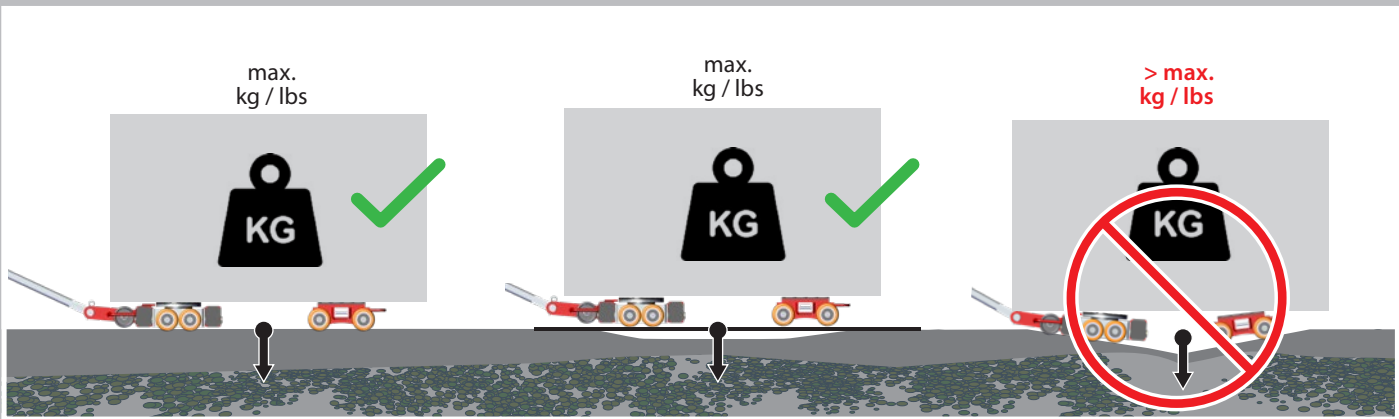
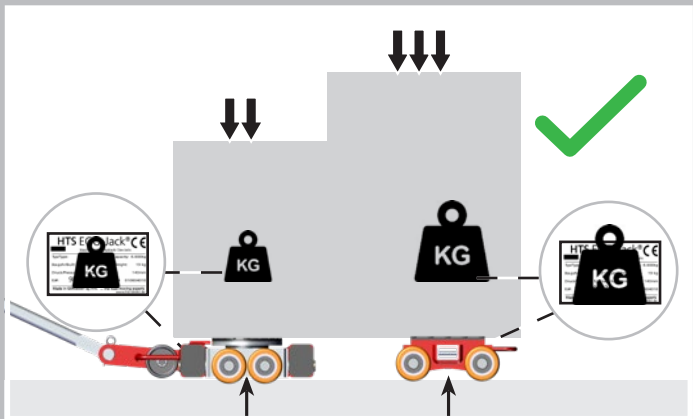
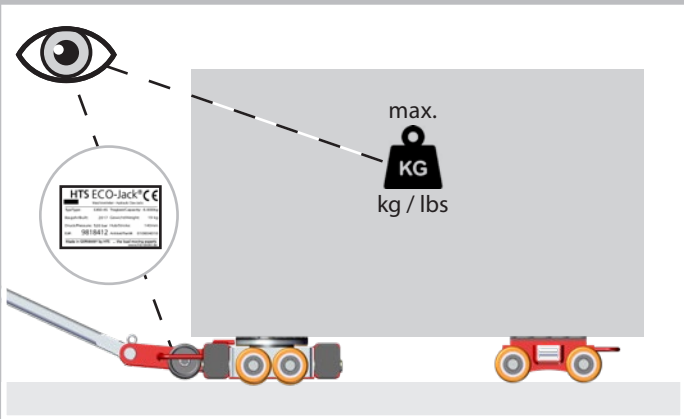
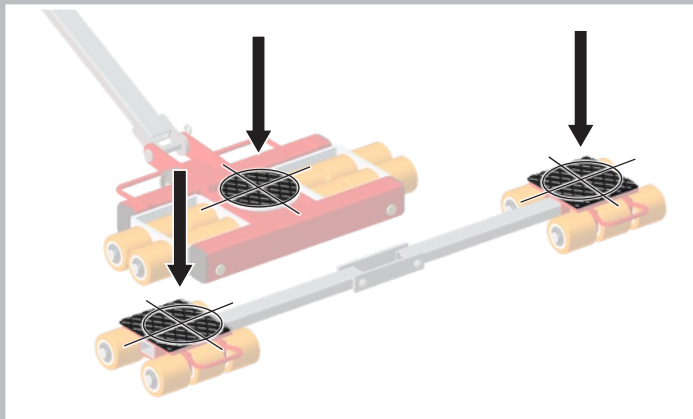
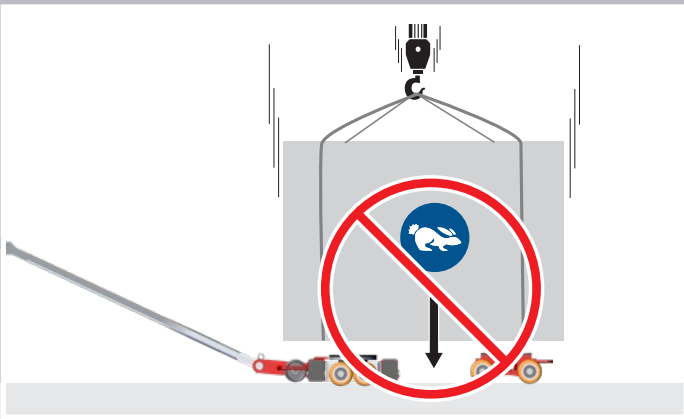
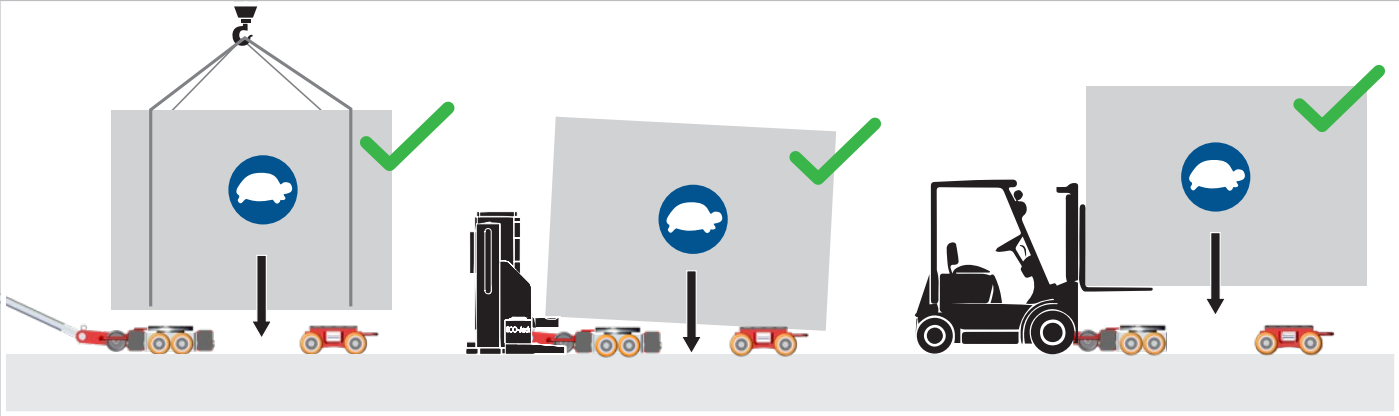
✉ info@hts-direkt.ch

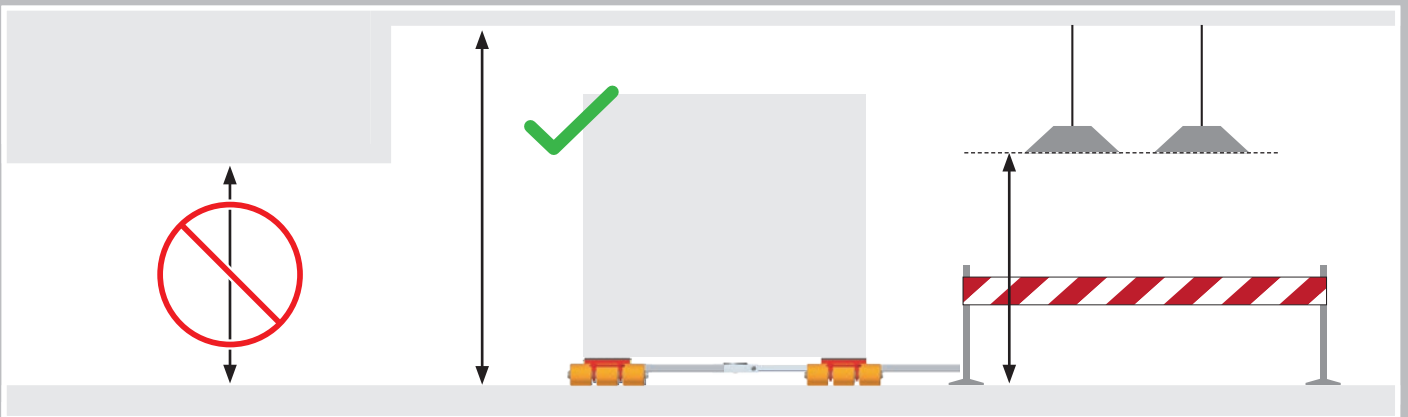
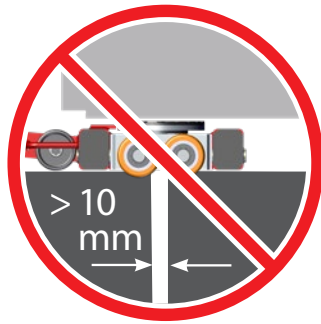


1



1



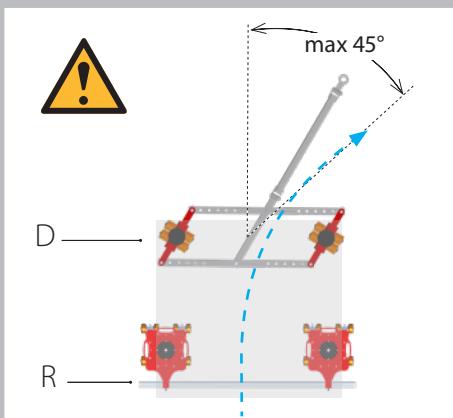
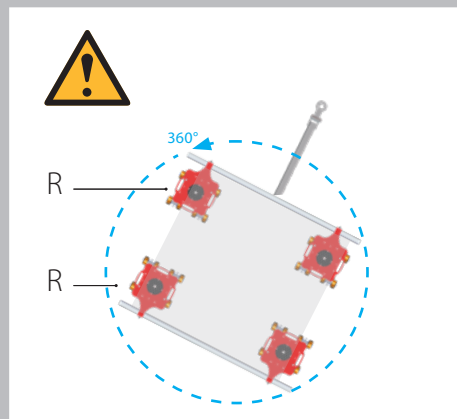
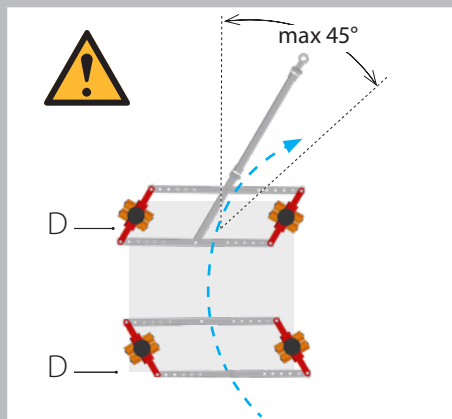
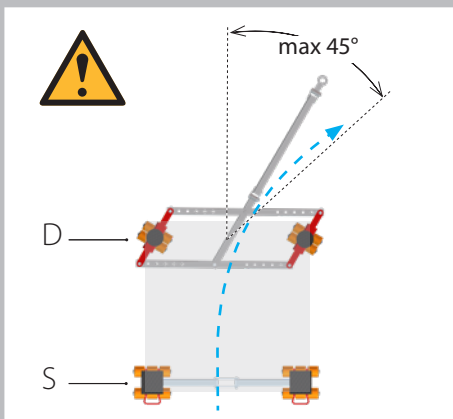
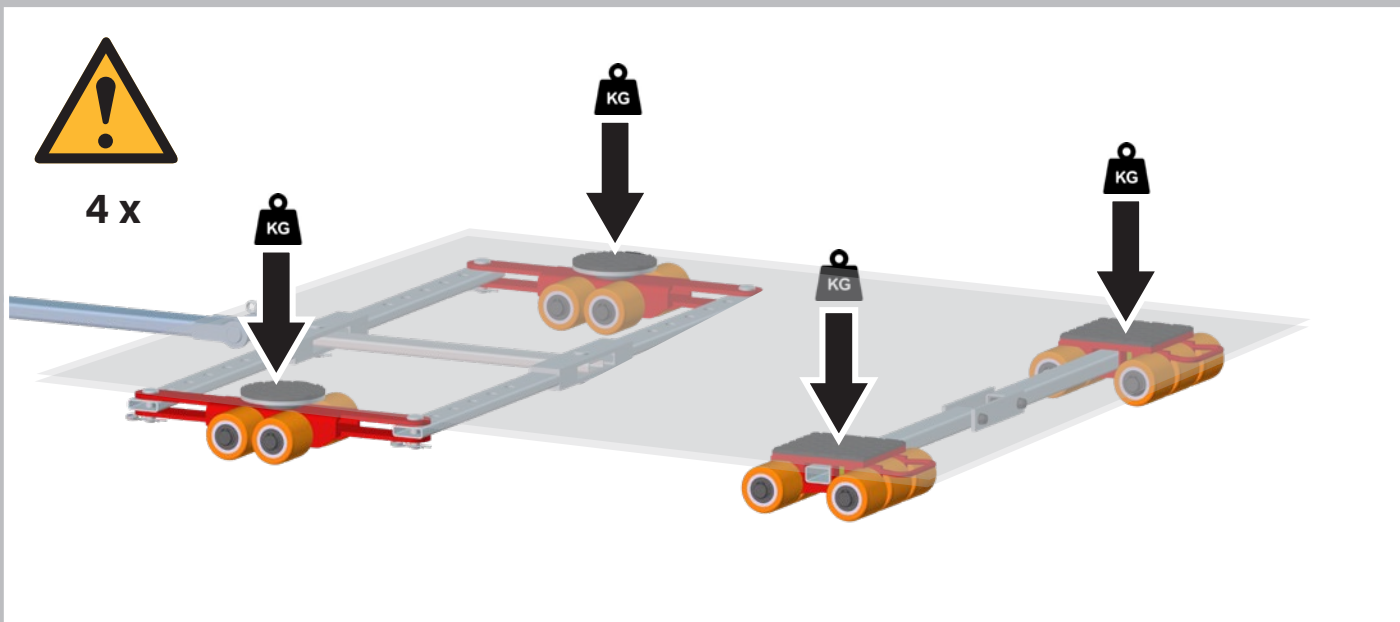


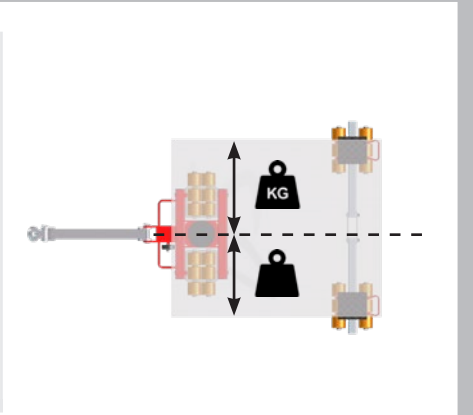
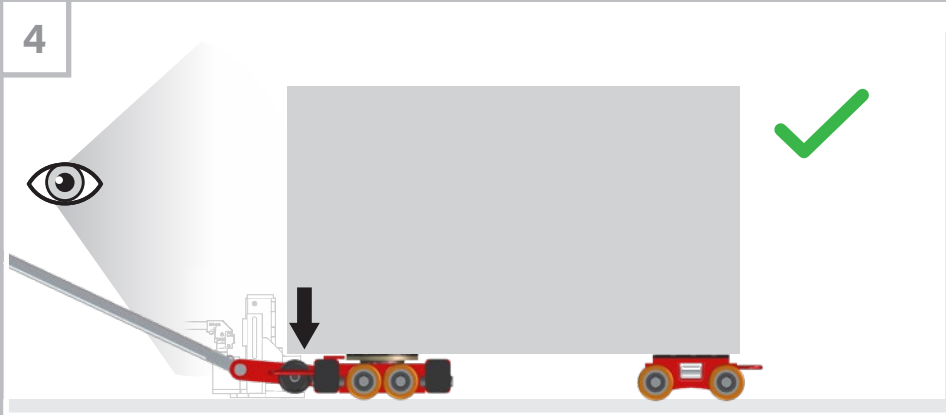
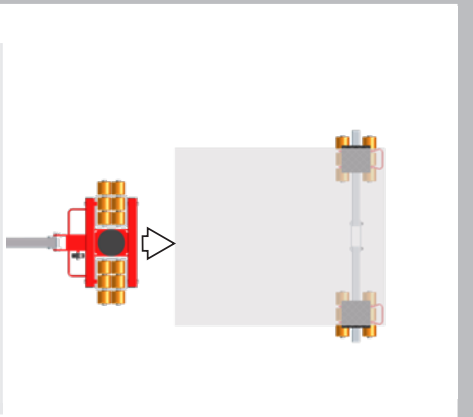
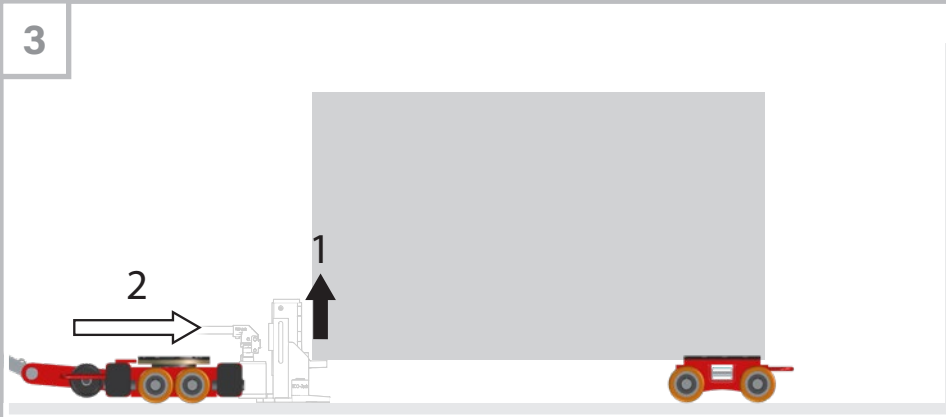
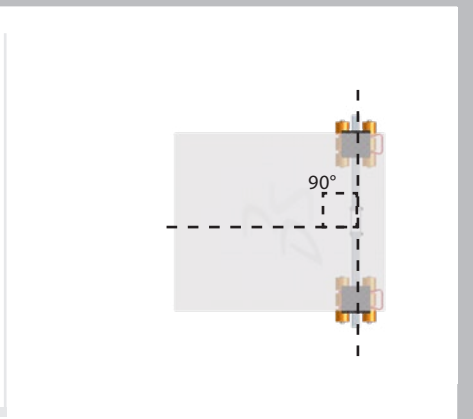
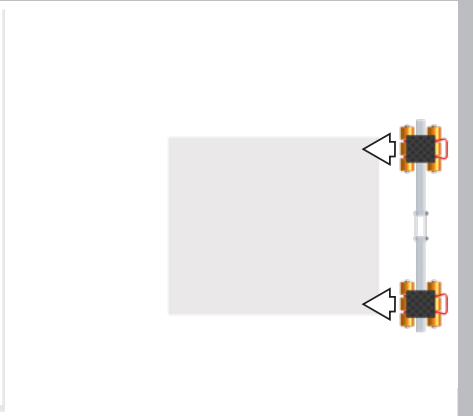
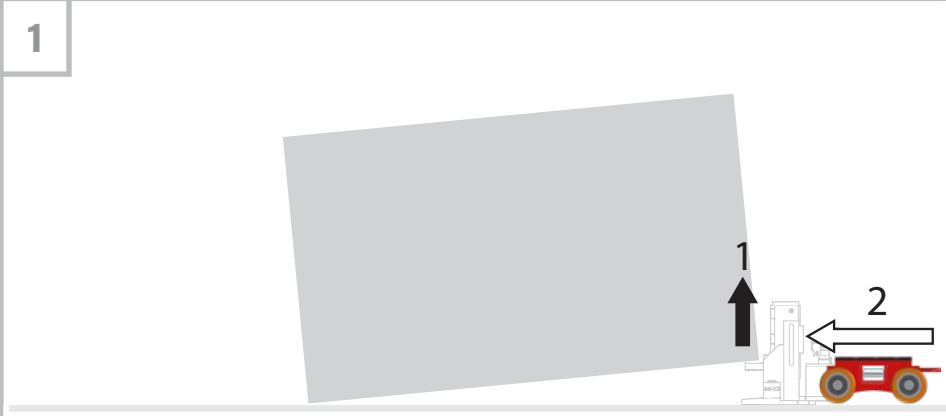
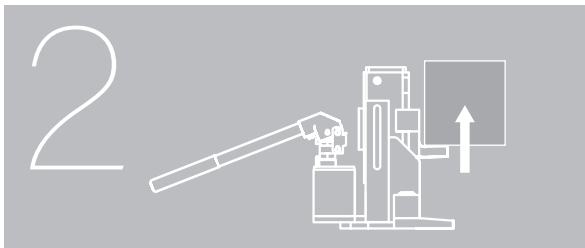
 **HTS**  
the best products online

 Kleber / Glue  
Art Nr. 980103010

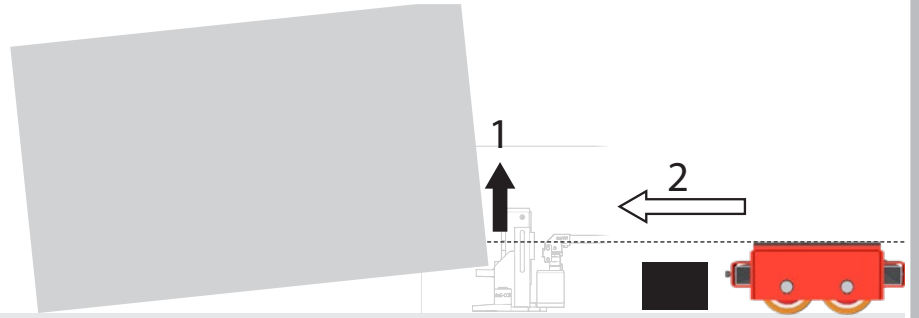




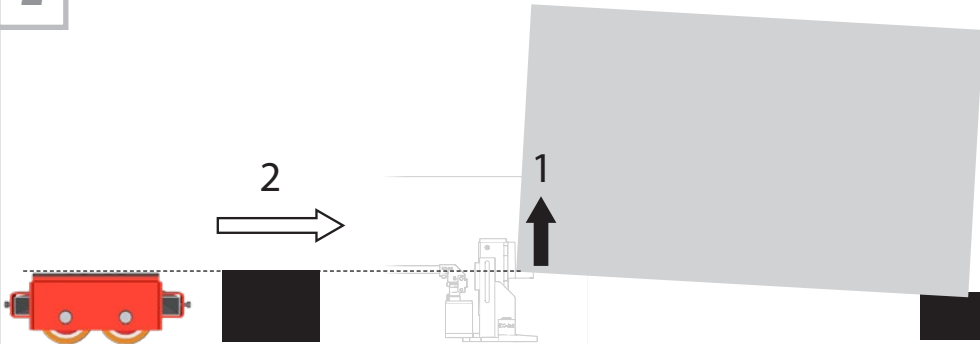


Tip

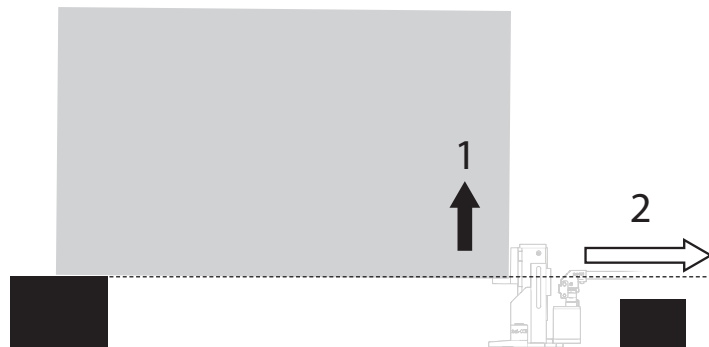
1



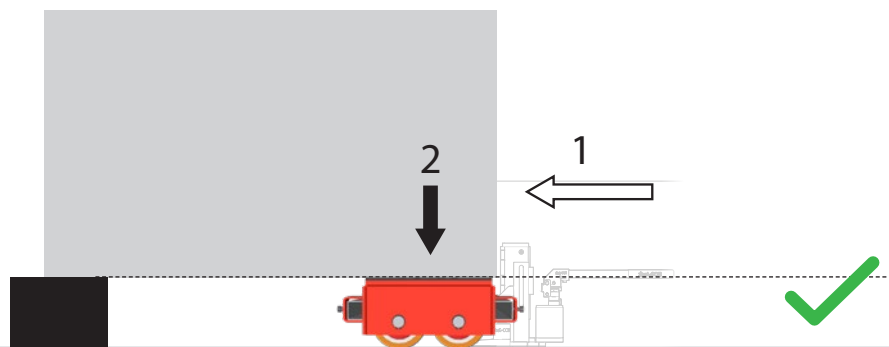
2



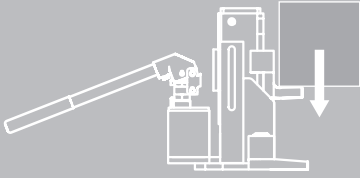
3



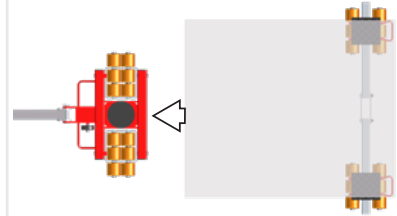
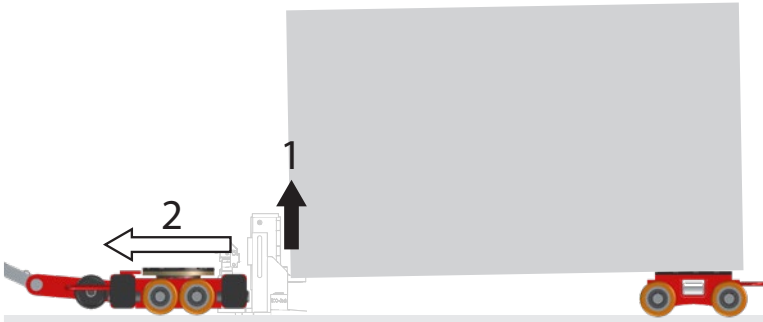
4



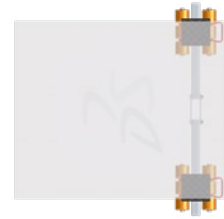
3



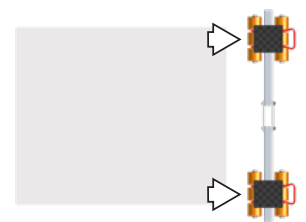
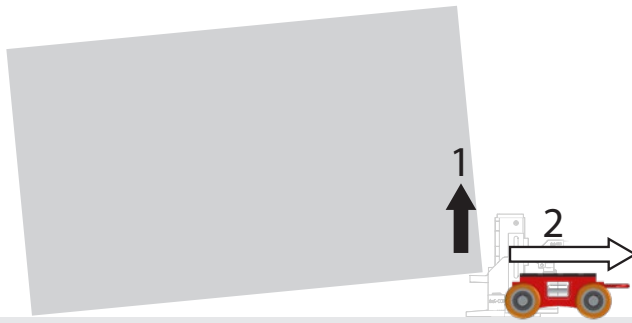
1



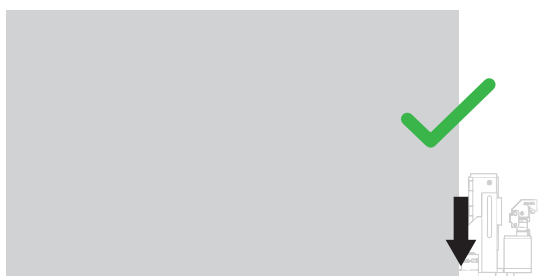
2



3



4

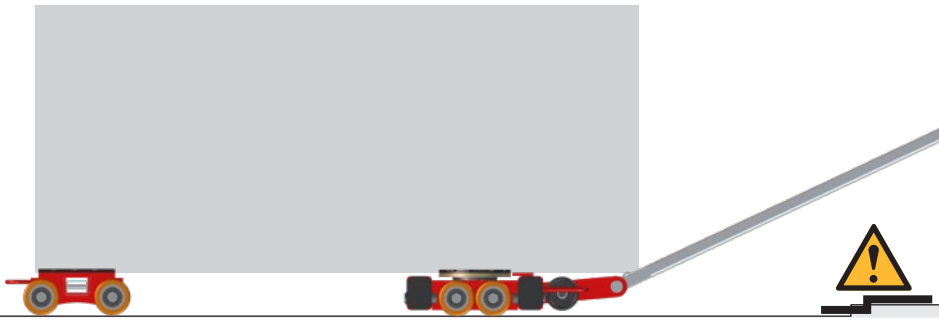


# 4

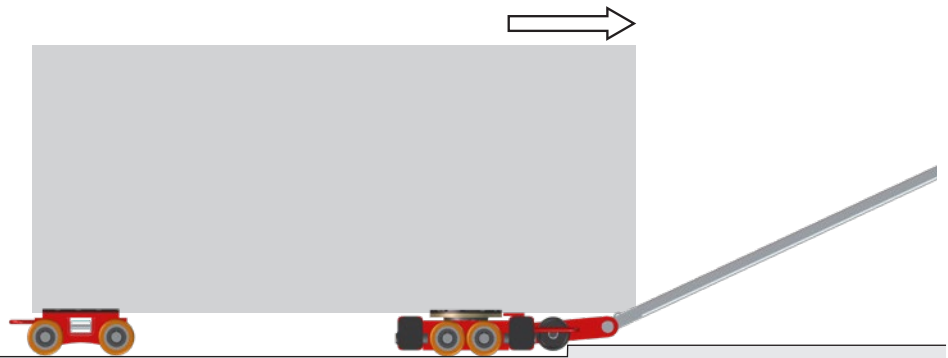
# Tip



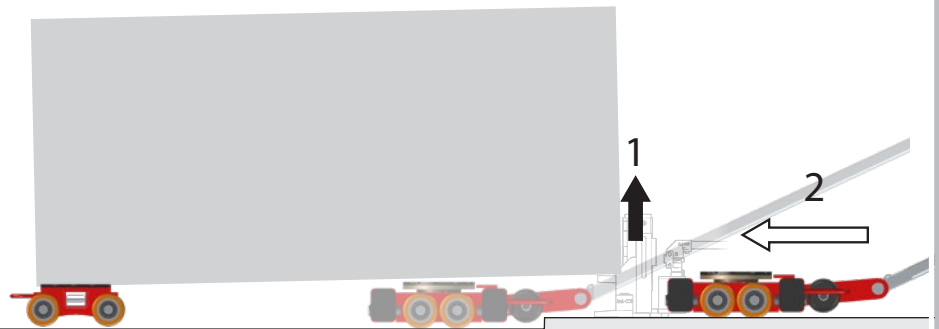
1



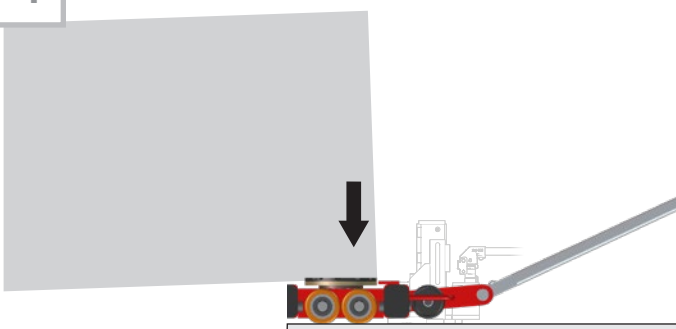
2



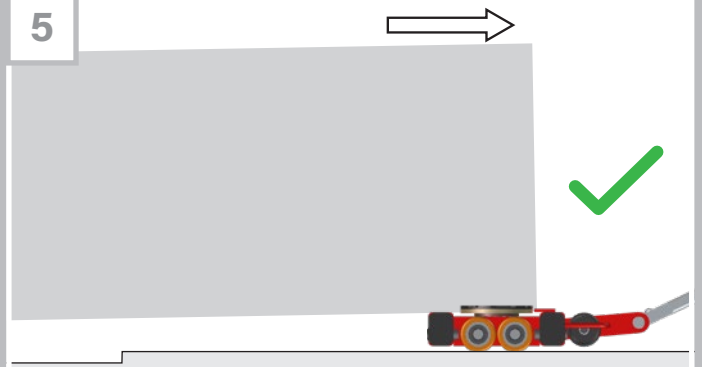
3



4

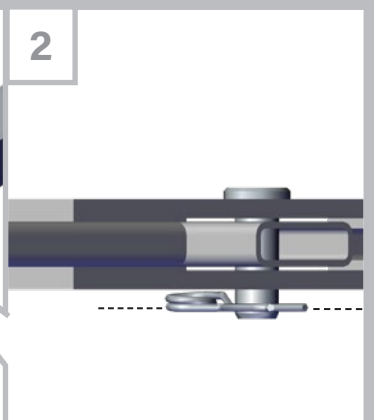
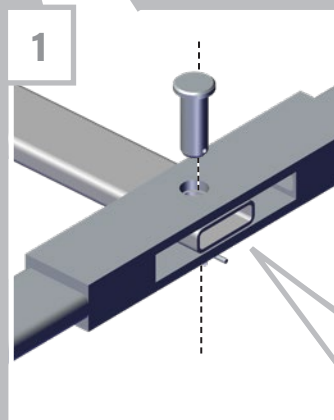
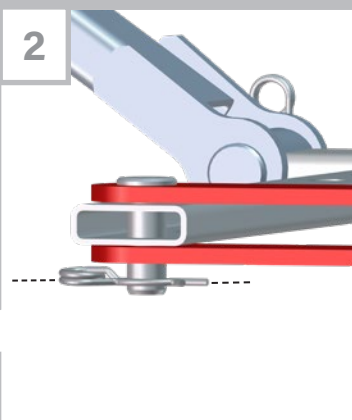
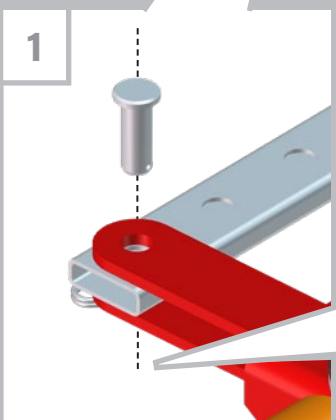
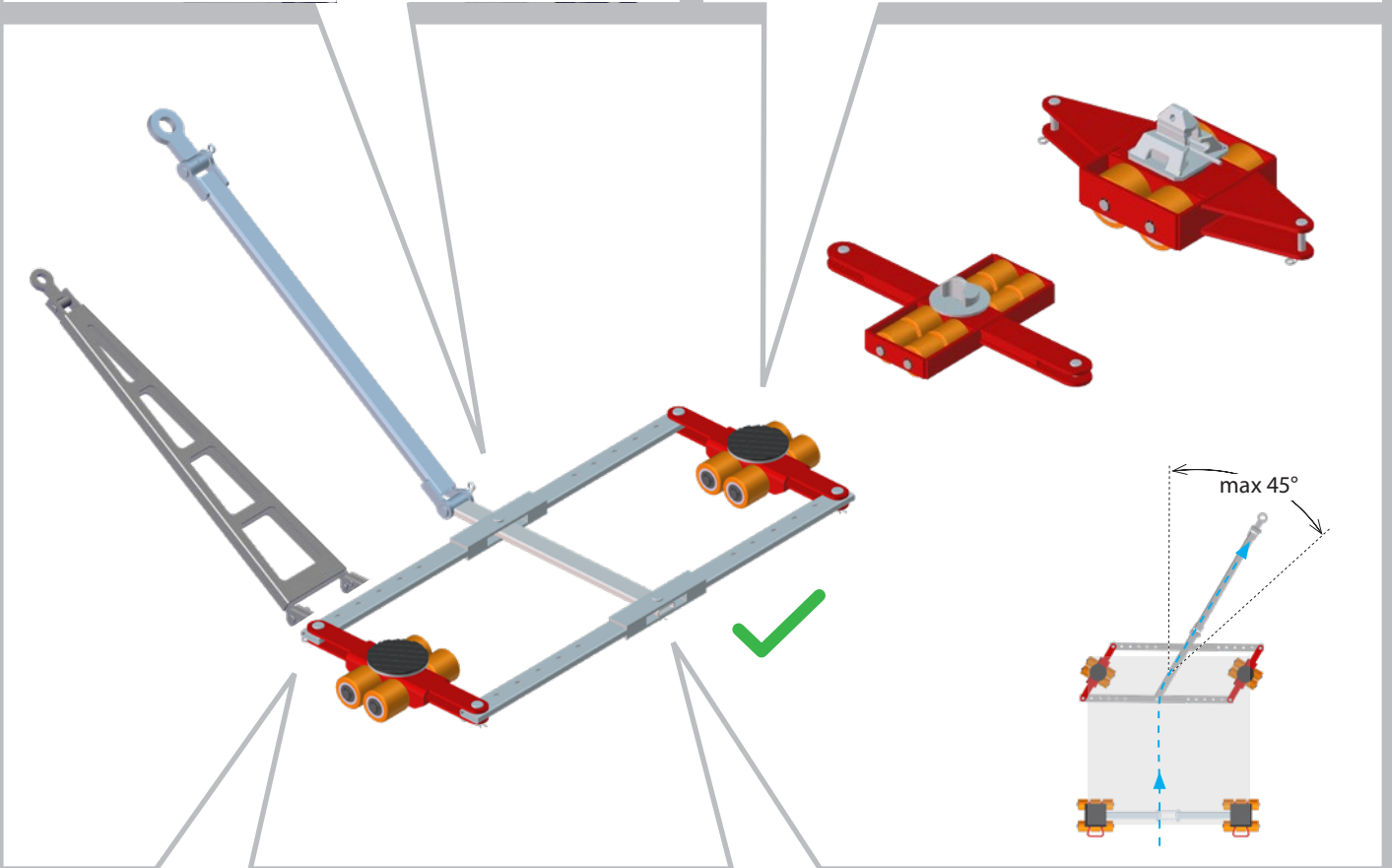
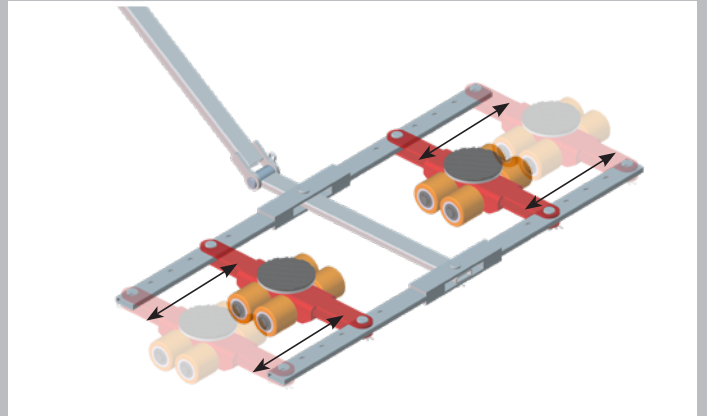
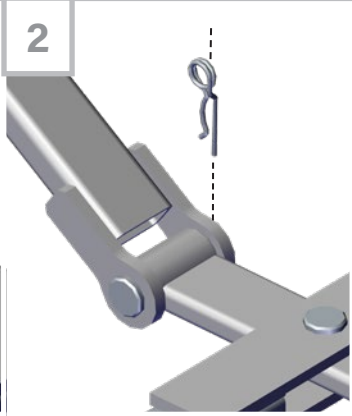
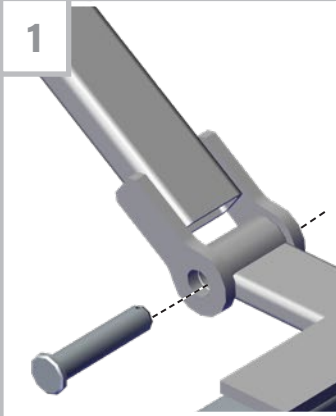


5



# 5

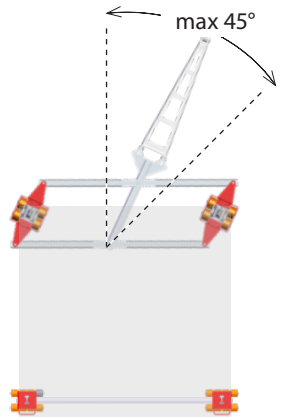
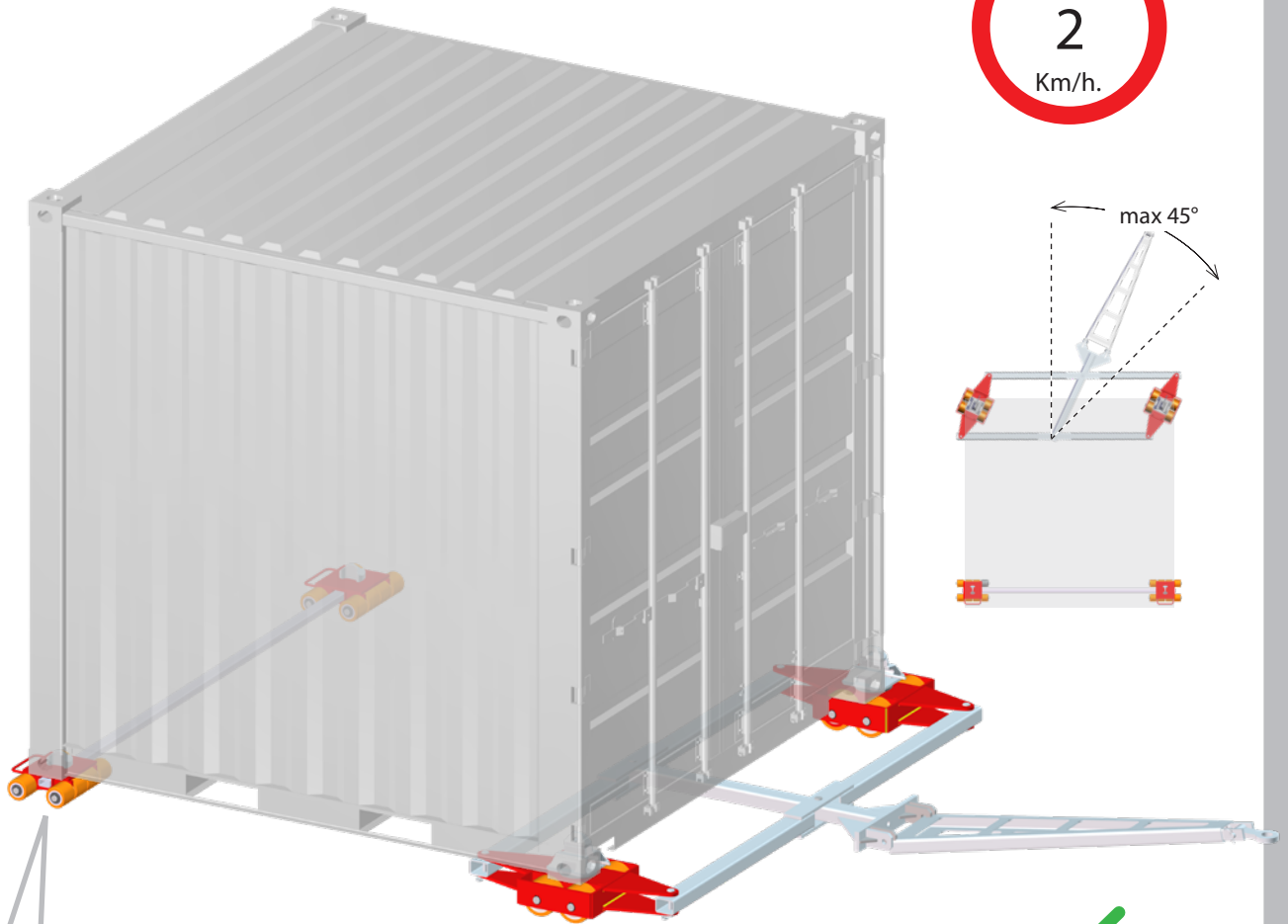
# DUO



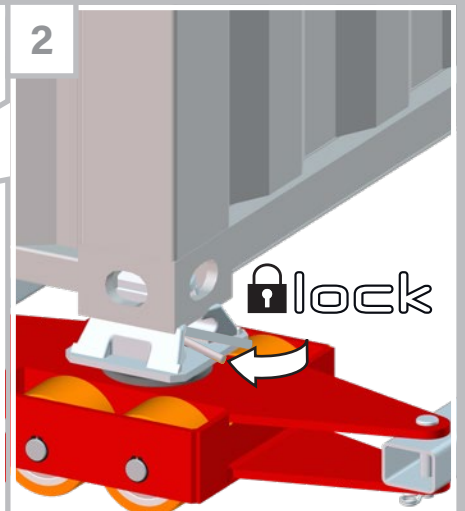
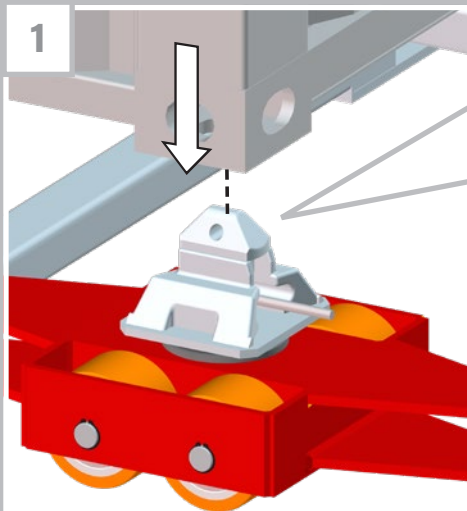
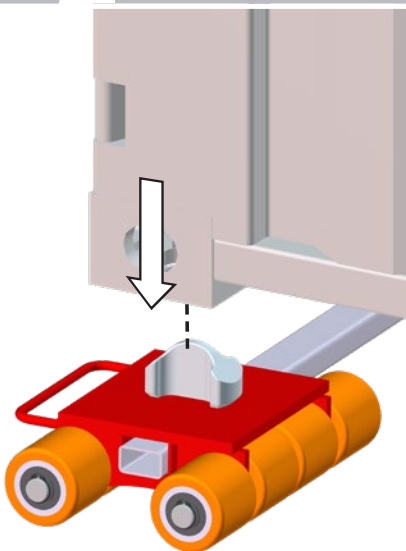
# 6

# ISOCON

max.  
**2**  
Km/h.



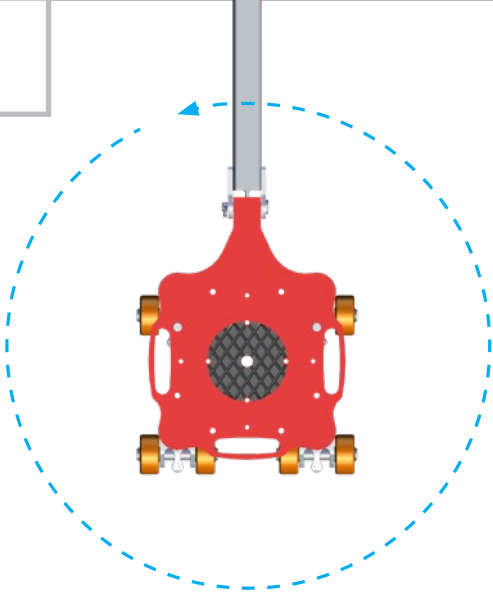
## TWIST LOCK SYSTEM (TLS)



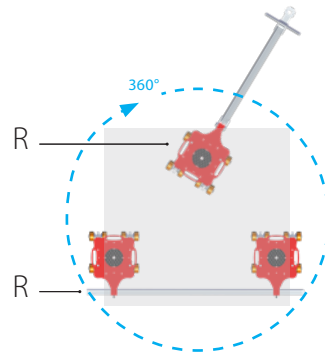
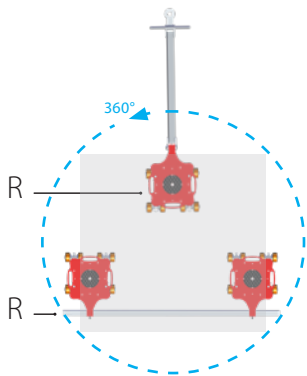
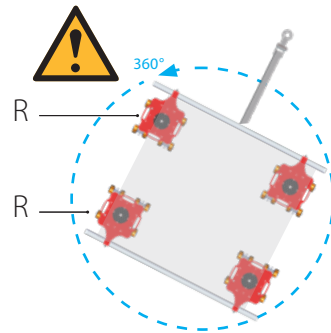
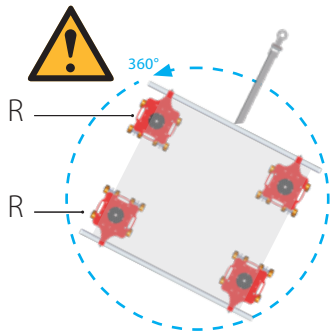
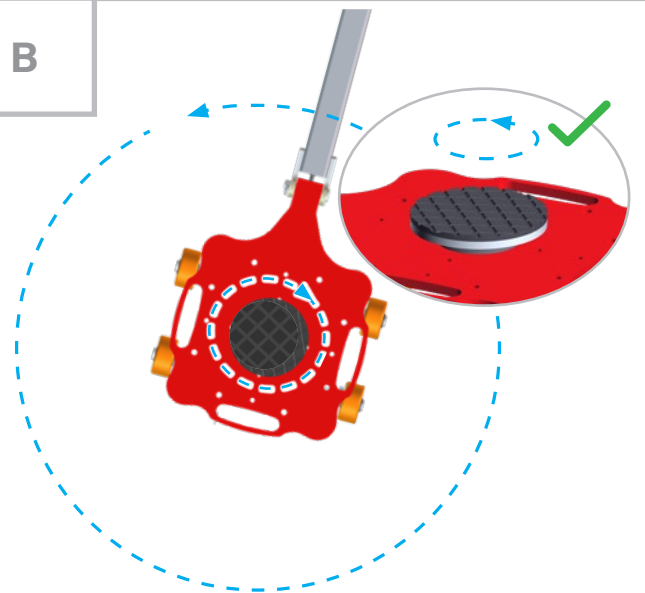
# 7

# ROTO

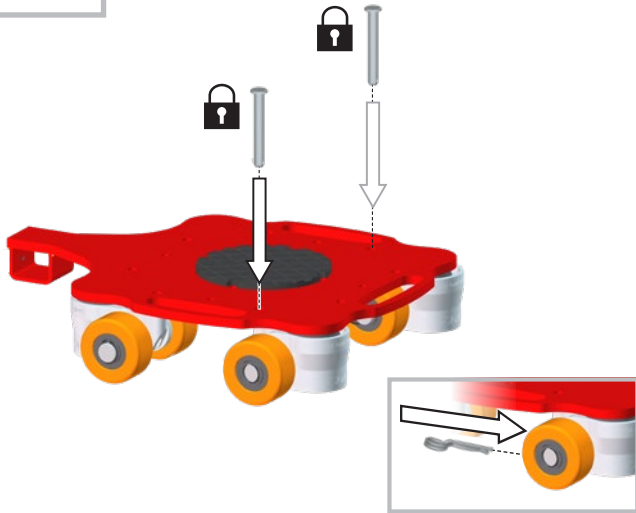
A



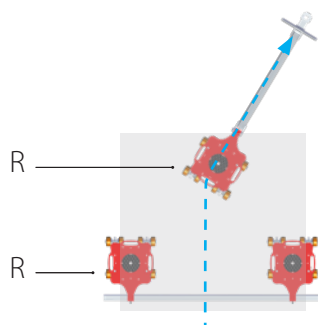
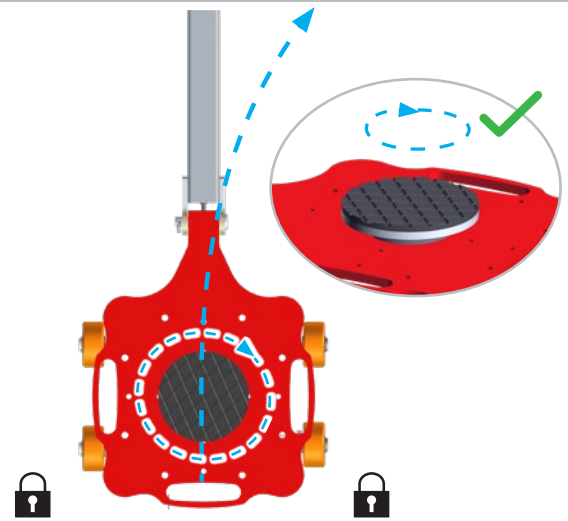
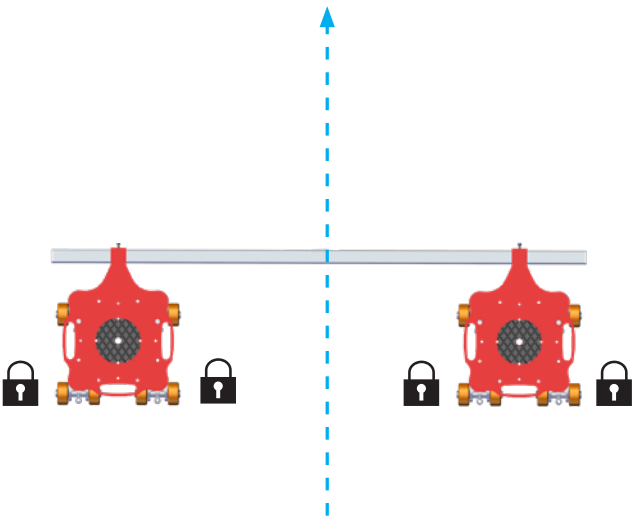
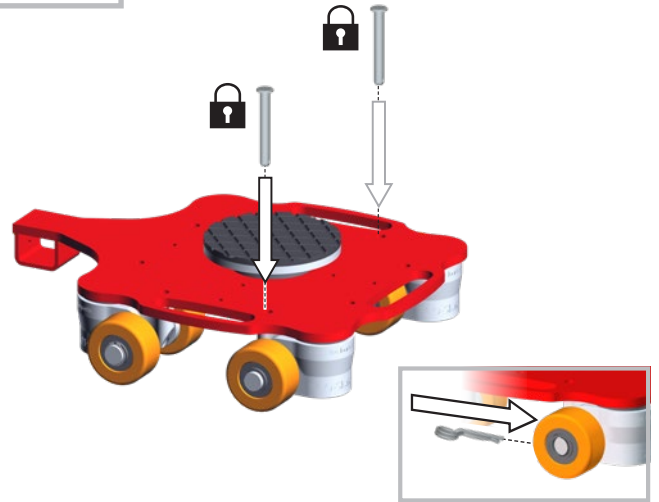
B



C



D



## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ECO-Skate® Transportfahrwerke sind ausschließlich zum Transport von schweren Lasten auf einem glatten, sauberen und tragfähigen Untergrund bestimmt.

Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Stellen Sie sicher, dass der Bodenbelag die Traglasten ausreichend überträgt. Stellen Sie auch bei Asphalt die max. Bodenbelastung / Punktbelastung sicher.

Eine Überlastung kann zu Bodenschäden und zum Kippen der Last führen.

Für die Aufnahme der Last muss eine Fläche an der Unterseite der Last vorhanden sein, die statisch dafür geeignet ist.

Die Lage des Schwerpunktes muss in der unteren Hälfte der zu hebenden Last liegen.

Die Last muss ausbalanciert sein.

Überladen Sie die Geräte nicht. Stellen Sie sicher, dass die max. Traglast nicht überschritten wird.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Führen Sie keine Veränderungen am Gerät durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

Die Geräte dürfen nicht für das Anheben von Menschen, Tieren, beweglichen (fahrbaren) Anlagen und Geräten, befüllten Flüssigkeit-Tanks, lebensmittel-/nahrungsmittelverarbeitenden Maschinen sowie nicht in EX-geschützttem, leicht entzündlichen oder korrosiven Umfeld verwendet werden.

Die Geräte dürfen nicht direkt mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Lebensmittel-/Nahrungsmittel verarbeitenden Anlagen dürfen zur Zeit des Hebens / Transports nicht produzieren und müssen danach gereinigt werden.

Temperaturbereich -20 – +40 °C

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

## Sicherheitshinweise

### ⚠ GEFAHR



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

Das Gerät darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.

Damit es während des Ablaufs keine Unklarheiten gibt, legen Sie vor Arbeitsbeginn Ihre Vorgehensweise fest.

### ⚠ WARNUNG



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.



Schutzbrille tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen!



Schutzhelm tragen!

### ⚠ GEFAHR



Vermeiden Sie den Aufenthalt im Gefahrenbereich und sorgen Sie dafür, dass auch andere nicht gefährdet werden.

Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten. (min. 1,5 x größte Höhe).

### ⚠ WARNUNG



#### Warnung vor Quetschungen

Stellen Sie sicher, dass kein Beteiligter sich in Quetschungsgefahr begibt, wenn schmale Passagen durchfahren werden.

Mindest-Sicherheitsabstand zur Wand 0,5 m!

Halten Sie Körperteile fern von angehobenen Lasten und beweglichen Teilen.

Niemals Körperteile wie Hände, Füße, Arme, Kopf etc. unter die Last bringen.

Beim ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.

### ⚠ WARNUNG



Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

### ⚠ WARNUNG



Transportieren Sie keine Lasten, die die angegebene Traglast überschreiten.

### ⚠ GEFAHR



Lassen Sie keine Personen auf dem Gerät mitfahren.

Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

An der angehobenen Last darf nur gearbeitet werden, wenn diese unterbaut, der Heber entlastet und die Last gesichert wurde.

Die Senkgeschwindigkeiten der Last auf das Fahrwerk sind kontrolliert und langsam auszuführen. Zu schnelle Geschwindigkeiten stellen ein Sicherheitsrisiko dar und können zu Schäden am Gerät führen. Vermeiden Sie schlagartige Beladung!

Sichern Sie die zu transportierende Last bei Stillstand gegen Wegrollen und Umkippen.

Beobachten Sie während aller Bewegungen das Fahrwerk und

die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

Unter Last dürfen die Fahrwerke auf keinen Fall unbeaufsichtigt sein und nur für kurze Zeit (PU-Rollen max. 15 Minuten) in derselben Position bleiben! Achtung: Rollendeformation führt zu unruhigem Lauf und zu höheren Anfahrwiderständen.

Stellen Sie sicher, dass während und nach dem Transportvorgang das zu transportierende Gut ausreichend gesichert ist.

Starten Sie die Bewegungen erst nachdem Sie sichergestellt haben, dass sich alle Personen aus dem Gefahrenbereich entfernt haben und die Last sicher und stabil auf dem Transportfahrwerk steht.

Stellen Sie sicher, dass Sie immer die Kontrolle über das sich bewegende System haben.

Bewegen Sie das System mit max. 2 Km/h um einen kurzen Anhalteweg zu erzielen. Das System ist ungebremst.

Machen Sie keine abrupte Richtungswechsel.

Sollten Sie eine Steigung zu überwinden haben, verwenden Sie ein mit ausreichend Bremskraft versehenes Zugfahrzeug.

Fixieren Sie das Fahrwerk bei Bedarf an der Maschine.

Falls Sie eine Zugmaschine benützen, stellen Sie sicher, dass beim Anfahren nicht das lenkbare Transportfahrwerk unter der Maschine hervorgezogen wird oder stellen Sie hierbei eine feste Verbindung mit dem zu transportierendem Gut her.

Falls Sie nur an der Maschine ziehen sollten, stellen Sie sicher, dass Zugmaschinenfahrer und die Person an der Deichsel immer in Kontakt zueinander stehen.

Die Deichsel samt Zugöse zum Anhängen sind nur für Zugbewegungen vorgesehen. Sollten Sie rückwärts fahren, sollten Sie ggf. eine Sonderdeichsel in Erwägung ziehen.

Verhalten im Notfall: Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

## Aufbewahrung und Transport

Benutzen Sie zum Transport geeignete Hebevorrichtungen.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.

## Wartung

Achten Sie darauf, dass die Hinweisschilder in einem guten Zustand bleiben.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Das Gerät sauber und trocken sowie frei von ausgetretenem Öl und Fett halten. Das Gerät/Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinenbezeichnung auf dem Leistungsschild bei HTS angefordert werden.

## Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## EG-Konformitätserklärung



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Transportfahrwerk HTS ECO-Skate®**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien

**2006/42/EG EG-Maschinenrichtlinie** einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG- Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 349:1993+A1:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN ISO 9001:2015**  
**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Geschäftsführer  
 Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

HTS GmbH  
 Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

CE Konformitätszeichen

## Specified Conditions Of Use

The ECO-Skate® transport skates are only intended for transporting heavy loads on smooth, clean and weight-bearing subsurfaces.

Respecting technical data and safety precautions.

Make sure that the floor covering is able to carry the loads sufficiently. Ensure the maximum floor load / point load even on asphalt.

Overloading can result in damage to the subsurface and tipping of the load.

To bear the weight of the load, a surface area with structural engineering making it suitable for this purpose must be present under the load.

The position of the point of gravity must be situated in the lower half of the load to be lifted.

The load must be balanced.

Do not overload the devices. Make sure that the max. load is not exceeded.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Do not modify the device. Modifications are considered to be a use other than as intended and can result in injuries and damage.

Do not use the device for lifting people, animals, movable (mobile) systems and devices, tanks filled with fluid or machines that processes foods/feeds. Do not use in explosion protected, easily flammable or corrosive environments.

The devices must not come into direct contact with food. Food processing facilities must not be in production during lifting/transport and must be cleaned afterwards.

Temperature range -20 – +40 °C

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

## Safety Instructions

### ⚠ DANGER



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Save all warnings and instructions for future reference.



Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Keep your work area clean and tidy.

To avoid any uncertainties during the process, plan your procedure BEFORE starting work.

### ⚠ WARNING



Wear personal protective equipment. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Wear a hairnet if you have long hair.



Wear eye protective goggles !



Wear gloves!



Wear safety shoes with steel reinforcement!



Wear a protective helmet.

### ⚠ DANGER



Avoid remaining in the hazard area and ensure that others are also not at risk.

Keep bystanders out the dangerous area (Min 1.5 m x greatest height).

### ⚠ WARNING



#### Warning against bruising

Make sure that no person involved is in danger of being crushed when passing through narrow passages.

Minimum safety distance to the wall 0.5 m!

Keep body parts away from lifted loads and movable parts.

Never put body parts, such as hands, feet, arms, head etc. under the load.

Limbs may be crushed when lowering the load.

### ⚠ WARNING



Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

### ⚠ WARNING



Do not transport loads that exceed the specified load capacity.

### ⚠ DANGER



Do not allow people to ride on the device.

Staying under lifted load is strictly prohibited.

It is only permitted to work on the load once it has been underslung, the lifter is disburdened and the load has been secured.

The lowering speeds of the load onto the skate must be controlled

and executed slowly. Excessive speeds pose a safety hazard and can lead to damage to the device. Avoid abrupt loading! Secure the load to be transported from rolling away and tipping over when stationary.

Monitor the skate and the load during all movements so that you can react in good time when problem arises.

The loaded skate must never be left unsupervised and can only remain in the same position for a short period of time (PU rollers max. 15 min). Warning: Roller deformation leads to uneven running and higher starting resistances.

Ensure that the goods to be transported are adequately secured during and after the transport process.

Only start the movements after you have ensured that all persons have moved away from the danger area and that the load can sit safely and stably on the transport trolley.

Make sure you always have control of the moving system.

Move the system with max. 2 km/h to ensure a short stopping distance. The system is unbraked.

Do not make any abrupt changes of direction.

If you have to overcome a gradient, use a towing vehicle with sufficient braking force.

Fix the skate to the machine if necessary.

If you are using a towing vehicle, make sure that the steerable transport skate is not pulled out from under the machine when starting off, or establish a fixed connection with the goods to be transported.

If you only pull on the machine, make sure that the tractor operator and the person on the tow hitch are always in contact with each other.

The tow hitch with towing eye for attachment is only intended for towing. If you must move backwards, you should consider a special tow hitch if necessary.

Emergency procedure: Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.

## Storage and transport

Use appropriate lifting equipment for transportation.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

## Maintenance

Ensure that the warning signs are always in good working order.

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

Have your device repaired only by qualified professional staff using original spare parts.. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Keep the apparatus handle clean, dry and free of spilt oil or grease. Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth.

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at HTS.

## Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our sole responsibility that the **Transport Dollies HTS ECO-Skate®**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives

### 2006/42/EC Guideline of Machines

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**EN 349:1993+A1:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN ISO 9001:2015**  
**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Managing Director  
 Maintenance of technical documentation:  
 HTS GmbH  
 Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

CE marking

## Utilisation Conforme à la destination

Les chariots de transport ECO-Skate® sont exclusivement destinés au transport de charges lourdes sur des sols lisses, propres et solides.

Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécurité

Assurez-vous que le revêtement de sol supporte suffisamment les charges. Vérifiez également au niveau de l'asphalte la capacité de charge du sol / charge ponctuelle max.

Une surcharge peut mener à une détérioration du sol ou à la chute de la charge.

Avant de soulever la charge, assurez-vous qu'une surface plane et statique appropriée pour un tel usage se trouve sur le dessous de la charge.

Le centre de gravité de la charge à soulever doit être situé dans sa partie inférieure.

Le poids doit être équilibré.

Ne surchargez pas les installations. Assurez-vous que la charge max. ne soit pas dépassée.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

N'effectuez aucune modification de l'appareil. Les modifications sont considérées comme étant non conformes et peuvent conduire à des blessures et à des dommages.

Les appareils ne doivent pas être utilisés pour soulever des personnes, des animaux, des appareils mobiles (sur roues), des réservoirs de liquide remplis, des machines servant à transformer des produits alimentaires. Ils ne doivent pas non plus être utilisés dans des environnements qui ne sont pas antidéflagrants et dans des environnements facilement inflammables ou corrosifs.

Les installations ne doivent pas entrer en contact direct avec les aliments. Les installations de traitement des aliments / des produits alimentaires ne doivent pas fonctionner au moment du levage / transport et doivent être ensuite nettoyées.

Plage de température -20 – +40 °C

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

## Instructions De Sécurité

### ⚠ DANGER



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.



Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

L'appareil peut être utilisé et entretenu uniquement par des personnes familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil et les risques possibles.

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Gardez votre poste de travail nettoyé et en ordre.

Pour qu'il n'y ait pas d'incertitudes durant le processus, fixez bien vos procédures avant le début du travail.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Porter un équipement de protection individuelle. Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. En cas de cheveux longs, porter un filet à cheveux.



Portez des lunettes de protection!



Porter des gants de protection!



Portez des chaussures de sécurité avec pointes en acier !



Porter toujours un casque de protection.

### ⚠ DANGER



Évitez de rester dans la zone dangereuse et veillez à ce que d'autres personnes ne soient également pas mises en danger. Éloignez les personnes de l'espace à risque (min. 1,5 x hauteur maximale).

### ⚠ AVERTISSEMENT



#### Avertissement – contusions

Veillez à ce que personne ne risque de se coincer lorsque vous passez sur des chemins étroits.

Distance de sécurité minimale à la paroi 0,5 m !

Gardez les parties de votre corps loin des charges soulevées et des parties mobiles.

Ne mettez jamais des parties de votre corps comme vos mains, pieds, bras, tête, etc. sous la charge.

Risque de broyer les jambes lors de la descente des charges.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. .

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Ne transportez pas de charges qui dépassent le poids indiqué.

### ⚠ DANGER



Ne laissez personnes monter avec vous sur l'engin.

Il est strictement interdit de demeurer sous une charge levée.

Ne travaillez sur la charge soulevée que lorsque celle-ci possède des bases solides, le cric est délesté et la charge sécurisée.

Les vitesses d'abaissement de la charge sur le chariot de transport sont contrôlées et à effectuer lentement. Une vitesse trop élevée représente un danger pour la sécurité et peut mener à des dégâts sur l'appareil. Évitez un chargement trop brutal !

Que la charge à transporter ne roule pas ni ne bascule au repos. Surveillez durant tous les déplacements le chariot de transport et le poids pour pouvoir réagir à temps en cas d'erreur.

Lorsqu'ils soulèvent une charge, les chariots de transport ne doivent à aucun moment rester sans surveillance et ne doivent rester dans la même position (rouleaux PU max. 15 minutes) que pendant un temps court. Attention : une déformation des rouleaux entraîne un déséquilibre de fonctionnement et des résistances de démarrage plus élevées.

Assurez-vous que l'arrimage de la marchandise à transporter soit suffisamment solide pendant et après l'opération de transport.

Démarrez le transport seulement après avoir vérifié que toutes les personnes autour se soient éloignées de la zone de danger et que la charge soit arrimée de manière sûre et stable sur le chariot de transport.

Assurez-vous que vous ayez toujours le contrôle du système en mouvement.

Déplacez le système à une vitesse max. de 2 Km/h pour atteindre une courte distance de freinage. Le système ne freine pas.

Ne changez pas de direction brutalement.

Si vous deviez gravir une pente, utilisez un véhicule tracteur avec une force de freinage suffisante.

Fixez le chariot de transport à la machine si nécessaire.

Si vous utilisez un tracteur, assurez-vous qu'au démarrage le chariot de transport orientable ne soit pas tiré sous la machine, ou procédez à un couplage bien fixé avec la marchandise à transporter.

Si vous deviez tirer uniquement sur la machine, assurez-vous que le conducteur du tracteur et la personne à la bielle restent toujours en contact visuel.

La bielle et l'anneau d'attelage à accrocher sont destinés uniquement pour des déplacements de traction. Si vous deviez effectuer des déplacements en arrière, vous devriez éventuellement envisager de prendre une bielle spéciale.

Conduite en cas d'urgence: Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

## Stockage et transport

Utilisez les dispositifs de levage appropriés lors du transport.

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Enfermez l'appareil dans un endroit approprié afin d'éviter toute utilisation non autorisée.

## Entretien

Veillez à ce que les panneaux d'avertissement restent en bon état.

Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. .

Faites réparer votre machine uniquement par un personnel spécialisé qualifié utilisant uniquement des pièces détachées d'origine.. Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Maintenir l'appareil nettoyé, sec et libre d'huiles et graisses écoulees. Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

En cas de besoin il est possible de demander à HTS un dessin éclaté du dispositif en indiquant la dénomination de la machine imprimée sur la plaquette de puissance.

## Liquidation

Déposez les appareils défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CE



Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Chariot de transport HTS ECO-Skate®**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE directive CE sur les machines** modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**EN 349:1993+A1:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN ISO 9001:2015**  
**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Gérant

La documentation technique est conservée par:

HTS GmbH  
 Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

symbole CE

## Uso in conformità alla destinazione

Il carrello di trasporto ECO-Skate è destinato esclusivamente al trasporto di carichi pesanti su superfici lisce, pulite e in grado di sostenere il carico.

Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza

Assicurarsi che il rivestimento della superficie regga al peso. Assicurarsi anche sull'asfalto che le punte di carico sul suolo non siano eccessive.

Un sovraccarico può provocare danni al pavimento e il ribaltamento del carico.

Per la presa del carico deve essere presente una superficie staticamente idonea sul lato inferiore dello stesso.

La posizione del baricentro deve trovarsi nella metà inferiore del carico da sollevare.

Il carico deve essere equilibrato.

Non sovraccaricare i carrelli di trasporto. Assicurarsi che non venga superata la portata massima di carico.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Non apportare alcuna modifica al dispositivo. Ogni eventuale modifica è considerata non conforme e può causare gravi lesioni e danni materiali.

È vietato utilizzare i dispositivi per il sollevamento di persone, animali, impianti e dispositivi mobili (guidabili), serbatoi per liquido riempiti, macchine di trasformazione per cibi e alimenti. Non utilizzarli in ambienti non protetti da esplosioni, facilmente infiammabili o corrosivi.

I carrelli di trasporto non devono entrare in contatto diretto con i prodotti alimentari. Gli impianti di produzione di generi/prodotti alimentari devono rimanere inattivi durante il sollevamento/trasporto e successivamente devono essere puliti.

Variatione temperatura -20 – +40 °C

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

## Norme Di Sicurezza

### ⚠ PERICOLO



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.



Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

L'utilizzo del dispositivo e la sua manutenzione sono limitati a quegli operatori opportunamente formati sui possibili rischi.

Non utilizzare l'apparecchio essendo stanchi, malati, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure medicinali.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità. Mantenere il proprio posto di lavoro pulito ed in ordine.

Al fine di evitare disguidi durante l'esecuzione, pianificare bene lo svolgimento prima dell'inizio del lavoro.

### ⚠ AVVERTENZA



Indossare abbigliamento di protezione. Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Se si portano i capelli lunghi, indossare una rete per capelli.



Utilizzare gli occhiali di protezione!



Indossare guanti protettivi!



Indossare le scarpe antifuoristiche con puntali in acciaio!



Meglio utilizzare un elmetto di protezione.

### ⚠ PERICOLO



Evitare di sostare nella zona di pericolo e assicurarsi che non vi sia rischio per altre persone.

Mantenere le persone attorno al di fuori dello spazio pericoloso (min. 1,5 x altezza massima).

### ⚠ AVVERTENZA



#### Pericolo di contusioni

Assicurarsi che non vi sia il pericolo di schiacciare le presenti persone o cose durante il passaggio attraverso passaggi stretti.

Distanza minima di sicurezza dal muro: 0,5 m!

Tenere le parti del corpo lontane da carichi sollevati e parti mobili.

Non avvicinare mai sotto il carico parti del corpo come mani, piedi, braccia, testa, ecc.

Durante l'abbassamento dei carichi può verificarsi schiacciamento degli arti.

### ⚠ AVVERTENZA



Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

### ⚠ AVVERTENZA



Non trasportare carichi di peso superiore alla portata massima indicata.

### ⚠ PERICOLO



Non caricare persone sul carrello.

E' severamente vietato trattenersi sotto il carico sollevato.

È consentito lavorare al carico sollevato solo quando questo è stato spessorato e messo in sicurezza e quando il sollevatore è scarico.

Il sollevamento e abbassamento devono essere seguiti in modo controllato e a bassa velocità. Velocità troppo rapide rappresentano un rischio per la sicurezza e possono provocare danni al dispositivo. Evitare un caricamento improvviso!

Assicurarsi che il carico non si allontani o si ribalti mentre il carrello è fermo.

Osservare costantemente il carico durante il trasporto per poter reagire in tempo reale in caso di eventuali malfunzionamenti o avarie.

Se caricato, non lasciare in nessun caso incustodito il carrello di trasporto e tenerlo nella stessa posizione solo per un breve tempo (massimo 15 minuti per ruote PU). Attenzione: le ruote deformate causano corse instabili e difficoltà in fase di partenza.

Assicurarsi che il carico sia bloccato a sufficienza sia durante che dopo il processo di sollevamento.

Iniziare lo spostamento solo dopo aver accertato che non vi sia il pericolo di ferire persone e che il carico sia saldamente fissato sul carrello di trasporto.

Assicurarsi di avere sempre il controllo del carrello di trasporto quando in movimento.

Muovere il carrello a una velocità massima di 2 km/h per ridurre lo spazio di arresto. Il carrello non è munito di freni.

Non effettuare cambi di direzione bruschi.

Qualora si dovesse percorrere una pendenza, utilizzare un carrello con un sistema frenante adeguato.

Se necessario, fissare il carrello al sistema di movimentazione di carico.

Qualora si utilizzi un sistema di movimentazione di carico, assicurarsi che in fase di partenza il carrello di trasporto manovrabile con manubrio non sia posto davanti oppure fissarlo saldamente al carico.

Qualora si manovri il carico a mano, assicurarsi che il conducente del sistema di movimentazione di carico sia in stretto contatto con la persona che manovra il timone.

Il manubrio e l'occhiello di trazione sono previsti solo per uno spostamento tramite sistema di movimentazione di carico. Qualora sia necessario compiere manovre in retro, eventualmente prendere in considerazione l'utilizzo di un manubrio speciale.

Comportamento in caso d'emergenza: Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

## Trasportare e riporre l'apparecchio

Per la movimentazione, utilizzare dispositivi di sollevamento adatti.

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Chiudere l'attrezzo in un luogo indicato onde impedire che venga utilizzato da persone non autorizzate.

## Manutenzione

Assicurarsi che i cartelli di indicazione restino in buone condizioni.

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

Far riparare il proprio dispositivo solo dal personale specializzato e qualificato utilizzando solo i ricambi originali. In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tenere l'apparecchio pulito ed asciutto, nonché libero da oli e grassi fuoriusciti. Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

In caso di necessità si può richiedere a HTS un disegno esploso del dispositivo indicando la denominazione della macchina riportata sulla targa di potenza.

## Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ



Dichiaro sotto la propria responsabilità che i prodotti **Carrello di trasporto HTS ECO-Skate®**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive

**2006/42/CE direttiva macchine**

comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Amministratore delegato  
Conservazione della documentazione tecnica:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

Simbolo CE

## Uso previsto

Los dispositivos de traslación para el transporte ECO-Skate® están destinados exclusivamente al transporte de cargas pesadas en terrenos lisos, limpios y con capacidad de carga.

Atendiendo a los datos técnicos y a las indicaciones de seguridad.

Asegúrese de que el revestimiento del suelo transfiera las cargas de forma suficiente. Compruebe la capacidad de carga máxima del suelo / la capacidad de carga puntual incluso sobre el asfalto.

La sobrecarga puede provocar daños en la base y volcar la carga.

Para añadir una carga, una superficie estática debe estar presente en la parte inferior de la carga.

El centro de gravedad debe estar en la mitad inferior de la carga a elevar.

La carga debe estar equilibrada.

No sobrecargue los dispositivos. Asegúrese de que no se exceda la capacidad de carga máxima.

Este dispositivo solo debe utilizarse para el uso previsto descrito. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

No efectúe modificaciones en el dispositivo. Las modificaciones se consideran como no adecuadas y pueden resultar en lesiones y daños.

El dispositivo no debe elevar: Personas, animales, sistemas o dispositivos con movilidad, contenedores de líquidos, comida y/o equipos de procesamiento de alimentos, así como EX, ni se debe usar en ambientes muy inflamables y/o corrosivos.

Los dispositivos no deben entrar en contacto directo con los alimentos. En el momento del izado/transporte, las plantas de procesamiento de alimentos/productos alimenticios no deben encontrarse en producción y deben limpiarse después.

Gama de temperatura -20 – +40 °C

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

## Seguridad

### ⚠ PELIGRO



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.



Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

El dispositivo solo puede utilizarse y mantenerse por personas familiarizadas al respecto y que hayan sido instruidas acerca de los peligros.

No utilice el dispositivo si está cansado o enfermo, o si se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio.

Asegúrese de disponer siempre de una iluminación suficiente o unas buenas condiciones de iluminación durante los trabajos con el dispositivo. Mantenga su área de trabajo limpia y ordenada.

Para evitar ambigüedades durante el proceso, defina su procedimiento antes de empezar a trabajar.

### ⚠ ADVERTENCIA



Utilice un equipo de protección personal. Utilice ropa apropiada. No utilice ropa ancha o joyas. Utilice una redcilla si tiene el pelo largo.



¡Utilizar gafas de protección!



Usar guantes protectores



¡Utilice calzado de seguridad con punta de acero!



Use un caso de protección.

### ⚠ PELIGRO



Evite permanecer en el área de peligro y asegúrese que otros tampoco se vean en peligro.

Mantenga alejadas del área de peligro a las personas que se encuentren en las inmediaciones (Mín. 1,5 x mayor altura).

### ⚠ ADVERTENCIA



#### Advertencia de aplastamientos

Asegúrese de que ninguna persona involucrada corra el riesgo de ser aplastado al atravesar pasajes estrechos.

¡La distancia mínima de seguridad a la pared es de 0,5 m! Mantenga las partes del cuerpo alejadas de cargas elevadas y partes móviles del dispositivo.

Nunca ponga partes del cuerpo como las manos, pies, brazos, cabeza, etc. debajo de la carga.

Al soltar las cargas se pueden producir aplastamientos de las extremidades.

### ⚠ ADVERTENCIA



Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufes, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen bien. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

### ⚠ ADVERTENCIA



No transporte cargas que excedan la capacidad de carga especificada.

### ⚠ PELIGRO



No permita que las personas se desplacen utilizando el dispositivo.

En principio queda prohibido permanecer bajo cargas en suspensión.

El dispositivo sólo puede trabajar con carga elevada, si está apuntalado, las palas descargadas y la carga asegurada.

Las velocidades de descenso de la carga sobre el dispositivo de traslación deben ejecutarse lentamente y de forma controlada. Velocidades excesivas representan un riesgo para la seguridad y pueden causar daños en el dispositivo. ¡Evite la carga por impacto!

Asegure la carga a transportar para evitar que se desplace y vuelque cuando esté parada.

Observe el dispositivo de traslación y la carga durante todos los movimientos para poder reaccionar a tiempo en caso de fallos.

Bajo carga, los dispositivos de traslación nunca deben estar desatendidos y solo pueden permanecer en la misma posición durante un corto período de tiempo (rodillos de PU máx. 15 minutos). Atención: la deformación del rodillo resulta en una marcha inestable y en resistencias de arranque más altas.

Asegúrese de que las mercancías a transportar estén aseguradas adecuadamente durante y después del proceso de transporte.

Inicie los movimientos únicamente después de asegurarse de que todas las personas se hayan alejado de la zona de peligro y de que la carga se encuentre de forma segura y estable sobre el dispositivo de traslación para el transporte.

Asegúrese de tener siempre el sistema en movimiento bajo control.

Mueva el sistema a un máximo de 2 km/h para conseguir una distancia de parada corta. El sistema no tiene frenos.

No haga ningún cambio brusco de dirección.

Si tiene que superar una pendiente, utilice un vehículo remolcador con suficiente fuerza de frenado.

En caso necesario, fije el dispositivo de traslación a la máquina.

En caso de utilizar un vehículo remolcador, asegúrese de que el dispositivo de traslación orientable no se separe de la parte inferior de la máquina al arrancar o establezca una unión firme con la mercancía a transportar.

Si solo se tira de la máquina, asegúrese de que el conductor del vehículo remolcador y la persona que se encuentra en la lanza de tracción estén siempre en contacto.

La lanza de tracción y la anilla de remolque solo están previstos para el remolque. Si se deben efectuar movimientos marcha atrás, dado el caso, debería considerar una lanza de tracción especial.

Comportamiento en caso de emergencia: Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela.

## Almacenaje y transporte

Utilice dispositivos de elevación adecuados para el transporte.

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

La máquina debe guardarse bajo llave y en un lugar adecuado para protegerla contra el uso no autorizado.

## Mantenimiento

Preste atención a que las señales indicadoras se encuentren en buen estado.

Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufes, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

Encargue la reparación de su dispositivo únicamente a personal especializado cualificado y solo con piezas originales. Con ello se garantiza que se mantenga la seguridad del dispositivo.

Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

Mantenga la herramienta limpia, seca y libre de aceite y grasa emergente. No se debe limpiar la máquina y sus componentes con disolventes ni con líquidos inflamables o tóxicos. Utilice únicamente un paño húmedo para la limpieza.

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato en la empresa HTS bajo indicación de la identificación de máquina en la placa indicadora.

## Eliminación

Los dispositivos defectuosos y/o a eliminar deberán entregarse en el punto de reciclaje previsto.

## Garantía

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



Nosotros declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los productos **Dispositivo de traslación para el transporte HTS ECO-Skate®**, a los que hace referencia la presente declaración, cumplen las normas de seguridad y sanidad de general aplicación, que están contenidas en las Directrices de la CE

### 2006/42/CE Directriz de maquinaria

Para la adaptación correcta de las normas de seguridad y sanidad, que están contenidas en las Directrices de la CE, se han aplicado las siguientes normas y/o especificaciones técnicas:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Director General  
Guarda la documentación técnica:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

Símbolo CE

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De ECO-Skate® transporttrolley's zijn uitsluitend ontwikkeld voor het transporteren van zware lasten over gladde, schone en voldoende draagkrachtige ondergronden.

Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies

Controleer of de vloerafwerking bestand is tegen de belasting van de te transporten last. Controleer ook bij asfalt de maximale vloerbelasting/puntbelasting.

Overbelasting kan leiden tot schade aan de bodem en omkiepen van de last.

Voor het opheffen van de last moet aan de onderzijde van de last een ruimte zijn die bedoeld is voor opheffen.

Het zwaartepunt van de te heffen last moet zich in de onderste helft van de last bevinden.

De last moet in balans hangen.

Overbelast de apparaten niet. Controleer of de maximale belastbaarheid niet wordt overschreden.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit. Wijzigingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming van dit apparaat en kunnen tot letsel en beschadigingen leiden.

De apparaten mogen niet worden gebruikt voor het optillen van mensen, dieren, beweeglijke (berijdbare) installaties en apparaten, tanks gevuld met vloeistof, levensmiddelen/ voedingsmiddelen verwerkende machines. Bovendien mogen ze niet worden gebruikt in EX-beschermde, licht ontvlambare of corrosieve omgevingen.

De apparaten mogen niet in direct contact met levensmiddelen komen. Installaties voor het verwerken van levensmiddelen/ voedingsmiddelen mogen tijdens het transport niet in productie zijn en moeten na het transport worden gereinigd.

Temperatuurbereik -20 – +40 °C

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

## Veiligheidsadviezen

### ⚠ GEVAAR



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.

Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

Het apparaat mag enkel door personen bediend en onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en over de gevaren op de hoogte gebracht werden.

Gebruik het apparaat niet, als u moe of ziek bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden. Houd uw werkplek schoon en netjes.

Documenteer de transportbeweging voorafgaand aan de uitvoering ervan om onduidelijkheden tijdens de uitvoering te voorkomen.

### ⚠ WAARSCHUWING



Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sierraden. Draag lang haar in een haarnet.



Veiligheidsbril dragen!



Draag veiligheidshandschoenen!



Veiligheidsschoenen met stalen neuzen dragen!



Draag altijd een veiligheidshelm.

### ⚠ GEVAAR



Vermijd de gevarezone en zorg ervoor dat ook anderen geen gevaar lopen.

Omstanders op afstand van de gevarenomgeving houden (min. 1,5 x grootste hoogte).

### ⚠ WAARSCHUWING



#### Waarschuwing voor beknellingen

Controleer of niemand bekneld kan raken bij het passeren van een nauwe doorgang.

De minimale veilige afstand tot de wand is 0,5 m!

Houd lichaamsdelen weg bij geheven lasten en beweeglijke delen.

Plaats nooit lichaamsdelen zoals handen, voeten, armen, hoofd onder de last.

Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgekneld worden.

### ⚠ WAARSCHUWING



Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

### ⚠ WAARSCHUWING



Transporteer geen lasten die zwaarder zijn dan de op het apparaat vermelde maximale belastbaarheid.

### ⚠ GEVAAR



Laat geen personen op het apparaat meerijden.

Het is absoluut verboden zich onder een geheven last te begeven.

Er mag alleen worden gewerkt aan de opgetilde last als deze ondersteund is, de lifter ontlast en de last gezekeerd is.

De last moet gecontroleerd en langzaam op de trolley worden geplaatst. Te snelle bewegingen vormen een veiligheidsrisico en kunnen tot schade aan het apparaat leiden. Voorkom dat de last met een klap op de trolley neerkomt!

Borg de te transporteren last tegen weggrollen en kantelen wanneer deze stilstaat.

Houd bij alle bewegingen zowel de trolley's als de last goed in de gaten, zodat u in het geval van een calamiteit tijdig kunt reageren.

De trolley's mogen onder een last nooit onbewaakt worden achtergelaten en slechts gedurende korte tijd (bij PU-rollers

maximaal 15 minuten) op dezelfde positie blijven. Let op: door vervorming van de rollers zullen deze ongelijkmatig draaien en zal de aanloopweerstand toenemen.

Zorg ervoor dat de te transporteren last zowel tijdens als na de transportbeweging adequaat vastgezet is.

Begin de transportbeweging pas nadat u hebt gecontroleerd of er niemand meer in het gevarengedebied is achtergebleven en de last veilig en stabiel op de transportrolley staat.

Zorg ervoor dat u op elk moment de controle over het bewegende systeem hebt.

Verplaats het systeem met een snelheid van maximaal 2 km/u om de stopafstand zo kort mogelijk te houden. Het systeem is niet-geremd.

Verander het systeem niet plotseling van richting.

Gebruik een trekkend voertuig met voldoende remmend vermogen wanneer de transportbeweging over een helling loopt.

Bevestig de trolley zo nodig aan de machine.

Zorg er bij gebruik van een trekkend voertuig voor dat de stuurbare trolley niet van onder de machine wordt getrokken wanneer het systeem in beweging wordt gezet of zet de transporteren last vast op de trolley.

Zorg ervoor, wanneer de trekkracht alleen op de te transporteren last kan worden uitgeoefend, dat degene die het trekkende voertuig bedient en de persoon bij de dissel voortdurend contact met elkaar hebben.

De dissel met het trekoog zijn uitsluitend bedoeld voor trekkende bewegingen. Wanneer de te transporteren last achteruit moet worden bewogen moet daarvoor bijvoorbeeld een extra dissel aan de trolley worden bevestigd.

Handelswijze in noodgeval: Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

## Opbergen en transport

Gebruik geschikte hijsmiddelen om de machine te verplaatsen.

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Berg het apparaat op een geschikte plaats weg, om het tegen onbevoegd gebruik te beschermen.

## Onderhoud

Let erop, dat de waarschuwingsborden in goede staat blijven.

Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

Laat het apparaat uitsluitend door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Houd het apparaat schoon en droog en vrij van lekkende olie en vet. Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij HTS onder vermelding van de machinebenaming op het typeplaatje.

## Verwijdering

Beschadigde e of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

## EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren, onder geheel eigen verantwoordelijkheid, dat het product **Transportrolley HTS ECO-Skate®**, waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen

### 2006/42/EG machinerichtlijn

inclusief veranderingen. Voor een vakkundige toepassing van de in de EG- richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen werd van de volgende normen en/ of technische specificaties gebruik gemaakt:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06



Michael Koch / Bedrijfsleider

Technische documentatie gedeponneerd bij:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

 CE Symbol

## Anvendelse efter hensigten

ECO-Skate® transportrullerne er udelukkende beregnet til transport af tung last på et glat, rent og bæreegnet underlag.

Under hensyntagen til disse tekniske og sikkerhedsmæssige informationer.

Sørg for at sikre dig, at gulvbelægningen i tilstrækkelig grad overfører lasterne. Sørg ved asfalt også for at fastlægge den max. gulvbelastning / punktbelastning.

En overbelastning kan føre til skader på gulvet, og at lasten vælter.

For at kunne optage lasten, skal der være tilstrækkelig, statisk egnet plads på undersiden af lasten.

Tyngdepunktet skal befinde sig på den nederste halvdel af lasten.

Lasten skal være afbalanceret.

Overbelast ikke apparaterne. Sørg for at sikre dig, at den max. last ikke er overskredet.

Dette værktøj må kun anvendes efter hensigten (bestemmelsesmæssigt). Ved tilsidesættelse af bestemmelserne i almindeligt gældende forskrifter samt bestemmelser i denne vejledning hæfter producenten ikke for skader.

Der må ikke foretages ændringer på apparatet. Ændringer betragtes som u hensigtsmæssige, og kan føre til person- og materialeskader.

Apparaterne må ikke anvendes til løft af personer, dyr, bevægelige (kørende) anlæg og apparater, fyldte tanke med flydende materialer, levnedsmiddel-/næringsmiddelforarbejdende maskiner, samt på områder med fare for eksplosion, som er let antændelige eller med korrosionsrisiko.

Apparaterne må ikke komme i direkte kontakt med fødevarer. Anlæg, der behandler fødevarer/næringsmidler, må på tidspunkter for løftet/transporten ikke producere, og de skal efterfølgende rengøres.

Temperaturområde -20 – +40 °C

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

## Sikkerhedsinstruktioner

### FARE



Brug først værktøjet, efter at du har læst brugsvejledningen omhyggeligt og forstået indholdet. Sæt dig godt ind i betjeningselementerne og hvordan værktøjet bruges korrekt.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og informationer til en eventuel senere brug.



Overhold alle sikkerhedsanvisninger i vejledningen. Udvis ansvarlighed over for andre.

Selv om alle sikkerhedsbestemmelser anvendes og overholdes korrekt, kan der alligevel forekomme restriktioner. Apparatet må kun betjenes og vedligeholdes af personer, som har erfaring med det, og som har kendskab til farerne.

Anvend ikke apparatet, hvis du er træt eller syg, eller er påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som udenforstående udsættes for.

Undgå en unaturlig kropsholdning. Sørg altid for at stå sikkert og i balance.

Sørg altid for tilstrækkelig belysning hhv. gode lysforhold under arbejdet med apparatet. Hold dit arbejdsområde rent og ryddet.

For at der under processen ikke er nogen uklarheder, så fastlæg din fremgangsmåde ingen arbejdet påbegyndes.

### ADVARSEL



Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug egnet tøj. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Ved langt hår skal du bære et hårnet.



Brug beskyttelsesbriller!



Brug beskyttelseshandsker!



Bær sikkerhedssko med tåværn af stål!



Brug altid beskyttelseshjelm.

### FARE



Undgå ophold i fareområdet og sørg også for, at ingen andre er i fare.

Hold omkringstående personer væk fra fareområdet (min. 1,5 x største højde).

### ADVARSEL



**Advarsel: knusning-fare**

Sørg for at sikre dig, at ingen deltagere kommer i fare for at blive klemt, når der køres gennem smalle passager.

Den minimale sikkerhedsafstand til væggen er 0,5 m!

Hold kropsdele væk fra løftet last og bevægelige dele.

Anbring aldrig kropsdele som hænder, fødder, arme, hoved osv. under lasten.

Ved frigørelse af lasten kan legemsdele blive knust.

### ADVARSEL



Kontroller altid, at alle skrue- og stikforbindelser samt beskyttelsesanordninger er på plads og i orden, og at alle bevægelige dele går let, før du bruger værktøjet.

Værktøjet må ikke bruges, hvis det er beskadiget, eller hvis sikkerhedsanordningerne er defekte. Udskift slidte og beskadigede dele.

### ADVARSEL



Transporter ingen laster, som overskrider den angivne bæreevne.

### FARE



Lad ikke nogen personer køre med på apparatet.

Det er principielt forbudt at opholde sig under en løftet last.

Der må kun arbejdes med en løftet last, hvis denne hviler på en underkonstruktion, løfteren er aflastet, og hvis lasten er blevet sikret.

Lastens sænkehastighed ift. transportrulleren skal være kontrolleret og langsom. Alt for hurtig fart udgør en sikkerhedsrisiko, og kan føre til skader på apparatet. Undgå pludselig lastning!

Sørg for at sikre den last, som skal transporteres, mod at rulle væk eller vælte, når den står stille.

Hold under alle bevægelser øje med rulleskøjten og lasten, for i rette tid at kunne reagere i tilfælde af fejl.

Under last må transportrullerne under ingen omstændigheder være uden opsyn, og de må kun forblive i samme position i kort tid (PU-ruller max. 15 minutter). Pas på! Rulledeformation fører til en urolig kørsel og større startmodstand.

Sørg for at sikre dig, at det gods, der skal transporteres, er tilstrækkelig sikret under og efter transporten.

Start først bevægelserne, efter du har sikret dig, at alle personer har fjernet sig fra det farlige område og lasten står sikkert og stabilt på transportrulleren.

Sørg for at sikre dig, at du altid har kontrol over det system, der bevæger sig.

Bevæg systemet med max. 2 km/t for at opnå en kort standselængde. Systemet har ingen bremses.

Skift ikke pludselig retning.

Hvis du er nødt til at komme op af en stigning, så benyt et træk køretøj med tilstrækkelig bremsekraft.

Hvis der er behov for det, så fastgør transportrulleren til maskinen.

Hvis du benytter en sættevognstrækker, så sørg for at sikre dig, at den styrbare transportruller ikke trækkes frem under maskinen ved igangsætning eller opret i den forbindelse en fast forbindelse til det gods, der skal transporteres.

Hvis du kun trækker i maskinen, så sørg for at sikre dig, at føreren af sættevognstrækkeren og personen ved vognstangen altid er i kontakt med hinanden.

Vognstangen samt trækøjet til fastgørelsen er kun beregnet til trækbevægelser. Hvis du laver baglæns bevægelser, bør du evt. overveje at benytte en speciel vognstang.

Adfærd i nødstilfælde: Foretag den nødvendige nødhjælp i forhold til kvæstelsens art og tilkald hurtigst muligt lægehjælp. Sørg for, at den kvæstede ikke får flere skader, og husk også at berolige ham.

## Opbevaring og transport

Ved transport skal du benytte egnede løfteanordninger.

Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

Lås apparatet inde på et sikkert sted for at beskytte det mod brug gennem uvedkommende.

## Vedligeholdelse

Sørg for, at alle henvisningsskilte holdes i en god tilstand.

Kontroller altid, at alle skrue- og stikforbindelser samt beskyttelsesanordninger er på plads og i orden, og at alle bevægelige dele går let, før du bruger værktøjet.

Dit apparat må kun repareres af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele. Dermed sikres apparatets sikkerhed og holdbarhed.

Utilstrækkelig vedligeholdelse eller pleje kan føre til uforudsete ulykker og kvæstelser.

Maskinen skal holdes ren og tør samt fri for olie og fedt, der er løbet ud. Maskinen og dens komponenter må ikke rengøres med opløsningsmidler, brandbare eller giftige væsker. Benyt kun en fugtig klud til rengøring.

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en splittegning og reservedelsliste af værktøjet hos firmaet HTS. Angiv herved venligst det sekscifrede nummer og maskintypen på mærkepladen.

## Bortskaffelse

Ødelagte og /eller apparater og tilhørende komponenter som skal kasseres, skal afleveres ved den nærmeste genbrugsstation.

## Garanti

Garantiperioden er på 12 måneder ved erhvervsmæssig anvendelse og begynder med købsdatoen.

Uhensigtsmæssig anvendelse som f.eks. overbelastning af værktøjet, magtanvendelse, beskadigelse som følge af ydre påvirkninger eller fremmedlegemer, omfattes ikke af garantien. Skader, der skyldes tilsidesættelse af brugsanvisningen eller normal slitage, omfattes heller ikke af garantien.

EF-

## OVERENSSTEMMELSE-SERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at produkt **Transportruller HTS ECO-Skate®**, som denne erklæring drejer sig om, opfylder de gældende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne

**2006/42/EF maskindirektiv**

For at kunne omsætte de nævnte sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne korrekt er følgende standarder og/eller tekniske specifikation(er) blevet anvendt:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06



Michael Koch / Administrerende direktør

Opbevarelse af de tekniske materialer:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

 CE-symbol



## Použití v souladu s určením

Transportní vozíky ECO-Skate® jsou určeny výhradně k přepravě těžkých břemen na hladkém, čistém a nosném povrchu.

S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny.

Ujistěte se, že podlaha má dostatečnou nosnost a je vhodná pro použití transportních vozíků.

Přetížení může vést k poškození podlahy a převrnutí břemene.

Pro upevnění břemene musí být k dispozici plocha na spodní straně břemene, která je k tomuto účelu staticky vhodná.

Poloha těžiště musí být v dolní polovině zvedaného břemene.

Břemeno musí být vyvážené a vycentrované.

Přístroje nepřetěžujte. Zajistěte, aby max. nosné zatížení nebylo překročeno.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu k použití a údržbě neodpovídá výrobce za případné vzniklé škody.

Neprovádějte žádné změny na přístroji. Porušení tohoto předpisu může způsobit vážná zranění osob a poškození majetku.

Přístroje se nesmí používat ke zvedání lidí, zvířat, pojízdných (mobilních) zařízení a přístrojů, nádrží naplněných tekutinou, strojů na zpracování potravin/krmiv, a také ne v prostředí chráněném před výbuchem, snadno zápalným nebo v korozivním prostředí.

Přístroje nesmí přicházet do přímého kontaktu s potravinami. Zařízení na zpracování potravin / poživatin nesmí v době zvedání / přepravy vyrábět a musí se následně vyčistit.

Rozsah teplot -20 – +40 °C

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví osob (např. azbest)

## Bezpečnostní Upozornění

### NEBEZPEČÍ



Zařízení použijte teprve po pozorném přečtení návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím zařízení.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.



Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat rizika.

Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a informovány o možných nebezpečích.

Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Zajměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

Při práci s přístrojem vždy zajistěte dostatečné osvětlení, resp. dobré světelné poměry. Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený.

Aby v průběhu procesu nedocházelo k nejasnostem, před zahájením práce určete Vaše způsoby postupu.

### VÝSTRAHA



Noste osobní ochranné pomůcky. Noste vhodný pracovní oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Pokud máte dlouhé vlasy, noste sítku na vlasy.



Noste ochranné brýle!



Používejte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostní obuv s ocelovými špičkami!



Noste vždy ochrannou přilbu.

### NEBEZPEČÍ



Nezdržujte se v nebezpečné vzdálenosti a dohlédněte na to, aby nedošlo k ohrožení ostatních pracujících.

Udržujte kolem stojící osoby mimo nebezpečný prostor (min. 1,5 x maximální výška).

### VÝSTRAHA



**Varování před zhmožděninami**

Ujistěte se, že nikdo není vystaven nebezpečí poranění při průjezdu úzkými průjezdy.

Minimální bezpečný odstup od stěny 0,5 m!

Udržujte části těla dál od nadzvednutých břemen a pohyblivých částí.

Nikdy nedávejte části těla, jako jsou ruce, nohy, ramena, hlava atd. pod břemeno.

Při spuštění břemen může dojít k poranění osob.

### VÝSTRAHA



Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých částí.

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

### VÝSTRAHA



Nepřepravujte břemena, která přesahují uvedené nosné zatížení.

### NEBEZPEČÍ



Nenechte na zařízení jet žádné další osoby.

Je přísně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.

Na nadzvednutém břemenu lze pracovat jen tehdy, pokud bylo bezpečně podloženo, zvedák uvolněný a břemeno bylo zajištěno.

Rychlost spouštění břemene na transportní vozík musí být bezpečná a je třeba provádět ji pomalu. Příliš vysoká rychlost spouštění představuje nebezpečí a může poškodit dané zařízení. Zabraňte nárazovému nakládání!

Zajistěte břemeno, které má být přepraveno, v klidové poloze proti posunutí a převrácení.

Pozorujte podvozek a břemeno během všech pohybů, abyste mohli včas reagovat na neočekávané situace.

Při zatížení nesmí být transportní vozíky za žádných okolností ponechány bez dozoru a mohou zůstat jenom krátkou dobu (polyuretanové válečky max. 15 minut) ve stejné poloze. Pozor: deformace váleček vede k neklidnému chodu a vyšším odporům při rozběhu.

Ujistěte se, že v průběhu procesu přepravy a po něm je zboží určeno přepravu dostatečně zabezpečeno.

Spustěte pohyby až poté, co jste se ujistili, že všechny osoby se vzdálili z nebezpečného prostoru a že břemeno bezpečně a stabilně stojí na přepravním podvozku.

Ujistěte se, že máte vždy kontrolu nad pohybujícím se systémem.

Pohybujte systémem s max. 2 km/h pro dosažení krátké brzdové dráhy. Systém je nebrzděný.

Nedělejte náhlé změny směru.

Pokud musíte překonat stoupání, použijte tažné zařízení s dostatečným brzděním.

V případě potřeby upevněte podvozek ke stroji.

Pokud používáte tažný stroj, ujistěte se, že při startu se řízení přepravní podvozek pod strojem nevytahuje nebo k tomu vytvoříte pevné spojení s přepravovaným zbožím.

Pokud byste měli táhnout jen strojem, ujistěte se, že řidič tažného stroje a osoba na oji jsou vždy ve vzájemném kontaktu.

Oj spolu s okem oje na zavěšení je určena pouze na tažné pohyby. Pokud byste měli zpětné pohyby, můžete případně zvážit speciální oj.

Chování v případě nouze: V případě úrazu okamžitě poskytněte první pomoc a co nejrychleji zavolejte lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

## Skladování a přeprava

Pro dopravu používejte vhodné zvedací přípravky.

Zařízení skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Přístroj na vhodném místě uzamkněte, abyste jej zajistili před nepovoláním použitím.

## Údržba

Dbejte na to, aby výrobní štítek zůstaly v dobrém stavu.

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utahení a lehkosti chodu všech pohyblivých částí.

Nechte svůj stroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Jen tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Přístroj udržujte čistý, suchý a očištěný od vyteklého oleje a maziva. Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

V případě potřeby si od firmy HTS můžete vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete označení přístroje, které je na výrobním štítku.

## Likvidace

Vadné a/nebo likvidované zařízení musí být odevzdáno do příslušných sběrů.

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití a začíná dnem nákupu přístroje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

## Prohlášení o shodě CE



Tímto prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že níže uvedený **Přepravní podvozek HTS ECO-Skate®**, na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídá příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic ES.

### 2006/42/ES Směrnice o strojích

Na správnou realizaci bezpečnostních a zdravotních předpisů, uvedených ve směrnici ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Jednatel  
Shranjevanje tehničnih dokumentov:

HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

**CE** CE symbol

## Použitie v súlade s určením

Prepravné podvozky ECO-Skate® sú určené výhradne na prepravu ťažkých bremien na hladkom, čistom a nosnom podklade.

S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny.

Uistite sa, že podlaha dostatočne prenesie nosné zaťaženie. Aj pri asfalte sa uistite o max. zaťažení podlahy / bodovom zaťažení.

Preobremenitev lahko poškoduje tla in povzroči prevrnitev bremena.

Za dvigovanie bremena mora biti na voljo površina na spodnji strani bremena, ki je za to statično primerna.

Lega težišča mora biti na spodnji polovici bremena za dviganje.

Náklad musí byť vyvážený.

Prístroje nepreťažujte. Zaistite, aby max. nosné zaťaženie nebolo prekročené.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Zmeny sú považované za nezhodné s určením a môžu spôsobiť vážne zranenia a poškodenia.

Naprav ni dovoljeno uporabljati za dvigovanje ljudi, živali, premičnih (prevoznih) sistemov in strojev, polnih rezervoarjev s tekočinami, strojev za predelavo živil/hranil ter v okolju, označenem z EX, ki je lahko vnetljivo ali korozívno.

Prístroje nesmú prichádzať do priameho kontaktu s potravinami. Zariadenia na spracovanie potravín / požívatín nesmú v čase zdvíhania / prepravy vyrábať a musia sa následne vyčistiť.

Rozsah teplôt -20 – +40 °C

Nesmú sa upravovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

## Bezpečnostné Pokyny

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO



Zariadenie použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.



Dodržiujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

Prístroj smú obsluhovať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení, chorí, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiujte rovnováhu.

Pri práci s prístrojom vždy zaistite dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery. Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný.

Aby v priebehu procesu nedochádzalo k nejasnostiam, pred začatím práce určte Vaše spôsoby postupu.

### ⚠ POZOR



Používajte osobné ochranné prostriedky. Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.



Noste ochranné okuliare!



Používajte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv s oceľovou výstužou.



Vždy noste ochrannú helmu.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO



Nezdržiavajte sa v nebezpečnej oblasti a postarajte sa o to, aby neboli ohrozené ani iné osoby.

Udržujte okolostojace osoby mimo nebezpečného priestoru (najm. 1,5 x najvyššia výška).

### ⚠ POZOR



#### Varovanie pred pomliaždeninami

Uistite sa, že nikto nie je vystavený nebezpečenstvu pomliaždenia pri prejazde úzkymi prechodmi.

Minimálny bezpečný odstup od steny 0,5 m!

Delov telesa ne približujte dvignjenemu bremenu in gibljivim delom.

Z deli telesa, kot so dlani, noge, roke, glava itd., nikoli ne segajte pod breme.

Pri spúšťaní bremien môže dôjsť k rozdrveniu končatín.

### ⚠ POZOR



Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

### ⚠ POZOR



Neprepravujte bremená, ktoré presahujú uvedené nosné zaťaženie.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO



Nenechajte na prístroji spolucestovať žiadne osoby.

Je prísne zakázané zdržiavať sa pod zdvihnutým bremenom.

Na dvignjenem bremenu je dovoljeno delati samo, če je to ojačano, je dvigalo razbremenjeno in breme zavarovano.

Rýchlosti spúšťania bremena na podvozok sú kontrolované a je potrebné vykonávať ich pomaly. Prevelike hitrosti predstavujú varnostno tveganje in lahko poškodujú napravo. Zabráňte nárazovému nakladaniu!

Zaistite bremeno, ktoré sa má prepraviť, v kludovej polohe proti odkotúľaniu a prevráteniu.

Pozorujte podvozok a bremeno počas všetkých pohybov, aby ste mohli včas reagovať v prípade chyby.

Pri zaťažení nesmú byť podvozky za žiadnych okolností ponechané bez dozoru a môžu zostať len na krátku dobu (polyuretánové valčeky max. 15 minút) v rovnakej polohe. Pozor: deformácia valčekov vedie k nepokojnému chodu a vyšším odporom pri rozbehu.

Uistite sa, že v priebehu procesu prepravy a po ňom je tovar určený prepravu dostatočne zabezpečený.

Spustite pohyby až po tom, ako ste sa uistili, že všetky osoby sa vzdialili z nebezpečného priestoru a že bremeno bezpečne a stabilne stojí na prepravnom podvozku.

Uistite sa, že máte vždy kontrolu nad pohybujúcim sa systémom.

Pohybujte systémom s max. 2 km/h pre dosiahnutie krátkej brzdnéj dráhy. Systém je nebrzdený.

Nerobte náhle zmeny smeru.

Ak musíte prekonať stúpanie, použite ťažné vozidlo s dostatočným brzdením.

V prípade potreby upevnite podvozok ku stroju.

Ak používate ťažný stroj, uistite sa, že pri štarte sa riadený prepravny podvozok pod strojom nevyťahuje alebo k tomu vytvoríte pevné spojenie s prepravovaným tovarom.

Ak by ste mali ťahať len stroj, uistite sa, že vodič ťažného stroja a osoba na oji sú vždy vo vzájomnom kontakte.

Oje spolu s okom oja na zavesenie je určené len na ťažné pohyby. Ak by ste mali spätné pohyby, môžete prípadne zvážiť špeciálne oje.

Správanie v prípade núdze: Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

## Uskladnenie a preprava

Na prepravu používajte vhodné zdvíhacie zariadenia.

Prístroj skladujte v suchu a chránený pred mrazom.

Prístroj uzamknite na vhodnom mieste tak, aby bol chránený pred neoprávneným použitím.

## Údržba

Dbajte na to, aby informačné cedule zostali v dobrom stave.

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

Nechajte svoj stroj opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.. Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Prístroj udržiavajte čistý a suchý, ako aj bez uniknutého oleja a maziva. Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

V prípade potreby si od firmy HTS môžete vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja, ak uvediete označenie prístroja nachádzajúce sa na výkonovom štítku.

## Likvidácia

Chybné a/alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití a začína dňom nákupu prístroja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES



Na svoju výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok, **Prepravny podvozok HTS ECO-Skate®**, na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, zodpovedá príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES:

**2006/42/ES smernica o strojových zariadeniach** vrátane ich zmien. Na vecne-správnu realizáciu bezpečnostných a zdravotných požiadaviek uvedených v smerniciach ES boli aplikované nasledovné normy a/alebo technické špecifikácie:

**EN 349:1993+A1:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN ISO 9001:2015**  
**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Konateľ  
 Uschovávanie technických podkladov:

HTS GmbH  
 Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

CE symbol

## Ενδεδειγμένη χρήση

Τα συστήματα για μεταφορά ECO-Skate® προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά βαρέων φορτίων σε ένα λείο, καθαρό και σταθερό υπόστρωμα / δάπεδο.

Λαμβάνοντας υπόψη τα τεχνικά στοιχεία και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Βεβαιωθείτε ότι η επένδυση του δαπέδου έχει επαρκή αντοχή στα επιτρεπόμενα φορτία. Σε περίπτωση μεταφοράς πάνω σε ασφάλτο, ελέγξτε επίσης τη μέγιστη επιτρεπόμενη καταπόνηση εδάφους / σημειακή καταπόνηση.

Η υπερκαταπόνηση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στο έδαφος και ανατροπή του φορτίου.

Για την υποδοχή του φορτίου πρέπει να υπάρχει μία επιφάνεια στην κάτω πλευρά του φορτίου, η οποία να είναι κατάλληλη από στατικής άποψης.

Η θέση του κέντρου βάρους πρέπει να βρίσκεται στο κάτω ήμισυ του φορτίου που πρόκειται να ανυψωθεί.

Το φορτίο πρέπει να είναι ισορροπημένο.

Μην υπερφορτώνετε τις συσκευές. Βεβαιωθείτε ότι δεν γίνεται υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου φορτίου.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται, σύμφωνα με τον προβλεπόμενο σκοπό. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών από τις γενικά ισχύουσες προδιαγραφές, καθώς και των κανονισμών από τις παρούσες οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές.

Μην πραγματοποιείτε αλλαγές στη συσκευή. Οι αλλαγές θεωρούνται μη ενδεδειγμένες και ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς και ζημιές.

Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για την ανύψωση ανθρώπων, ζώων, κινούμενων (κινητών) εγκαταστάσεων και συσκευών, δεξαμενών γεμάτων με υγρό, μηχανημάτων επεξεργασίας τροφίμων, καθώς και σε περιβάλλον με προστασία από έκρηξη, εύφλεκτο ή διαβρωτικό περιβάλλον.

Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να έρχονται σε άμεση επαφή με τρόφιμα. Οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας τροφίμων / ειδών διατροφής δεν επιτρέπεται να παράγουν κατά τη διάρκεια της ανύψωσης/μεταφοράς και πρέπει να καθαρίζονται στη συνέχεια.

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας -20 – +40 °C

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία σε υλικά, τα οποία αποτελούν κίνδυνο για την υγεία (π.χ. αμιάντος).

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Χρησιμοποιήστε τη συσκευή, μόνο αφού έχετε διαβάσει προσεκτικά και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες. Τηρήστε υπεύθυνη συμπεριφορά προς άλλα άτομα.

Ακόμα και σε περίπτωση σωστής χρήσης και τήρησης όλων των κανονισμών ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

Ο χειρισμός και η συντήρηση της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται μόνο από άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και έχουν ενημερωθεί για τους κινδύνους.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι ή άρρωστοι, ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους προς τρίτους.

Αποφεύγετε την αφύσικη στάση σώματος. Φροντίστε για σταθερή στήριξη και διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.

Κατά τη διάρκεια των εργασιών με τη συσκευή, φροντίστε πάντα για επαρκή φωτισμό και καλές συνθήκες φωτισμού. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή και τακτοποιημένη.

Προκειμένου να μην υπάρχουν ασάφειες κατά την εξέλιξη της μεταφοράς, καθορίστε τη διαδικασία που θα ακολουθήσετε πριν από την έναρξη των εργασιών.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε υποδήματα ασφαλείας με ασφάλινη ενίσχυση!



Φοράτε προστατευτικό κράνος.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Αποφεύγετε την παραμονή στην περιοχή κινδύνου και φροντίστε να μην τίθενται και άλλα άτομα σε κίνδυνο. Κρατάτε μακριά άλλα άτομα από την περιοχή κινδύνου. (ελάχ. 1,5 x μέγιστο ύψος).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



#### Προειδοποίηση για κίνδυνο σύνθλιψης

Βεβαιωθείτε ότι κανένα άτομο δεν εκτίθεται σε κίνδυνο σύνθλιψης, όταν διανύονται στενές δίοδοι.

Ελάχιστη απόσταση ασφαλείας από τον τοίχο 0,5 m!

Κρατάτε μέρη του σώματος μακριά από ανυψωμένα φορτία και κινούμενα εξαρτήματα.

Μην τοποθετείτε ποτέ μέρη του σώματος όπως χέρια, πόδια, βραχίονες, κεφάλι κ.λπ. κάτω από το φορτίο.

Κατά το κατέβασμα των φορτίων, τα μέρη του σώματος ενδέχεται να συνθλιβούν.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, ελέγχετε όλες τις βιδωτές και βυσματικές συνδέσεις, καθώς και τις διατάξεις προστασίας ως προς την αντοχή και τη σωστή έδραση, και εάν όλα τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται με ευκολία.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, εάν έχει υποστεί ζημιά ή οι διατάξεις ασφαλείας είναι ελαττωματικές. Αντικαθιστάτε φθαρμένα και χαλασμένα εξαρτήματα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μη μεταφέρετε φορτία, τα οποία υπερβαίνουν το αναφερόμενο επιτρεπόμενο φορτίο.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Μην επιτρέπετε τη μετακίνηση ατόμων με τη συσκευή.

Απαγορεύεται γενικά η παραμονή κάτω από το ανυψωμένο φορτίο.

Η εργασία στο ανυψωμένο φορτίο επιτρέπεται, μόνο όταν το φορτίο υποστηρίζεται, ο ανυψωτήρας δεν φέρει πλέον φορτίο και το φορτίο έχει ασφαλιστεί.

Οι ταχύτητες κατεβάσματος του φορτίου πάνω στο σκέλος προσγείωσης πρέπει να εκτελούνται ελεγχόμενα και αργά. Οι πολύ υψηλές ταχύτητες αποτελούν κίνδυνο ασφαλείας και ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή. Αποφεύγετε την απότομη φόρτωση!

Σε περίπτωση ακινητοποίησης, ασφαλίστε το φορτίο που πρόκειται να μεταφερθεί, έναντι κύλισης και ανατροπής.

Κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων, παρατηρήστε το σκέλος προσγείωσης και το φορτίο, για να μπορέσετε να αντιδράσετε έγκαιρα σε περίπτωση σφάλματος.

Σε καμία περίπτωση τα σκέλη προσγείωσης δεν επιτρέπεται να μένουν χωρίς επιτήρηση ενώ φέρουν φορτίο, και μπορούν να παραμένουν μόνο για λίγο στην ίδια θέση (για ροδάκια πολυουρεθάνης έως 15 λεπτά). Προσοχή: Η παραμόρφωση στα ροδάκια οδηγεί σε θορυβώδη κύλιση και σε υψηλότερες αντιστάσεις εκκίνησης.

Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια και μετά από τη διαδικασία μεταφοράς, το εμπόρευμα που πρόκειται να μεταφερθεί είναι ασφαλισμένο επαρκώς.

Ξεκινήστε τις μετακινήσεις μόνο όταν βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα έχουν απομακρυνθεί από την περιοχή κινδύνου και ότι το φορτίο είναι ασφαλισμένο και σταθερό επάνω στο σκέλος προσγείωσης για μεταφορά.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντα τον έλεγχο του μετακινούμενου συστήματος.

Μετακινείτε το σύστημα με ταχύτητα έως 2 Km/h για να επιτυγχάνετε μικρό μήκος ακινητοποίησης. Το σύστημα δεν διαθέτει φρένα.

Μην κάνετε απότομες αλλαγές κατεύθυνσης.

Αν πρέπει να υπερβείτε μια κλίση, χρησιμοποιήστε ένα ρυμουλκό όχημα με επαρκή δύναμη πέδησης.

Εάν απαιτείται, στερεώστε το σκέλος προσγείωσης στη μηχανή.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε μηχανή ρυμούλκησης, βεβαιωθείτε ότι κατά την εκκίνηση, το κατευθυνόμενο σύστημα μεταφοράς δεν τραβιέται κάτω από τη μηχανή ή δημιουργήστε μια σταθερή σύνδεση με το εμπόρευμα που πρόκειται να μεταφερθεί.

Σε περίπτωση που πρέπει να έλξετε μόνο τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός της μηχανής ρυμούλκησης και το άτομο δίπλα στη ράβδο έλξης παραμένουν πάντα σε επαφή μεταξύ τους.

Η ράβδος έλξης μαζί με τον δακτύλιο ζεύξης για ρυμούλκηση προορίζονται μόνο για κινήσεις ελκυσμού. Αν πρέπει να κάνετε κινήσεις όπισθεν, θα πρέπει να εξετάσετε το ενδεχόμενο χρήσης μιας ειδικής ράβδου έλξης.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης: Χορηγήστε τις απαραίτητες Πρώτες Βοήθειες ανάλογα με τον τραυματισμό και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Προφυλάξτε τον τραυματία από περαιτέρω βλάβες και ηρεμήστε τον.

## Αποθήκευση και μεταφορά

Για τη μεταφορά χρησιμοποιήστε κατάλληλες διατάξεις ανύψωσης.

Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο με αντιπαγετική προστασία.

Κλειδώστε τη συσκευή σε έναν κατάλληλο χώρο, για να την προστατεύσετε από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

## Συντήρηση

Φροντίζετε, ώστε οι πινακίδες προειδοποίησης να παραμένουν σε καλή κατάσταση.

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, ελέγχετε όλες τις βιδωτές και βυσματικές συνδέσεις, καθώς και τις διατάξεις προστασίας ως προς την αντοχή και τη σωστή έδραση, και εάν όλα τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται με ευκολία.

Αναθέστε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

Ελλείψεις στη συντήρηση και τη φροντίδα ενδέχεται να προκαλέσουν απρόβλεπτα ατυχήματα και τραυματισμούς.

Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή και στεγνή, καθώς και ελεύθερη από λάδια και γράσα που έχουν εκρυσταλλωθεί. Μην καθαρίζετε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του με διαλυτικά μέσα, εύφλεκτα ή τοξικά υγρά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί.

Εάν απαιτείται, μπορείτε να ζητήσετε από την HTS ένα αναλυτικό σχέδιο της συσκευής, αναφέροντας την ονομασία του μηχανήματος στην πινακίδα στοιχείων.

## Διάθεση

Οι χαλασμένες συσκευές και/ή οι συσκευές που πρέπει να διατεθούν πρέπει να παραδίδονται στα προβλεπόμενα για αυτόν το σκοπό σημεία ανακύκλωσης.

## Εγγύηση

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, το διάστημα της εγγύησης ανέρχεται σε 12 μήνες και ξεκινά από τη στιγμή της αγοράς της συσκευής.

Από την εγγύηση αποκλείονται ακατάλληλες χρήσεις, όπως π.χ. υπερκαταπόνηση της συσκευής, άσκηση βίας, ζημιές από επέμβαση τρίτων ή από ξένα σώματα. Η μη τήρηση του εγχειριδίου χρήσης και η φυσιολογική φθορά αποκλείονται επίσης από την εγγύηση.

## Δήλωση συμμόρφωσης EK



Δηλώνουμε με πλήρη ευθύνη ότι το προϊόν, **Συστήματα Μεταφοράς HTS ECO-Skate®**, το οποίο αναφέρεται στην παρούσα δήλωση, πληροί τις σχετικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των οδηγίων EK

### 2006/42/EK Οδηγία περί μηχανών EK

συμπεριλαμβανομένων αλλαγών. Για την ορθή εφαρμογή των απαιτήσεων ασφαλείας και υγείας που αναφέρονται στις οδηγίες EK έχουν ληφθεί υπόψη τα παρακάτω πρότυπα και/ή οι τεχνικές προδιαγραφές:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Διευθύνων Σύμβουλος  
Φύλαξη τεχνικών εγγράφων:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany



Σήμα συμμόρφωσης CE

## Rendeltetés szerinti használat

Az ECO-Skate® szállítószervezetek kizárólag nehéz rakományok sík, tiszta és teherbíró felületen történő mozgatására alkalmasak.

Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra

Ügyeljen rá, hogy a padlóburkolat kellő teherbírással rendelkezzen. Aszfalt esetén is ügyeljen a max. padlóterhelés / pontszerű terhelés betartására.

A túlterhelés a padozat károsodásához és a teher felbillenéséhez vezethet.

A teher felemeléséhez a teher alatt olyan alapot kell lennie, amely statikailag alkalmas az adott terhelésre.

A súlypontnak a felemelendő teher alsó felében kell lennie.

A terhelés kiegyensúlyozást igényel.

Ne terhelje túl az eszközt. Ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a max. terhelhetőséget.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Ne hajtson végre módosítást a készüléken. Mindennemű változtatás nem rendeltetés szerű használatnak minősül, továbbá sérülésekhez és károsodáshoz vezethet.

A készülék nem alkalmazható személyek, állatok, mozgatható (vezethető) berendezések és készülékek, megtöltött folyadéktartályok, élelmiszer/tápszert feldolgozó gépek emelésére, és nem használható nem robbanásvédtett, gyúlékony és korrozív környezetben.

Az eszköz élelmiszerekkel nem kerülhet közvetlen kapcsolatba. Az élelmiszer-/tápanyag-feldolgozó üzemek az emelés / szállítás ideje alatt nem termelhetnek, azt követően pedig ki kell takarítani azokat.

Hőmérséklettartomány -20 – +40 °C

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

## Biztonsági Tudnivalók

### ⚠ VESZÉLY



Csak azután használja a készüléket, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával!

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.



Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

A berendezést kizárólag a lehetséges veszélyekről tájékoztatást kapó személyek kezelhetik.

Tilos a gép használata az esetben, ha fáradt, beteg, kábítószerek, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

A géppel folytatott munkavégzés során biztosítson megfelelő fényforrást ill. látási viszonyokat. Munkaterületét tartsa tisztán és rendben.

A munka megkezdése előtt határozza meg munkafolyamatát annak érdekében, hogy az eljárás során ne adódjon kétértelmű helyzet.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS



Viseljen személyi védőfelszerelést. Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhákat se ékszereket. Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.



Viseljen védő szemüveget



Hordjon védőkesztyűt!



Viseljen acél merevítővel ellátott munkacipőt!



Viseljen megfelelő védősisakot.

### ⚠ VESZÉLY



Kerülje a veszélyes zónában való tartózkodást, és arra is ügyeljen, hogy mások se legyenek veszélyben.

A közelben tartózkodó személyeket tartsa a veszélyes területen kívül (a legnagyobb magasság min. 1,5-szerese).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS



**Figyelmeztetés felületi horzsolások veszélyére**

Ügyeljen rá, hogy egyetlen személy se legyen a zúzódásveszélyes területen, ha keskeny átjárókon kell keresztülhaladni.

A faltól számított legkisebb biztonsági távolság 0,5 m!

Tartsa távol testrészeit a felemelt terhektől és a mozgó alkatrészekről.

Soha ne tegye testrészeit – kezét, lábát, karját, fejét stb. – a teher alá.

A súlyok leengedésekor a végtagok roncsolódhatnak.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS



Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS



Ne mozgasson olyan rakományt, amely meghaladja a megengedett teherbírást.

### ⚠ VESZÉLY



Ne engedje személyek utazását az eszközön.

A felemelt súly alatt szigorúan tilos a tartózkodás.

A felemelt teherrel csak akkor szabad munkát végezni, ha a teher alá van támasztva, az emelő tehermentesítve van, és a teher ki van biztosítva.

A szállítószervezeten levő rakomány leengedési sebessége szabályozott és a leengedés lassan történik. A túl nagy sebesség biztonsági kockázatot jelent, és a készülék károsodásához vezethet. Kerülje a hirtelen terhelést!

A mozgatandó rakományt álló helyzetben rögzítse ki elgurulás és felborulás ellen.

A szállítószervezet és a rakomány mozgásai során ügyeljen arra, hogy leesés, billenés esetén kellő időben tudjon reagálni.

A teher alatt a szállítószervezetek semmi esetre sem hagyhatók felügyelet nélkül, és csak rövid ideig (PU-kerek)

esetében max. 15 percig) maradhatnak ugyanabban az állásban. Figyelem: a kerékdeformálódás egyenetlen görbüléshez és nagyobb indulási ellenálláshoz vezet.

Ügyeljen rá, hogy az anyagmozgatási folyamat közben és után a mozgatott teher megfelelően rögzítve legyen.

A mozgatást csak akkor kezdje meg, ha meggyőződött róla, hogy a veszélyzónából minden személy távozott és a rakomány biztonságosan és stabilan áll a szállítószerkezeten.

Ügyeljen rá, hogy mindig ura legyen a mozgó rendszernek.

A rendszert max. 2 km/h sebességgel mozgassa a rövid féktávolság elérése érdekében. A rendszer nem fékezett.

Ne végezzen hirtelen irányváltást.

Ha lejtőn kell haladnia, akkor használjon kellő fékező erővel rendelkező vontató járművet.

Szükség esetén rögzítse a szállítószerkezetet a géphez.

Ha vontató járműveket használ, győződjön meg róla, hogy indulásnál a kormányozható szállítószerkezetet nem húzza be a gép alá, vagy létesítsen stabil, tartós kapcsolatot a mozgatandó árukkal.

Ha csak a gép vontatja, akkor győződjön meg róla, hogy a vontató jármű vezetője és a vonórúdon lévő személy mindig kapcsolatban álljon egymással.

A vonórúd és a rászerezelt vonószem csak húzó mozgatásra szolgál. Ha hátrafelé kell mozogni, érdemes egy speciális vonórúd használatát megfontolni.

Viselkedés kényszerhelyzetben: Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

## Tárolás és szállítás

Szállításhoz erre alkalmas emelőberendezéseket használjon.

A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

A készüléket megfelelő helyen tartsa, ezzel védve az illetéktelen használatától.

## Karbantartás

Ügyeljen arra, hogy a tájékoztató táblák megfelelő állapotban maradjanak.

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

A gép javítását minden esetben bízza szakképzett személyzetre, minden esetben eredeti pótalkatrészeket használjon.. Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Tartsa a készüléket tisztán és szárazon, valamint kifolyt olajoktól és zsíroktól mentesen. Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerekkel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a teljesítménycímkén található gépmegnevezés megadásával a HTS-től.

## Kiselejtezés

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

## Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## EC EGYEZÉSI

Mi az kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy **Szállítószerkezet HTS ECO-Skate®**, termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az

### 2006/42/EK Gépirányelv

idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06



Michael Koch / Ügyvezető igazgató  
A műszaki dokumentáció megőrzése:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

 CE jelzet

## Uporaba v skladu z namenom

Transportna podvozja ECO-Skate® so namenjena izključno transportu težkih bremen na gladki, čisti in nosilni podlagi.

Z ozirom na tehnične podatke in varnostne napotke.

Prepričajte se, da je talna obloga dovolj nosilna. Prepričajte se tudi pri asfaltu glede najv. obremenitve tal/točkovne obremenitve.

Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Prípustné zataženie podlahy musí zodpovedať záťaži zachytenej zdvihákom a rozloženej na podstave.

Pretáženie môže viesť k poškodeniu podlahy a prevrhnutiu bremena.

Breme mora biti uravnoteženo.

Naprave ne prenapolnite. Prepričajte se, da najv. nosilnost ni presežena.

Zdvíhacie a spúšťače rýchlosti treba realizovať kontrolovane a pomaly. Príliš vysoké rýchlosti predstavujú bezpečnostné riziko a môžu viesť k poškodeniu prístroja.

Naprave ne spreminjajte. Spremembe veljajo za nenamenske in lahko povzročijo telesne poškodbe in škodo.

Prístroje sa nesmú používať na zdvíhanie ľudí, zvierat, pojezdnych (mobilných) zariadení a prístrojov, nádrží naplnených tekutinou, strojev na spracovanie potravín/krmív, a tiež nie v prostredí chránenom pred výbuchom, lahko zápalnom alebo korozívnym prostredím.

Naprave ne smejo priti v neposreden stik z živili. Živilske/živilskopredelovalne naprave med dviganjem/transportom ne smejo proizvajati in jih je treba nato očistiti.

Temperaturno področje -20 – +40 °C

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

## Varnostni Napotki

### NEVARNO



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznajte se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave.

Vse varnostne napotke in priporočila shranite na varno za kasnejšo rabo.



Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Kljub pravilni uporabi in upoštevanju varnostnih predpisov obstajajo še ostale morebitne nevarnosti.

Napravo lahko uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki jo dobro poznajo in so seznanjene z možnimi nevarnostmi.

Ne uporabljajte naprave, če niste zbrani, ali utrujeni, oziroma če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

Izogibajte se nenormalni drži telesa! Poskrbite za dobro stabilnost in bodite nenehno v ravnotežju!

Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen. Območje dela ohranjajte čisto in pospravljeno.

Da med delovanjem ni nejasnosti, pred začetkom določite način postopka.

### OPOZORILO



Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Uporabljajte primerno delovno obleko. Ne nosite preširoke obleke ali nakita. V primeru dolgih las nosite mrežico za lase.



Uporabljajte zaščitna očala!



Nositi zaščitne rokavice



Uporabljajte varnostno obutev z jeklenimi oblogami!



Vedno nosite zaščitno čelado.

### NEVARNO



Izogibajte se zadrževanju v nevarnem območju in poskrbite, da niso ogrožene nobene druge osebe.

Osebe v bližini morajo stati v varni razdalji (min. 1,5 x maksimalna višina).

### OPOZORILO



**Nevarnost poškodb zaradi stiskanja**

Prepričajte se, da ni nobena oseba v nevarnosti zaradi stisnjenja, ko vozite skozi ozke hodnike.

Najm. varnostna razdalja od stene je 0,5 m!

Udržujte časti telesa mimo dosahu nadvihnutých bremen a pohyblivých částí.

Nikdy nedávajte časti telesa, ako sú ruky, nohy, ramená, hlava atď. pod bremeno.

Pri spuščanju bremen lahko pride do poškodb okončin.

### OPOZORILO



Pred vsakim zagonom preverite vse vijačne in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vseh gibljivih delov.

Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

### OPOZORILO



Ne transportirajte bremen, ki prekoračijo navedeno nosilnosti.

### NEVARNO



Ne prevažajte oseb na napravi.

Stanje ali hoja neposredno pod dvignjenim vozilom je strogo prepovedana.

Na nadvihnutom bremene možno pracovať len vtedy, ak takéto bremeno bolo podložené, zdvihák uvoľnený a bremeno zaistené.

Spuščanje bremena na podvozje mora potekati nadzorovano in počasi. Výsledné zaťaženie pôsobiace na zdvihák strojov nesmie byť väčšie ako maximálne nosné zaťaženie zdviháku strojov na zdvíhací držiak, resp. na čelnú dosku. Preprečite sunkovito nakladanje!

Breme za transport med mirovanjem zavarujte pred premikanjem in prevrnitvijo.

Med vsemi premiki spremljajte podvozje in breme, da bi lahko v primeru napake pravočasno ukrepali.

Pod bremenom podvozja ne smejo biti nikakor brez nadzora in za kratek čas smejo ostati (PU-valji najv. 15 minut) v istem položaju. Pozor: preoblikovanje valja povzroči neenakomeren tek in večje upornosti pri speljevanju.

Poskrbite, da je blago, ki ga transportirate, med transportom in po njem dovolj zavarovano.

Začnite premikanja šele, ko ste se prepričali, da so vse osebe zapustile nevarno območje ter da breme na transportnem podvozju stoji varno in stabilno.

Poskrbite, da imate vedno nadzor nad premikajočim se sistemom.

Pomikajte sistem z najv. 2 kmm/h, da se lahko ustavite na kratki razdalji. Sistem nima zavor.

Smeri ne spreminjajte nenadno.

Če morate prevoziti strmino, uporabite vlečno vozilo, ki ima zadostno zavorno silo.

Po potrebi pričvrstite podvozje na stroj.

Če uporabljate vlečno vozilo, poskrbite, da se ob speljevanju krmilno transportno podvozje ne povleče pod vozilo naprej ali pri tem zagotovite čvrsto pritrditev z blagom, ki ga transportirate.

Če želite vleko izvesti samo z vozilom, se prepričajte, da sta voznik vlečnega vozila in oseba na ojesu vedno v stiku.

Oje z vlečno zanko za vpetje je predvideno samo za vleko. Če morate izvajati vzvratna pomikanja, po potrebi uporabite posebno oje.

Ukrepi v zasilnih primerih: Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

## Shranjevanje in transport

Za transport uporabljajte ustrezne dvizhne priprave.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Aparat zaklenite na neko primerno mesto, da ga zaščitite pred nedovoljeno uporabo.

## Vzdrževanje

Pazite, da bodo tablice s podatki ostale v dobrem stanju.

Pred vsakim zagonom preverite vse vijačne in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vseh gibljivih delov.

Aparat lahko popravljajo le kvalificirani strokovnjaki, dotrajane dele pa lahko zamenjajo le z originalnimi nadomestnimi deli. S tem bo varnost pri uporabi naprave zajamčena.

Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Napravo vzdržujte čisto in suho kakor tudi prosto uhajajočega olja in masti. Stroj in njegove sestavne dele ne smete čistiti s topili, vnetljivimi ali strupenimi tekočinami. Za čiščenje uporabljajte samo navlaženo krpo.

Po potrebi je mogoče ob navedbi oznake stroja na tablici, eksplozijsko risbo naprave naročiti pri HTS.

## Odstranjevanje

Poškodovane i ali dotrajane naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.

## Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

## ES IZJAVA O SKLADNOSTI



Mi izjavljamo s polno odgovornostjo, **Transportno podvozje HTS ECO-Skate®**, na katerega se nanaša ta izjava, ustreza vsem varnostnim in zdravstvenim zahtevam po normativu

**2006/42/ES EG navodila za stroje**

vključeno z vsemi spremembami. Za uresničenje varnostnim in zdravstvenim zahtevam so predpisane sledeče tehnične norme in specifikacije:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Direktor  
Shranjevanje tehnično dokumentacijo:

HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

Simbol CE

## Upute za uporabu

ECO-Skate® transportne vozne naprave namijenjene su isključivo za prijevoz teškog tereta na glatkim, čistim i nosivim podlogama.

U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputama.

Provjerite je li teret ravnomjerno raspoređen po čitavoj podnoj podlozi. Na asfaltnoj podlozi također osigurajte maksimalnu ravnomjernu raspoređenost tereta.

Preopterećenje može dovesti do oštećenja poda i naginjanja tereta.

Za prihvat tereta mora postojati površina na donjoj strani tereta koja je statički prikladna za takav način prihvata.

Položaj težišta mora se nalaziti na donjoj polovini tereta koji se podiže.

Teret je potrebno izbalansirati.

Ne preopterećujte uređaje. Provjerite da maksimalno opterećenje nije prekoračeno.

Ovaj stroj smije se koristiti samo po uputama i u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Na uređaju nemojte raditi nikakve izmjene. Izmjene ne spadaju u namjensku uporabu i mogu dovesti do ozljeđivanja ili materijalnih šteta.

Uređaji se ne smiju koristiti za podizanje osoba, životinja, pokretnih (mobilnih) postrojenja i uređaja, napunjenih spremnika za tekućine, strojeva koji prerađuju živežne ili prehrambene namirnice niti u okruženjima bez zaštite od eksplozija i u lako zapaljivim ili korozivnim okruženjima.

Uređaji ne smiju doći u izravan kontakt sa živežnim namirnicama. Pogoni za prerađivanje živežnih namirnica ili prehrambenih sredstava ne smiju raditi istodobno dok traje podizanje odn. transportiranje, a nakon toga oni se moraju očistiti.

Područje temperature -20 – +40 °C

Ne smiju se obrađivati nikakvi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

## Sigurnosne Upute

### ⚠ OPASNOST



Uređaj koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu. Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima.

Sve sigurnosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.



Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

Unatoč ispravnom korištenju i poštivanju svih sigurnosnih propisa postoji opasnost od ozljeđivanja ili šteta pri radu sa strojem.

Uređaj može koristiti i održavati samo osobe koje dobro poznaju način rukovanja s njim i koje su obaviještene o potencijalnim opasnostima.

Nemojte raditi s ovim uređajem ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pri radu zauzmite sigurnu poziciju i stalno održavajte ravnotežu.

Prilikom rada sa aparatom uvijek osigurajte dovoljno osvjetljenje. Vaše radno područje držati čistim i pospremljenim.

Kako bi se izbjegle nejasnoće u pogledu izvedbenog redoslijeda, prije početka rada utvrdite način na koji ćete postupati.

### ⚠ UPOZORENJE



Nosite osobnu zaštitnu opremu. Koristite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i skinite nakit. Kod duge kose nositi mrežu za kosu.



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!



Nositi zaštitne rukavice!



Upotrebljavajte sigurnosnu obuću sa zaštitnim čelikom!



Nosite uvijek zaštitnu kacigu

### ⚠ OPASNOST



Izbjegavajte zadržavanje u opasnom području i pobrinite se za to da ne ugrožavate druge.

Neovlaštenim osobama je zabranjeno zadržavati se u djelokrugu stroja. (min. 1,5 x najveće visine).

### ⚠ UPOZORENJE



#### Upozorenje od oštećenja i ozljeđivanja.

Osigurajte da se tijekom prolaza kroz tjesnace u tom prostoru ne nalaze osobe, kojima prijeti opasnost od prignječenja.

Pridržavajte se sigurnosnog odstojanja od najmanje 0,5 m!

Držite dijelove tijela podalje od podignutih tereta i pokretnih dijelova.

Nikada ne stavljajte dijelove tijela poput šaka, nogu, ruku, glave itd. ispod tereta.

Prilikom spuštanja tereta može doći do ozljeđivanja ruku i nogu.

### ⚠ UPOZORENJE



Prije svakog puštanja uređaja u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i slobodan hod svih pokretnih dijelova uređaja.

Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

### ⚠ UPOZORENJE



Ne prevozite terete čija težina prekoračuje navedenu granicu nosivosti uređaja.

### ⚠ OPASNOST



Ne dopuštajte prevoženje osoba na uređaju.

Strogo je zabranjeno zadržavati se ispod podignutog tereta.

Na podignutom teretu smije se raditi samo ako je poduprt, ako je dizalica rasterećena, a teret osiguran.

Spuštanje tereta na transportnu voznu napravu mora se izvoditi kontrolirano i polagano. Prevelike brzine predstavljaju sigurnosni rizik i mogu oštetiti uređaj. Izbjegavajte naglo utovarivanje!

Osigurajte da se prijevozni teret u stanju mirovanja ne otkotrlja ili prevrne.

Nadgledajte vožnju napravu i teret tijekom izvođenja svih radnih pokreta, kako bi u slučaju greške mogli pravovremeno reagirati.

Opterećene vozne naprave ne smiju se nalaziti izvan nadzora, a u istom položaju smiju ostati samo nakratko (PU-valjci maksimalno 15 minuta). Upozorenje: Deformacija valjaka dovodi do nemirnog hoda i uzrokuje veću otpornost prilikom početka vožnje.

Provjerite je li teret koji prevozite dobro osiguran kako tijekom vožnje tako i po završetku prijevoznog postupka.

Pokrete uređajem započnite nakon što ste se uvjerali da su se sve osobe udaljile iz zone opasnosti i da teret stoji stabilno na transportnoj voznoj napravi.

Pripazite na to da uvijek imate kontrolu nad transportnim sustavom tijekom njegovog kretanja.

Transportni sustav pokrećite s najvišom brzinom od 2 km/h, kako biste zadržali kratki put zaustavljanja.

Transportni sustav je bez kočnja.

Ne činiti nagle promjene smjera kretanja.

Ukoliko morate prijeći preko uzbrdice, koristite vučni stroj koji ima odgovarajuću snagu kočnja.

Pričvrstite vožnju napravu prema potrebi na vučni stroj.

Ako koristite tegljač, provjerite da se upravljiva transportna vožnja napravu prilikom pokretanja ne izvuče ispod tereta ili, da biste to izbjegli, pričvrstite vožnju napravu za teret koji prevozite.

Ako namjeravate samo vući pomoću tegljača, osigurajte da vozač vučnog stroja bude uvijek u kontaktu s osobom sa rudom naprave.

Rudo sa vučnim ušicama za kvačenje namijenjeni su samo za vučne kretnje. Ako trebate učiniti kretnje vožnje unatrag, poslužite se prema potrebi posebnim rudom.

Postupanje u slučaju nužde: Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti.

## Cuvanje i transport

Za transport koristite odgovarajuće podizne naprave.

Uređaj skladištite na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Osigurajte uređaj od neovlaštenog korištenja.

## Održavanje

Pazite na to da pločica s upozorenjima ostane neoštećena.

Prije svakog puštanja uređaja u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i slobodan hod svih pokretnih dijelova uređaja.

Vaš uređaj može popravljati samo ovlašteno stručno osoblje uz primjenu svih originalnih rezervnih dijelova.. Time će biti osigurana sigurnost i funkcionalnost uređaja.

Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Aparat čuvati čistim i suhim kao i bez iscurjelog ulja i masti. Stroj i njegove komponente nemojte čistiti otapalima, zapaljivim i otrovnim tekućinama. Za čišćenje primijenite samo vlažnu krpnu. Prije morate biti sigurni da ste izvukli utikač iz strujne utičnice.

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata može uz navođenje oznake stroja na pločici snage zatražiti kod HTS.

## Likvidacija

Oštećeni ili dotrajali uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.

## Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnog ovlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

## EG-IZJAVA O KONFORMNOSTI



Mi na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi

**Transportna vožnja napravu HTS ECO-Skate®**, na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive

**2006/42/EC smjernica za strojeve**

Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Direktor  
Pohranjivanje tehničke dokumentacije:

HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

Simbol CE

## Използване в съответствие с предназначението

Транспортните механизми за придвижване ECO-Skate® са предназначени само за транспортиране на тежки товари върху гладка, чиста и товароносна основа.

С оглед на техническите данни и инструкциите по безопасност

Уверете се, че подовата настилка ще прехвърли достатъчно натоварване. Уверете се също при асфалт за максималното натоварване на пода / точно натоварване.

Претоварването може да доведе до щети на основата и до преобръщане на товара.

За поемането на товара от долната му страна следва да има повърхност, която статично е подходяща за целта.

Центърът на тежестта трябва да се намира в долната половина на товара за повдигане.

Товарът трябва да е балансиран.

Не претоварвайте механизмите. Уверете се, че максималното натоварване не е надхвърлено.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Не правете никакви промени по устройството. Промените не са валидни съгласно условията и могат да доведат до наранявания и увреждания.

Уредите не бива да се използват за повдигане на хора, животни, подвижни (мобилни) съоръжения и уреди, пълни с течности резервоари, машини за преработване на хранителни продукти, както и във взривоопасна, лесно запалима или корозионна среда.

Механизмите не трябва да имат директно контакт с хранителните продукти. Съоръжения преработващи хранителни продукти/стоки не могат да произвеждат по време на вдигане / транспортиране и трябва след това да се почистят.

Температурен диапазон -20 – +40 °C

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

## Указания За Безопасност

### ⚠ ОПАСНОСТ



Използвайте уреда след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасност за бъдеща употреба.



Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Дори, когато се използва правилно и се спазват всички правила за безопасност, все още могат да съществуват остатъчни рискове.

Уредът трябва да се обслужва и поддържа само от лица, които са запознати и информирани за потенциалните опасности.

Не употребявайте уреда когато сте изморени, болни, под влияние на дроги, алкохол или лекарства.

Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

Избегнете абнормално положение на тялото. Заемете стабилна позиция и поддържайте непрекъснато равновесие.

По време на работа с уреда винаги осигурете достатъчно осветление, респ. добри светлинни условия. Поддържайте работното си място чисто и подредено.

За да няма неясноти по време на последователността на хода, определете начин на действие преди началото на работата.

### ⚠ ВНИМАНИЕ



Носете лични предпазни средства. Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло и бижута. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.



Носете предпазни очила!



Да се носят предпазни ръкавици!



Носете защитни обувки със стоманена пета!



Винаги носете предпазна каска.

### ⚠ ОПАСНОСТ



Избягвайте престой в опасния район и се погрижете да не са застрашени и други.

Дръжте околостоящите хора извън опасната зона (минимална 1,5 x максимална височина).

### ⚠ ВНИМАНИЕ



#### Предупреждение срещу натъртвания

Уверете се, че няма опасност от притискане за никой участващ, ако ще се преминава през тесни проходи.

Минимално безопасно разстояние от стената 0.5 м!

Дръжте на разстояние части на тялото от повдигнатите товари и подвижните части.

Никога не поставяйте части на тялото като ръце, крака, глава и т.н. под товара.

При спускане на товара може да причини разтрошаване на крайниците.

### ⚠ ВНИМАНИЕ



Преди всяко пускане в действие проверете всички винтови и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

### ⚠ ВНИМАНИЕ



Не транспортирайте товари, които надвишават посочената товароподемност.

### ⚠ ОПАСНОСТ



Не позволявайте да се взоят лица върху механизма.

Строго е забранено задържането под окачени товари. На повдигнатия товар може да се работи само ако той е закрепен, подежникът е разтоварен и товарът е обезопасен.

Скоростите на спускане на товара върху механизма за придвижване са контролирани и се изпълнява бавно. Високата скорост представлява риск за безопасността и може да доведе до щети на уреда. Избягвайте ударно товарене!

Обезопасете товара за транспортиране при състояние на покой срещу претъркаляне и преобръщане.

Наблюдавайте по време на всички движения механизма за придвижване и товара, за да може да се реагира навреме при случай на грешка.

Механизмите за придвижване не бива в никакъв случай да са без надзор в натоварено състояние и могат да останат само за кратко време (полиуретанови ролки макс. 15 минути) в това положение. Внимание: Деформацията на ролките води до неспокойно движение и до по-високи пускови съпротивления.

Уверете се, че по време и след процеса на транспортиране товарът за пренасяне е достатъчно добре обезопасен.

Започнете движението едва след като се уверите, че всички лица са далеч от опасната зона и товарът стои сигурно и стабилно върху транспортния механизъм за придвижване.

Уверете се, че винаги контролирате движещата се система.

Задвижвайте системата с макс. 2км/ч, за да постигнете кратък спирачен път. Системата няма спирачка.

Не правете никаква рязка смяна на посоката.

Ако трябва да преодолявате наклон, използвайте влекач снабден с достатъчно спирачна сила.

Закрепете при нужда механизма за придвижване към машината.

Ако използвате влекач, уверете се, че при позициониране управляемият транспортен механизъм за придвижване не се издърпва под машината или установете при това здрава връзка с товара за транспортиране.

Ако трябва да теглите само за машината, уверете се, че шофьорът на влекача и лицето на теглича винаги са в контакт един с друг.

Тегличът заедно с болт-ухо за прикачване са предвидени само за теглещи движения. Ако се налагат движения на заден ход, трябва евентуално да се съобрази при тегленето специален теглич.

Поведение в случай на беда: Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

## Съхранение и транспорт

За транспортиране използвайте подходящи подедни механизми.

Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.

Приберете и заключете машината в подходящо помещение, за да избегнете нежелателното ѝ използване.

## Поддръжка

Съблюдавайте указателните табелки да са в добро състояние.

Преди всяко пускане в действие проверете всички винтови и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

Оставете своята машина за ремонт само на квалифициран персонал от специалисти и само с оригинални резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на уреда ще остане запазена.

Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

Дръжте уреда чист и сух, както и следете за изтичане на масло и грес. Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината на табелката за технически данни от HTS.

## Ликвидация

Дефектни и/или ликвидирани уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.

## Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба и започва от деня на закупуване на уреда.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

## ЕО декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че продуктите **Транспортен механизъм за придвижване HTS ECO-Skate®**, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на Директивата на **2006/42/ЕО версия на Директивата за машини** За правилното прилагане на назованите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации:

**EN 349:1993+A1:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN ISO 9001:2015**  
**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06



Michael Koch / Управител  
 Техническата документация се съхранява на адрес:  
 HTS GmbH  
 Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

 CE символ

## Utilizare conform destinației

Mecanismele de transport ECO-Skate® se vor folosi în exclusivitate pentru ridicarea unor sarcini grele, pe o suprafață netedă, curată și cu capacitate portantă adecvată.

Având în vedere datele tehnice și instrucțiunile de securitate

Asigurați-vă că stratul de bază susține în mod suficient sarcinile portante. Asigurați-vă de încărcarea la nivelul stratului de bază/punctelor chiar și în cazul asfaltului.

O suprasarcină poate duce la deteriorarea solului și la răsturnarea sarcinii.

Pentru preluarea sarcinii trebuie să existe o suprafață în partea inferioară a sarcinii, care este adecvată în acest sens din punct de vedere static.

Poziția centrului de greutate trebuie să se afle în jumătatea inferioară a sarcinii de ridicat.

Sarcina trebuie să fie echilibrată.

Nu supraîncărcați dispozitivele. Asigurați-vă că se depășește sarcina portantă maximă.

Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

Nu aduceți nicio modificare asupra dispozitivului. Modificările nu sunt considerate a fi în conformitate cu destinația și pot conduce la producerea vătămarilor și daunelor.

Cricul nu trebuie utilizat pentru ridicarea oamenilor, animalelor, utilajelor și instalațiilor mobile (carosabil), a rezervoarelor de lichide pline, a unor mașini care procesează alimente/nutret, precum nici într-un mediu ușor inflamabil sau coroziv.

Nu se permite intrarea directă în contact a dispozitivelor cu alimentele. Instalațiile de procesare a alimentelor/hranei nu au voie să producă în timpul ridicării/transportului și trebuie curățate după aceea.

Interval de temperatură -20 – +40 °C

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

## Instrucțiuni De Securitate

### ⚠ PERICOL



Utilizați aparatul abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Faceți cunoștință cu elementele de comandă și utilizarea corectă a utilajului.

Păstrați toate instrucțiunile de securitate pentru o utilizare ulterioară



Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Chiar cu o utilizare corectă și respectând toate prescripțiile de siguranță, mai pot exista riscuri reziduale.

Utilajul poate fi întreținut și reparat numai de persoane care îl cunosc și care sunt informate de pericolele posibile.

Nu folosiți utilajul atunci când sunteți obosiți, bolnavi, sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

Personalul de deservire este responsabil de accidente sau periclitarea persoanelor terțe.

Evitați o poziție abnormală a corpului. Luați o poziție stabilă și mențineți-vă mereu echilibrul.

Asigurați-vă o iluminare suficientă, respectiv condiții de iluminare bună atunci când lucrați cu utilajul. Păstrați zona de lucru în stare curată și ordonată.

Pentru ca în timpul procedurii să nu existe neclarități, vă rugăm să stabiliți modurile de procedură înainte de începerea lucrărilor.

### ⚠ AVERTISMENT



Purtați echipament personal de protecție. Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi și bijuterii. Persoanele cu păr lung trebuie să poarte un fileu pentru păr.



Purtați ochelari de protecție!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați încălțăminte de securitate cu inserții de oțel!



Purtați întotdeauna o cască de protecție.

### ⚠ PERICOL



Evitați staționarea în zona de pericol și aveți grijă ca nici alte persoane să nu fie puse în pericol.

Mențineți persoanele din jur în afara spațiului periculos (min. 1,5 x înălțimea maximă).

### ⚠ AVERTISMENT



**Avertizare - pericol de rănire / leziuni ale mâinilor**

Asigurați-vă că în zona de pericol de strivire nu există nicio persoană atunci când traversați pasaje înguste.

Distanța minimă de siguranță față de perete este de 0,5 m!

Țineți părțile corpului departe de sarcinile ridicate sau de componentele mobile.

Nu intrați cu părți ale corpului, cum ar fi mâini, brațe, picioare, cap etc. sub sarcină.

La coborârea sarcinilor accorțați atenție picioarelor, pericol de accidentare.

### ⚠ AVERTISMENT



Înainte fiecărei puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcare a părților mobile.

Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

### ⚠ AVERTISMENT



Nu transportați sarcini care depășesc sarcina portantă specificată.

### ⚠ PERICOL



Nu luați cu dvs. persoane pe dispozitiv.

Este strict interzis a sta sub sarcina suspendată

Asupra sarcinii suspendate au voie să se efectueze lucrări doar dacă este sprijinită, cricul nu se mai află sub tensiune, iar sarcina a fost asigurată.

Vitezele de coborâre a sarcinii sunt controlate de pe mecanismul de transport și sunt lente. Vitezele prea ridicate

reprezintă un risc pentru siguranță și pot duce la deteriorarea utilajului. Evitați procedurile de încărcare bruște!

În timpul staționării, asigurați sarcina de transportat împotriva rulării accidentale și a răsturnării.

Monitorizați întotdeauna toate mișcările mecanismului de transport și sarcinii, pentru a putea să reacționați în timp util în caz de eroare.

Nu lăsați în niciun caz mecanismul de transport nesupravegheat sub sarcină; mecanismul de transport poate rămâne în aceeași poziție doar un timp foarte scurt (role PU, max. 15 minute).

Atenție: Deformarea rolor conduce la rularea însoțită de trepidații și la rezistențe mari întâmpinate la pornire.

Asigurați-vă că în timpul și după procesul de transport, sarcina de transportat este suficient de bine asigurată.

Începeți mișcările numai după ce v-ați asigurat că toate persoanele au ieșit din zona de pericol și sarcina stă sigur și stabil pe mecanismul de transport.

Asigurați-vă că dețineți întotdeauna controlul asupra sistemului în mișcare.

Deplasați sistemul cu max. 2 km/h pentru a avea o distanță de oprire scurtă. Sistemul nu are frâne.

Nu faceți schimbări bruște de direcție.

Dacă trebuie să vă deplasați pe trasee înclinate, utilizați un vehicul de tractare care dispune de o forță de frânare suficientă.

Dacă este necesar, fixați de utilaj mecanismul de transport.

Dacă utilizați un cap tractor, asigurați-vă că la pornire mecanismul de transport direcționabil nu este tras afară de sub utilaj și pentru aceasta creați o conexiune fixă cu sarcina de transportat.

Dacă puteți tracta numai de utilaj, asigurați-vă că șoferul capului tractor și persoana de pe bara de tractare au contact permanent.

Ochetele de tractare împreună cu bara de tractare sunt prevăzute numai pentru mișcări de tractare. Dacă trebuie să faceți mișcări înapoi, trebuie să aveți în vedere o bară de tractare specială.

Comportament în cazuri extreme: Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l.

## Depozitare și transport

Pentru transport, utilizați dispozitive adecvate de ridicare.

Depozitați dispozitivul la loc uscat și protejat împotriva înghețului.

Închideți aparatul într-o locație adecvată pentru a-l proteja împotriva utilizării neautorizate.

## Întreținere

Aveți grijă ca plăcuța cu indicații să fie menținută în stare bună.

Înainte de fiecare puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcare a părților mobile.

Dați la reparat utilajul dvs. numai personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se va asigura păstrarea securității utilajului.

Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

Păstrați aparatul curat, uscat și ștergeți-l de uleiul și vaselina care s-au scurs. Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecărul să fie scos din priză.

Dacă este necesar, puteți solicita de la HTS un desen descompus al aparatului indicând tipului de aparat de pe tăblița indicatoare.

## Lichidare

Aparate defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.

## Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forțată, defectarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare și de montaj ca și uzura normală de asemeni nu intră în garanție.

## Declarația de conformitate CE



Noi declarăm pe propria răspundere, **Mecanism de transport HTS ECO-Skate®**, că produsul la care se referă această declarație, corespunde directivelor de siguranță și de sănătate ale CE directivelor

### 2006/42/CE mașini directivelor

Pentru aplicarea corectă cerințelor stipulate în directivele CE privitoare la siguranță și sănătate, au fost consultate următoarele norme și /sau specificații:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Administrator

Păstrarea documentelor tehnice:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

simbol CE

## Amaca uygun kullanım

ECO-Skate® yük taşıma setleri ağır yükleri sadece düz, temiz ve taşıma kapasitesine sahip zemin üzerinde taşımak üzere tasarlanmıştır.

Teknik verileri ve güvenlik talimatını göz önünde bulundurarak.

Zemin döşemesinin taşıma yüklerini yeterince taşıdığından emin olun. Asfalt üzerinde de azami zemin yük kapasitesinden / noktasal yük kapasitesinden emin olun.

Aşırı yükleme, zeminde hasara ve yükün devrilmesine neden olabilir.

Yükün kaldırılması için, yükün alt yüzünde bunun için statik olarak uygun bir yüzey bulunmalıdır.

Ağırlık merkezi kaldırılacak yükün alt yarısında bulunmalıdır.

Yükün dengeli olması gerekir.

Cihazları aşırı yüklemeyin. Azami taşıma yükünün aşılmadığından emin olun.

Cihaz yalnız belirtilen amaca uygun olarak kullanılmalıdır.

Genel olarak geçerli yönetmelik hükümlerine ve bu kılavuzun hükümlerine uyulmaması durumunda oluşacak zararlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Cihaz üzerinde değişiklik yapmayın. Değişiklikler amaca uygun değil olarak değerlendirilir ve yaralanmalara ve hasara yol açabilir.

Cihazlar insanların, hayvanların, hareketli (mobil) tesis veya aletlerin, dolu sıvı tanklarının, yiyecek ve gıda hazırlama makinelerin kaldırılmasında ve patlama koruması olmayan, kolay tutuşabilir ya da aşındırıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.

Cihazlar, gıda maddeleriyle doğrudan temas etmemelidir. Gıda maddesi/Yiyecek hazırlama tesislerinde kaldırma / taşıma sırasında üretim yapılmamalıdır ve ardından temizlenmelidir.

Sıcaklık alanı -20 – +40 °C

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

## Güvenlik bilgileri

### ⚠ TEHLİKE



Cihazı ancak kullanım kılavuzunu dikkatlice okuduktan ve anladıktan sonra kullanın. Cihazın işletme elemanlarını ve nasıl doğru bir şekilde kullanılacağını öğrenin.

Tüm güvenlik talimatlarını ve uyarıları gelecekteki kullanımlar için saklayın.



Kılavuzda belirtilen tüm güvenlik talimatlarına dikkat edin. Diğer kişilere karşı sorumlu davranın.

Cihazın doğru bir şekilde kullanılması ve tüm güvenlik hükümlerine uyulması durumunda dahi hesaplanamayan riskler ortaya çıkabilir.

Cihaz sadece ona aşına olan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişilerce kullanılmalıdır.

Yorgun ya da hasta olduğunuz veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altında bulunduğunuzda cihazı kullanmayın.

Üçüncü kişilere ilişkin kaza ve tehlikelerden operatör sorumludur.

Anormal vücut duruşlarından kaçının. Duruşunuzun güvenli olduğundan ve dengenizi daima koruduğunuzdan emin olun.

Cihazla çalışırken her zaman yeterli aydınlatma ya da uygun ışık koşulları sağlamaya çalışın. Çalışma alanınızın temiz ve düzenli olmasına dikkat edin.

İşleyiş esnasında belirsizliklerin olmaması için işe başlamadan önce izleyeceğiniz yolu belirleyin.

### ⚠ UYARI



Kişisel koruyucu donanım kullanın. Uygun giysi kullanın. Bol giysiler veya takılar taşımayın. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.



Koruyucu gözlük kullanın!



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Çelik takviyeli emniyet ayakkabısı giyin!



Çalışırken daima koruyucu kask kullanın.

### ⚠ TEHLİKE



Tehlike alanında gereğinden fazla kalmaktan kaçının ve başkalarının da tehlikede bulunmamasını sağlayın. İzleyicileri tehlike alanından uzakta tutun (azami 1,5 x en büyük yükseklik).

### ⚠ UYARI



#### Ezilme uyarısı

Dar geçişlerden geçerken hiç kimsenin ezilme tehlikesine maruz kalmadığından emin olun.

Duvara asgari emniyet mesafesi 0,5 m'dir!

Kaldırılmış yüklere ve hareketli parçalara yaklaşmayın.

Ellerinizi, ayaklarınızı, kollarınızı, başınızı vs. asla yükün altında bulundurmayın.

Uzuvlar yüklerin bırakılması sırasında sıkışabilir.

### ⚠ UYARI



Her işleme alma öncesinde tüm vida ve fiş bağlantıları ile koruyucu ekipmanların sağlığını, yerine oturup oturmadığını ve tüm hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin.

Cihaz arızalı ya da güvenlik tertibatları hasarlı ise cihaz kullanılmamalıdır. Eskiye ve hasarlı parçaları değiştirin.

### ⚠ UYARI



Belirtilen taşıma yükünü aşan yükleri taşımayın.

### ⚠ TEHLİKE



Cihazın üzerine hiç kimsenin binmesine izin vermeyin.

Kaldırılmış yükün altında durmak kesinlikle yasaktır.

Kaldırılmış yükün üzerinde ancak yükün desteklenmesi, krikonun yükünün alınması ve yükün emniyete alınması halinde çalışma yapılabilir.

Yükün setin üzerine indirilme hızları kontrollü ve yavaş bir şekilde uygulanmalıdır. Yüksek hızlar güvenlik riski oluşturur ve cihaza zarar verebilir. Ani yük bindirmekten kaçının!

Taşınacak yükü hareketsiz haldeyken yuvarlanmaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Hata halinde zamanında müdahale edebilmek için setin ve yükün bütün hareketlerini izleyin.

Setler yük altındayken asla gözetimsiz bırakılmamalı ve aynı konumda ancak çok kısa süre kalmalıdır (PU tekerlekler en fazla 15 dakika). Dikkat: Tekerleğin deformasyonu sesli dönmesine ve yüksek harekete geçirme dirençlerine sebep olur.

Taşınacak yükün taşıma sırasında ve sonrasında yeterince emniyete alındığından emin olun.

Ancak herkesin tehlike bölgesinin dışına çıktığından ve yükün yük taşıma setinin üzerinde emniyetli ve sabit bir şekilde durduğundan emin olduktan sonra harekete geçin.

Kontrolünüzün her zaman hareketli sistem üzerinde olduğundan emin olun.

Kısa bir durma mesafesi için sistemi en fazla 2 km/saat hızla hareket ettirin. Sistem frensizdir.

Aniden yön değişikliği yapmayın.

Bir eğimin üzerinden geçmek zorunda kalırsanız, yeterli fren gücüne sahip bir çekici araç kullanın.

Seti gerektiğinde makineye sabitleyin.

Bir çekici makine kullanıyorsanız, harekete geçerken yönlendirilebilir yük taşıma setinin makinenin altından çekilmediğinden emin olun veya taşınacak yük ile sıkı bir bağlantı oluşturun.

Sadece makineden çekecekseniz, çekici makine kullanıcısının ve çeki kolundaki kişinin daima birbiriyle temas halinde olduğundan emin olun.

Römork bağlantısı için çekme halkasına sahip çeki kolu sadece çekme hareketleri için öngörülmüştür. Geriye doğru hareket ettirecekseniz, muhtemelen özel bir çeki kolunu dikkate almanız gerekecektir.

Acil durumda yapılması gerekenler: Yaralanmayla ilişkin gerekli ilk yardım önlemlerini başlatın ve en kısa sürede nitelikli tıbbi yardım isteyin. Yaralının daha fazla zarar görmesini engelleyin ve onu hareketsiz halde tutun.

## Saklama ve taşıma

Nakliye için uygun kaldırma donanımı kullanın.

Cihazı kuru ve buzlanmadan korunaklı bir yerden depolayın.

Cihazı yetkisi olmayan kişilerin kullanmasından korumak için uygun bir yere kilitleyin.

## Bakım

Uyarı plakalarının iyi durumda olmasına dikkat edin.

Her işleme alma öncesinde tüm vida ve fiş bağlantıları ile koruyucu ekipmanların sağlamlığını, yerine oturup oturmadığını ve tüm hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin.

Cihazın sadece vasıflı personel ve sadece orijinal parçalarla onarılmasını sağlayın.. Böylelikle cihazın emniyeti sağlanmış olur.

Bakım ve onarım eksiklikleri, öngörülemeyen kaza ve yaralanmalara neden olabilir.

Cihazı temiz ve kuru tutunuz ve dışına taşan sıvı yağları ve gresleri temizleyiniz Makineyi ve aksamını solventlerle, tutuşucu ya da zehirli sıvılarla temizlemeyin. Temizlik için sadece nemli bez kullanın.

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini belirterek HTS'den isteyebilirsiniz.

## Elden çıkarma

Arızalı ve/veya elden çıkarılacak cihazların bu işlem için öngörülmüş geri dönüşürme tesislerine teslim edilmesi gerekir.

## Garanti

Garanti süresi ticari kullanım için 12 ay ve cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar.

Cihaza aşırı yüklenilmesi, kuvvet kullanımı, dış etkilerin veya yabancı cisimlerin yol açtığı hasarlar gibi yanlış uygulamalar garanti kapsamı dışındadır. Kullanım kılavuzuna uyulmaması ile normal aşınma ve yıpranma da garanti kapsamı dışında tutulur.

## AB Uygunluk Deklarasyonu



Bxz sorumluluğu sadece bxze axt olmak üzere, bu deklarasyonun dayandığı ürünlerin **Yük taşıma seti HTS ECO-Skate®**. Bu açıklama AB yönergelerinin ilgili güvenlik ve sağlık koşullarını temel alır

**2006/42/EC makine direktif**

sayılı AB dxrektxflexnrxn xlgxlx güvenlxx ve sawlik taleplernrxn yernxne getxrdxklexnrxn beyan ederxx. AB dxrektxflexnrxnde belxrtxlen güvenlxx ve sawlik taleplernrxnrxn uygun bxçxmde uygulanması xçxn aäawidakx normlar ve/veya teknx k spesxfkasyona (spesxfkasyonlara) baävurulmuätur:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Genel Müdür  
Teknik evrakların muhafaza edlmesx:  
HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

**CE** CE sembolü

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Podwozia transportowe ECO-Skate® są przeznaczone wyłącznie do transportu dużych ładunków na gładkim i suchym podłożu o odpowiedniej nośności.

Przy uwzględnieniu danych technicznych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Należy upewnić się, czy wykładzina podłogowa wytrzyma pod ciężarem. W przypadku asfaltu proszę również określić maks. obciążenie podwozia / obciążenie punktowe.

Nadmierne obciążenie może prowadzić do uszkodzenia podłoża i przechylenia się ładunku.

Aby móc położyć ładunek na podnośniku, wymagane jest, aby na spodniej części ładunku występowała powierzchnia, która jest do tego przystosowana pod względem statycznym.

Punkt ciężkości musi znajdować się w dolnej połowie podnoszonego ładunku.

Ładunek musi być wyrównoważony.

Nie wolno nadmiernie obciążać urządzenia. Należy upewnić się, czy nie przekroczono maks. obciążenia.

Urządzenie można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, jak podano wyżej. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień, wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.

Nie przeprowadzać żadnych zmian w obrębie urządzenia. Dokonywanie zmian jest równoznaczne z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem i może prowadzić do obrażeń i uszkodzeń.

Urządzeń nie można używać do podnoszenia ludzi, zwierząt, ruchomych (jeżdżących) instalacji i urządzeń, napełnionych cieczą zbiorników, maszyn spożywczych/ przetwarzających żywność, a także w zabezpieczonym przed wybuchem, łatwopalnym lub korozyjnym środowisku.

Urządzenie nie może mieć bezpośredniego kontaktu z żywnością. Urządzenia do obróbki żywności/artykułów spożywczych nie mogą pracować podczas podnoszenia/ transportu i należy je później wyczyścić.

Zakres temperatury -20 – +40 °C

Nie wolno przetwarzać materiałów będących źródłem zagrożenia dla zdrowia (np. azbest).

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### ⚠ ZAGROŻENIE



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami sterowania i prawidłową eksploatacją urządzenia.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować do przyszłego użytku.



Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Należy zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Nawet w przypadku właściwego użytkowania i przestrzegania wszystkich przepisów bezpieczeństwa nadal może występować ryzyko szkodliwe.

Urządzenie mogą obsługiwać i konserwować wyłącznie osoby, którą są z nim zaznajomione i zostały poinformowane o zagrożeniach.

Nie wolno użytkować urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub chorym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

Należy unikać nietypowej postawy ciała. Należy zadbać o pewną pozycję stojącą i zawsze utrzymywać równowagę.

Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy zadbać o wystarczające oświetlenie ew. dobre warunki świetlne.

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i porządku.

Aby podczas pracy nie powstały żadne niejasności, należy określić sposób postępowania przed jej rozpoczęciem.

### ⚠ OSTRZEŻENIE



Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić szerokiej odzieży ani biżuterii. W przypadku długich włosów należy nosić siatkę.



Nosić okulary ochronne!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić buty ochronne z metalowymi noskami!



Nosić kask ochronny.

### ⚠ ZAGROŻENIE



Należy unikać przebywania w strefie niebezpiecznej i zadbać o to, aby inne osoby nie były zagrożone.

Osoby stojące z boku trzymać z dala strefy niebezpiecznej. (min. 1,5 x najwyższa wysokość).

### ⚠ OSTRZEŻENIE



#### ⚠ Ostrzeżenie przed zmiążdżeniem

Należy upewnić się, czy żadna osoba uczestnicząca w transporcie nie zmierza w kierunku miejsca zagrożenia zmiążdżeniem podczas przejazdu przez wąskie przejścia.

Minimalny odstęp bezpieczeństwa od ściany 0,5 m!

Części ciała należy trzymać z dala od podnoszonych ładunków i ruchomych elementów.

Nigdy nie wkładać pod ładunek części ciała jak dłonie, stopy, ramiona, głowa itd.

Przy opuszczaniu ładunków kończyny mogą zostać zmiążdżone.

### ⚠ OSTRZEŻENIE



Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe, a także urządzenia ochronne pod kątem wytrzymałości i odpowiedniego zamocowania oraz czy wszystkie ruchome elementy poruszają się swobodnie.

Urządzenia nie wolno używać, jeśli jest uszkodzone lub urządzenia zabezpieczające są wadliwe. Zużyte i uszkodzone części należy wymienić.

### ⚠ OSTRZEŻENIE



Nie transportować ładunków, które przekraczają podane maks. obciążenie.

### ⚠ ZAGROŻENIE



Nie dopuścić do tego, aby na urządzeniu zostały transportowane osoby.

Zasadniczo zabronione jest przebywanie pod podnoszonym ładunkiem.

Pod podnoszonym ładunkiem wolno pracować tylko wtedy, gdy został on podparty i zabezpieczony, a podnośnik został odciążony.

Opuszczanie ładunku na podwoziu powinno przebiegać powoli i w sposób kontrolowany. Zbyt duże prędkości stanowią

zagrożenie dla bezpieczeństwa i mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Należy unikać uderzenia podczas opuszczania!

Transportowany ładunek należy zabezpieczyć podczas zatrzymania przed stoczeniem się i wywróceniem.

Podczas wszystkich ruchów należy obserwować podwozie i ładunek, aby w razie wystąpienia błędu móc odpowiednio wcześniej zareagować.

W żadnym wypadku nie pozostawiać podwozia pod obciążeniem bez nadzoru. W takiej samej pozycji może ono pozostawać jedynie przez krótki czas (wałki poliuretanowe maks. 15 minut). Uwaga: odkształcenia wałków prowadzą do niespokojnego ruchu i do wyższego oporu przy uruchamianiu.

Należy zadbać o to, aby podczas transportu i po jego zakończeniu odpowiednio zabezpieczyć transportowany przedmiot.

Należy rozpocząć ruch dopiero po sprawdzeniu, czy wszystkie osoby opuściły strefę zagrożenia oraz czy ładunek jest stabilnie i bezpiecznie ustawiony na podwoziu transportowym.

Należy sprawdzić, czy cały czas utrzymuje się kontrolę nad poruszającym się układem.

Przesuwać układ z maks. prędkością 2 km/h, aby uzyskać krótką drogę hamowania. Układ nie posiada hamulców.

Nie wykonywać gwałtownych zmian kierunku.

W przypadku wjazdu na wzniesienie należy wykorzystać ciągnik, który ma wystarczającą siłę hamowania.

W razie potrzeby należy zamocować podwozie na maszynie.

W przypadku użycia ciągnika należy upewnić się, czy podczas najazdu prowadzone podwozie transportowe nie zostanie wciągnięte pod ciągnik albo należy wykonać stałe połączenie z transportowanym przedmiotem.

Jeśli podwozie ma być ciągnięte wyłącznie za pomocą ciągnika, to należy się upewnić, czy kierowca ciągnika ma stały kontakt z osobą przy dyszlu.

Dyszel wraz z uchem do zawieszenia są przeznaczone wyłącznie do ciągnięcia. Jeśli planuje się wykonywać również ruchy wstecz, wówczas należy wziąć ewentualnie pod uwagę wykorzystanie dyszla specjalnego.

Zachowanie w nagłym przypadku: W przypadku obrażenia należy zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy i jak najszybciej wezwać pomoc medyczną. Należy zabezpieczyć osobę poszkodowaną przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić ją.

## Przechowywanie i transport

Do transportu należy używać odpowiednich urządzeń podnoszących.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu w dodatniej temperaturze.

Urządzenie należy zamknąć w odpowiednim miejscu w celu zabezpieczenia go przed nieupoważnionym użytkowaniem.

## Konserwacja

Należy utrzymywać tabliczki informacyjne w dobrym stanie.

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe, a także urządzenia ochronne pod kątem wytrzymałości i odpowiedniego zamocowania oraz czy wszystkie ruchome elementy poruszają się swobodnie.

Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom przy zastosowaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja może prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Urządzenie utrzymywać w czystości i dbać, aby było suche i wolne od wyciekającego oleju i smaru. Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikiem ani łatwopalnymi lub toksycznymi cieczami. Do czyszczenia używać jedynie wilgotnej szmatki.

W razie konieczności można zażądać od HTS rysunku złożeniowego urządzenia, podając nazwę maszyny znajdującą się na tabliczce znamionowej.

## Utylizacja

Szkodliwe i/lub wymagające utylizacji urządzenia należy oddawać do przewidzianych w tym celu punktów recyklingowych.

## Gwarancja

Okres gwarancyjny wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania w ramach działalności gospodarczej i rozpoczyna się z chwilą zakupu urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, jak np. przeciążanie urządzenia, używanie siły, uszkodzenia w wyniku działania osób trzecich lub ciał obcych. Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji i normalne zużycie również nie są objęte gwarancją.

## Deklaracja zgodności WE



Ponosząc wyłączną odpowiedzialność oświadczamy, że produkt, **Podwozie transportowe HTS ECO-Skate®**, do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z właściwymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa i zdrowia dyrektyw WE,

**2006/42/EK Dyrektywa maszynowa WE**, wraz z późniejszymi zmianami. W celu właściwego spełnienia wymienionych w dyrektywach WE wymogów dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia posłużono się następującymi normami i/lub specyfikacją(-ami) techniczną(-ymi):

**EN 349:1993+A1:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN ISO 9001:2015**  
**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Dyrektor zarządzający  
Przechowywanie dokumentacji technicznej:

HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany



Znak zgodności CE

## Utilização prevista

Os patins de carga ECO-Skate® destinam-se exclusivamente ao transporte de cargas pesadas, sobre um piso liso, limpo e resistente.

Tenha em consideração os dados técnicos e as instruções de segurança.

Certifique-se de que o pavimento suporta as cargas em questão. No caso de asfalto, verifique igualmente a capacidade de carga do solo / carga concentrada máx.

Uma sobrecarga pode resultar em danos no piso e inclinação da carga.

Para a receção da carga, na parte inferior desta deve existir uma superfície estática que seja adequada para tal.

O centro de gravidade deve situar-se na metade inferior da carga a ser elevada.

A carga deve estar equilibrada.

Não sobrecarregue os equipamentos. Certifique-se de que a capacidade de carga máx. não é excedida.

Este equipamento apenas pode ser utilizado conforme a finalidade prevista indicada. Em caso de incumprimento das disposições, dos regulamentos geralmente aplicáveis e das disposições deste manual de instruções, o fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos causados.

Não efetue qualquer alteração no equipamento. As alterações são consideradas inadequadas e podem causar lesões e danos.

Os equipamentos não podem ser utilizados para a elevação de pessoas, animais, sistemas e equipamentos móveis (deslocáveis), tanques de fluido cheios, máquinas de processamento de alimentos/alimentar, nem em ambientes com proteção contra explosão, altamente inflamáveis ou corrosivos.

Os equipamentos não podem entrar diretamente em contacto com bens alimentares. Os sistemas de processamento de produtos alimentares não podem estar em produção aquando das operações de elevação / transporte e devem ser limpos posteriormente.

gama de temperaturas -20 – +40 °C

Não devem ser procesados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. amianto).

## Instruções de segurança

### ⚠ PERIGO



Utilize o equipamento apenas depois de ter lido o manual com atenção e de o ter compreendido. Familiarize-se com os elementos de comando e com o uso correto do equipamento.

Guarde todas as instruções gerais e de segurança para consulta no futuro.



Observe todas as instruções de segurança contidas no manual. Tenha um comportamento responsável para com as outras pessoas.

Mesmo em caso de utilização correta e cumprimento de todas as normas de segurança, ainda podem existir riscos residuais.

A operação e a manutenção do equipamento apenas podem ser realizadas por pessoas que estejam familiarizadas com isso e que tenham sido informadas sobre os perigos.

Não utilize o equipamento se estiver cansado, doente ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

O operador é responsável por acidentes ou riscos perante terceiros.

Evite manter uma postura anormal. Assegure uma posição segura e mantenha o equilíbrio em todos os momentos.

Ao trabalhar com o equipamento, assegure sempre uma iluminação adequada ou boas condições de iluminação. Mantenha sua área de trabalho limpa e arrumada.

De modo a excluir quaisquer imprevistos durante o processo, deve definir o procedimento antes de iniciar os trabalhos.

### ⚠ AVISO



Utilizar um equipamento de protecção pessoal. Use roupa adequada. Não use roupas largas nem joias. Se tiver cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.



Use óculos de protecção!



Use luvas de protecção!



Use calçado de segurança com biqueira de aço!



Use sempre um capacete de protecção.

### ⚠ PERIGO



Evite a permanência na zona de perigo e certifique-se de que outras pessoas não estão em perigo.

Mantenha as pessoas afastadas da zona de perigo. (no mín. 1,5 x de altura).

### ⚠ AVISO



#### Aviso quanto a esmagamentos

Certifique-se de que nenhuma pessoa envolvida nas operações possa ficar exposta ao risco de esmagamento em passagens mais estreitas.

Distância mínima de segurança da parede de 0,5 m!

Mantenha as partes do corpo afastadas de cargas levantadas e peças móveis.

Nunca coloque partes do corpo, como mãos, pés, braços, cabeça, etc. sob a carga.

Ao baixar a carga, os membros do corpo podem ser esmagados.

### ⚠ AVISO



Antes de cada colocação em funcionamento, verifique todas as uniões aparafusadas e de encaixe, bem como os dispositivos de protecção, quanto a resistência e fixação correta e se todas as peças móveis estão a funcionar sem problemas.

O equipamento não deve ser utilizado se estiver danificado ou se os dispositivos de segurança estiverem com defeito. Substitua as peças gastas e danificadas.

### ⚠ AVISO



Não deve transportar cargas que excedam a capacidade indicada.

### ⚠ PERIGO



Não permita o transporte de pessoas com o equipamento.

É estritamente proibido permanecer sob a carga elevada.

Os trabalhos na carga elevada apenas podem ser realizados se esta tiver sido sustentada, se o macaco ter sido purgado e a carga tiver sido fixada.

As velocidades de descida da carga devem ser executadas de forma controlada e lenta. Velocidades muito rápidas representam um risco de segurança e podem causar danos no equipamento. Evite o carregamento repentino!

Quando está parado, proteja a carga a ser transportada para que esta não possa deslizar ou cair.

Observe o patim e a carga durante todas as movimentações,

de modo a poder reagir atempadamente em caso de falha.

Quando estão sob carga, os patins nunca devem ser deixados sem supervisão e apenas devem ficar por um curto período de tempo na mesma posição (no caso de rodas em PU, até 15 minutos). Atenção: a deformação das rodas resulta na marcha instável e numa maior resistência no arranque.

Certifique-se de que, durante e após o processo de transporte, o objeto a ser transportado está corretamente fixado.

Inicie as movimentações apenas depois de confirmar que todas as pessoas se afastaram da zona de perigo e que a carga está segura e estável nos patins de carga.

Certifique-se de que mantém sempre o controlo sobre o sistema em movimento.

Desloque o sistema a uma velocidade máxima de 2 km/h para garantir uma distância de paragem curta. O sistema está destravado.

Não realize mudanças bruscas de direção.

Se tiver que superar uma subida, utilize um reboque com força de travagem suficiente.

Se necessário, fixe o patim à máquina.

Se utilizar um reboque, certifique-se de que o patim direcionável não é puxado repentinamente, fazendo com que a máquina se desloque aquando do arranque, ou fixe-o corretamente ao objeto a ser transportado.

Se a máquina apenas for puxada, certifique-se de que o condutor do reboque e a pessoa que está junto da lança estão em contacto constante.

A lança e o anel de reboque destinam-se exclusivamente a movimentos de tração. Caso seja necessário efetuar movimentos em sentido contrário, deve considerar a utilização de uma lança especial.

Comportamento em caso de emergência: Aplique as medidas de primeiros-socorros adequadas para a lesão e peça ajuda médica qualificada o mais rapidamente possível. Mantenha os feridos protegidos contra outros danos e acalme-os.

## Armazenagem e transporte

Utilize dispositivos de elevação adequados para o transporte.

Guarde o equipamento seco e protegido contra congelamento.

Feche o equipamento num local apropriado, para protegê-lo contra uma utilização não autorizada.

## Manutenção

Certifique-se de que as placas de sinalização permaneçam em boas condições.

Antes de cada colocação em funcionamento, verifique todas as uniões aparafusadas e de encaixe, bem como os dispositivos de proteção, quanto a resistência e fixação correta e se todas as peças móveis estão a funcionar sem problemas.

Solicite a reparação do seu equipamento apenas por pessoal qualificado e apenas com peças de reposição originais.. Dessa forma, assegura que é mantida a segurança do equipamento.

As falhas de manutenção e conservação podem causar acidentes e lesões imprevisíveis.

Mantenha o aparelho limpo e seco e livre de óleo ou graxa que saiu. Não limpe a máquina e os respetivos componentes com solventes, líquidos inflamáveis ou tóxicos. Para a limpeza, utilize apenas um pano húmido.

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado à HTS, indicando a designação da máquina na chapa indicadora da potência.

## Eliminação

Os equipamentos defeituosos e/ou a serem eliminados devem ser entregues nos pontos de reciclagem previstos para o efeito.

## Garantia

O período de garantia é de 12 meses para uso comercial, começando no momento da compra do equipamento.

Estão excluídos da garantia as aplicações impróprias, tais como sobrecarga do equipamento, a aplicação de força, os danos causados por efeitos externos ou por objetos estranhos. A inobservância do manual de instruções e o desgaste normal também estão excluídos da garantia.

## Declaração de conformidade CE



Declaramos, sob única responsabilidade, que o produto **Patim de carga HTS ECO-Skate®**, a que se refere esta declaração, cumpre com os requisitos de segurança e de saúde relevantes das diretivas da CE

### 2006/42/CE Diretiva de máquinas CE

incluindo respetivas alterações. Para a aplicação correta dos requisitos de segurança e saúde mencionados nas diretivas da CE, foram consultadas as seguintes normas e/ou especificação(ões) técnica(s):

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Gerente

Conservação dos documentos técnicos:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany



Símbolo de conformidade CE

## Anvendelsesområde

ECO-Skate® transportunderstell er utelukkende tiltenkt transport av tung last på glatt og rent underlag med tilstrekkelig bæreevne.

Herunder må de tekniske spesifikasjonene og sikkerhetsmerkene følges.

Forsikre deg om at gulvbelegget opptar lasten tilstrekkelig. Også ved asfalt må du sjekke den maksimale gulvbelastningen / punktbelastningen.

Overlast kan føre til skader på gulvet og at lasten velter.

For å kunne løfte lasten, må lasten ha et areal på undersiden som er statisk egnet for løfting.

Tyngdepunktet må ligge i den nedre halvdel av lasten som skal løftes.

Lasten må være avbalansert.

Du må ikke overbelaste apparatene. Sjekk at den maksimale bæreevnen ikke er overskredet.

Denne maskinen må kun brukes innen oppgitt anvendelsesområde. Dersom bestemmelsene fra generelt gyldige forskrifter og bestemmelsene i denne bruksanvisningen ikke følges, kan produsenten ikke gjøres ansvarlig for oppståtte skader.

Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen. Endringer er ikke en del av tiltenkt bruk og kan føre til personskader og skader på maskinen.

Maskinene må ikke brukes til å løfte personer, dyr, bevegelige (kjørbare) anlegg og apparat, fylte væskebeholdere, matvare-/matvareprosesserende maskiner, samt ikke i eksplosjonsbeskyttede, lett antennelige eller korrosive miljøer.

Apparatene må ikke komme i direkte kontakt med matvarer. Det må ikke pågå produksjon i anlegg som behandler matvarer/næringsmiddel under løfting / transport; etter avsluttet jobb må de rengjøres.

Temperaturområde -20 – +40 °C

Det er ikke tillatt å håndtere stoffer som utgjør en helsefare (f.eks. asbest).

## Sikkerhetsanvisninger

### FARE



Bruk maskinen kun etter at du har lest bruksanvisningen nøye og forstått innholdet. Gjør deg kjent med betjeningselementene og riktig bruk av maskinen.

Ta vare på sikkerhetsanvisningene og brukermanualen for framtidig bruk.



Følg alle sikkerhetsanvisninger som står i brukermanualen. Forhold deg ansvarsbevisst overfor andre personer.

Også ved riktig bruk og overholdelse av alle sikkerhetsbestemmelser kan det fortsatt foreligge en restrisiko.

Maskinen må kun betjenes og vedlikeholdes av personer som har fått tildelt oppgaven og som er informert om farene.

Ikke bruk maskinen dersom du er trøtt eller syk eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.

Operatøren har ansvaret for ulykker og farer overfor tredjepart.

Unngå unormale kroppsholdninger. Påse at du står trygt og hold balansen til enhver tid.

Når du jobber med maskinen, sørg alltid for tilstrekkelig belysning/gode lysforhold. Hold arbeidsområdet ditt rent og ryddig.

For at det under prosessen ikke skal oppstå noen uklarheter, planlegg framgangsmåten før du starter med arbeidet.

### ADVARSEL



Bruk personlig verneutstyr. Bruk egnede klær. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Ved langt hår bruk hårnett.



Bruk vernebriller!



Bruk vernehansker!



Bruk vernesko med tåvernhet i stål!



Bruk hjelm.

### FARE



Unngå å oppholde deg i faresonen og påse at heller ikke andre er i fare.

Hold andre personer unna fareområde. (min. 1,5 x største høyde).

### ADVARSEL



#### Advarsel mot klemfare

Kontroller at ingen av de som hjelper til utsettes for klemfare når man skal kjøre gjennom smale gjennomganger.

Minste sikkerhetsavstand mot veggen er 0,5 m!

Hold kroppsdeler unna den løftede lasten og de bevegelige delene.

Du må aldri sette kroppsdeler som hender, føtter, armer, hode osv. under lasten.

Når lasten senkes kan ekstremiteter bli klemt.

### ADVARSEL



Sjekk før hver bruk at alle skruforbindelser og koblinger samt beskyttelsesanordninger sitter godt og på riktig plass og at bevegelige deler går lett.

Maskinen må ikke brukes dersom den har skader eller en sikkerhetsanordning er defekt. Skift ut nedslitte og ødelagte deler.

### ADVARSEL



Du må ikke transportere last som overskrider den oppgitte bæreevnen.

### FARE



Det er ikke tillatt å transportere personer med utstyret.

Generelt sett er det forbudt å oppholde seg under løftet last.

Det er kun tillatt å gjøre noe på den løftede lasten, dersom lasten er støttet opp under, løfteren er avlastet og lasten har blitt sikret.

Lasten skal senkes med en kontrollert og sakte hastighet på understellet. For store hastigheter er en sikkerhetsrisiko og kan føre til skader på enheten. Unngå brå lasting!

Sikre lasten som skal transportere mot at den triller bort eller velter mens transportunderstellet står stille.

Følg med på alle bevegelser av transportunderstellet og lasten for å kunne reagere tidsnok dersom en feil skulle oppstå.

Når det er last på transportunderstellet, må de aldri være uten tilsyn og de kan forbli i samme posisjon bare en kort stund (PU-hjul maks 15 minutter). OBS: Deformerte ruller fører

til urolig kjøring og til større motstand ved igangkjøring.

Påse at lasten som skal transporteres er tilstrekkelig sikret, både under og etter transport.

Start bevegelsen først etter at du har forsikret deg om at alle personer har flyttet seg ut av fareområde og lasten står sikkert og stabilt på transportunderstellet.

Påse at du til enhver tid har kontroll over systemet i bevegelse.

Flytt på systemet med maks. 2 km/t for å ha en kort strekning til stans. Systemet er ikke utstyrt med brems.

Ikke skift retningen brått.

Dersom du må overvinne en stigning, bruk en trekkmaskin med tilstrekkelig trekkeevne.

Fest understellet til maskinen ved behov.

Dersom du bruker en trekkmaskin, påse at det styrbare transportunderstellet ikke trekkes fram under maskinen ved igangkjøring eller sett opp en fast forbindelse til godset som skal transporteres.

Dersom du kun trekker i maskinen, påse at trekkmaskinføreren og personen ved slepestanden alltid står i kontakt med hverandre.

Slepestanden samt trekkringen som hektes på er kun ment for trekking. Dersom du må kjøre baklengs, bør du ev. ta i bruk en dertil egnet slepestand.

Tiltak i en nødsituasjon: Utfør førstehjelpstiltak i samsvar med skadene og innhent så raskt som mulig legehjelp. Beskytt den skadde mot ytterligere skadepåføring og hold vedkommende i ro.

## Oppbevaring og transport

Bruk egnede løfteanordninger for transport.

Maskinen lagres tørt og beskyttet mot frost.

Lås maskinen inn på et egnet sted, for å beskytte den mot bruk av uvedkommende.

## Vedlikehold

Påse at merkingen på maskinen er i god stand.

Sjekk før hver bruk at alle skruforbindelser og koblinger samt beskyttelsesanordninger sitter godt og på riktig plass og at bevegelige deler går lett.

Maskinen må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og kun med originale reservedeler. Slik sikrer man at maskinens sikkerhet er ivaretatt.

Mangler på vedlikehold og pleie kan føre til uforutsette ulykker og personskader.

Maskinen skal holdes ren og tørr samt fri for olje og fett som kan ha lekket ut. Maskinen og dens komponenter skal ikke rengjøres med løsemiddel, antenkelige eller giftige væsker. Bruk kun en fuktig klut til rengjøring.

Ved behov kan eksplosjonstegningen til maskinen bestilles fra HTS ved å oppgi maskinbetegnelsen som står på typeskiltet.

## Kasting

Ødelagte og/eller maskiner som skal kastes, må leveres på dertil anviste gjenvinningsstasjoner.

## Garanti

Garantitiden er 12 måneder ved kommersielt bruk, regnet fra datoen for kjøpet av maskinen.

Utelukket fra garantien er uriktig bruk, som f.eks. overbelastning av maskinen, voldsanvendelse, skader fra tredjepart eller på grunn av fremmedlegemer. Unnlattelse å følge bruksanvisningen og vanlig bruksslitasje er også utelukket fra garantien.

## EC-samsvarserklæring



Vi erklærer at produktet som denne erklæringen refererer **Transportunderstell HTS ECO-Skate®**, til, er i samsvar med de relevante sikkerhets- og helsekravene i EF-direktivet

### 2006/42/WE EF-maskindirektivet

inklusive tilhørende endringer. For en riktig implementering av sikkerhets- og helsekravene fra EF-direktivet, ble følgende standarder og/eller tekniske spesifikasjon(er) brukt:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Daglig leder

Oppbevaring av den tekniske dokumentasjonen:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

**CE** CE-merking

## Ändamålsenlig användning

Transportrullvagnarna av typ ECO-Skate® är avsedda endast för transport av tunga laster på släta, rena och bärkraftiga underlag.

De tekniska specifikationerna och säkerhetsinformationen måste beaktas.

Säkerställ att golvbeläggningen överför bärlasterna i tillräckligt hög grad. Säkerställ den maximala golvbelastningen/punktbelastningen även vid asfalt.

En överbelastning kan orsaka skador på underlaget och leda till att lasten välter.

För att lasten ska kunna tas upp måste det finnas en yta under lasten som är statiskt lämplig för detta ändamål.

Tyngdpunktens läge måste befinna sig i den nedre hälften av den last som ska lyftas.

Lasten måste balanseras.

Överbelasta inte utrustningen. Se till att den maximala bärlasten inte överskrids.

Denna enhet får endast användas ändamålsenligt enligt beskrivningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas på grund av att bestämmelserna i de allmänt gällande föreskrifterna samt bestämmelserna i denna bruksanvisning inte beaktas.

Utför inga förändringar på utrustningen. Förändringar är inte ändamålsenliga och kan orsaka personskador och materialskador.

Utrustningen får inte användas för att lyfta människor, djur, flyttbara (körbara) maskiner och enheter, fyllda vätskebehållare, maskiner som bearbetar livsmedel och näringsämnen. Utrustningen får heller inte användas i explosionskyddade områden, lättantändliga.

Utrustningen får inte komma i direkt kontakt med livsmedel. Anläggningar där livsmedel bearbetas får inte producera vid tidpunkten för lyftningen/transporten och måste rengöras efteråt.

Temperaturbereich -20 – +40 °C

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

## Säkerhetsanvisningar

### ⚠ GEFAHR



Använd inte utrustningen förrän du har läst bruksanvisningen noga och förstått den. Gör dig förtrogen med manöverelementen och utrustningens korrekta användning.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.



Beakta alla säkerhetsanvisningar som finns i bruksanvisningen. Agera på ett ansvarsfullt sätt gentemot andra personer.

Även vid korrekt användning och beaktande av alla säkerhetsföreskrifter kan kvarvarande risker föreligga.

Utrustningen får endast användas och underhållas av personer som är förtrogna med den och som instruerats om de faror som föreligger.

Använd inte utrustningen om du är trött eller sjuk eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.

Användaren ansvarar för olyckor eller risker gentemot tredje person.

Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står säkert och håll alltid balansen.

Se till att du alltid har tillräckligt med belysning resp. goda ljusförhållanden när du arbetar med utrustningen. Håll alltid ditt arbetsområde rent och välstädat.

Bestäm ditt tillvägagångssätt innan arbetet påbörjas, så att det inte uppkommer några oklarheter under pågående arbete.

### ⚠ VARNING



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Använd lämpliga kläder. Använd inga löst sittande kläder eller smycken. Använd hårnät om du har långt hår.



Använd skyddsglasögon!



Kanda kaitsekindaid!



Använd skyddsskor med stålhätta!



Bär en skyddande hjälm!

### ⚠ GEFAHR



Undvik att vistas i riskområdet och se även till att andra inte utsätts för fara.

Håll personer i omgivningen borta från riskområdet (min. 1,5 x högsta höjd).

### ⚠ VARNING



#### Varning för klämskador

Se till att ingen som deltar i arbetet utsätts för klämrisk när vagnen körs genom trånga passager.

Minsta säkerhetsavstånd till väggen är 0,5 meter!

Håll kroppsdelar borta från lyfta laster och rörliga delar.

Låt aldrig kroppsdelar som händer, fötter, armar, huvud etc. befinna sig under lasten.

Risk för klämskador på kroppsdelar när en last sänks.

### ⚠ VARNING



Kontrollera före varje användning alla skruvkopplingar och instickskopplingar samt skyddsanordningar med avseende på hållfasthet och korrekt fäste. Kontrollera också om alla rörliga delar är lättgående.

Utrustningen får inte användas om den är skadad eller säkerhetsanordningarna är trasiga. Byt ut slitna och skadade komponenter.

### ⚠ VARNING



Transportera inga laster som överskrider den angivna bärlasten.

### ⚠ GEFAHR



Låt inga personer åka med på utrustningen.

Det är absolut förbjudet att vistas under den lyfta lasten.

Det är endast tillåtet att arbeta under en upplyft last när denna har pallats upp, domkraften har avlastats och lasten har säkrats.

Lasten på transportrullvagnen ska sänkas ned med kontrollerad och långsam hastighet. För höga hastigheter utgör en säkerhetsrisk och kan orsaka skador på utrustningen. Undvik hastig lastning!

Säkra den last som ska transporteras mot att rulla bort eller välta vid stillastående.

Observera maskinskridskorna och lasten vid alla rörelser för att kunna reagera i god tid i händelse av fel.

Under belastning får maskinskridskorna inte under några omständigheter lämnas utan uppsikt, och de får stanna kvar i samma position endast en kort tid (PU-hjul högst 15 minuter). OBS: Deformerade hjul leder till

ojämn gång och högre igångkörningsmotstånd.

Se till att lasten som ska transporteras är tillräckligt säkrad under och efter transportprocessen.

Starta rörelserna inte förrän du har säkerställt att alla personer har avlägsnat sig från riskområdet och lasten står säkert och stabilt på transportrullvagnen.

Se till att du alltid har kontroll över systemet som är i rörelse.

Förflytta systemet med en hastighet av högst 2 km/tim för att få en kort stoppsträcka. Systemet har inga bromsar.

Gör inga abrupta riktningssbyten.

Om du måste förflytta last med stigning, ska du använda ett dragfordon som har tillräckligt stor bromskraft.

Fixera vid behov maskinskridskon vid fordonet.

Om du använder en traktor, ska du se till att den styrbara maskinskridskon inte dras fram under fordonet vid starten, eller så ska du skapa en fast förbindelse med godset som ska transporteras.

Om du endast drar med fordonet, ska du säkerställa att föraren till traktorn och personen vid vagnsstängan alltid står i kontakt med varandra.

Vagnsstängan och dragöglan för koppling är endast avsedda för dragrörelser. Om du behöver utföra backrörelser, bör du eventuellt fundera på att använda en specialutformad vagnsstång.

Förhållningssätt i en nödsituation: Vidta beroende på personskada lämpliga första hjälpen-åtgärder och tillkalla kvalificerad medicinsk hjälp så fort som möjligt. Skydda den skadade personen mot ytterligare skador och lugna honom/henne.

## Förvaring och transport

Använd lämpliga lyftanordningar för transport.

Lagra utrustningen torrt och skyddad mot frost.

Anslut utrustningen på en lämplig plats för att skydda den mot obehörig användning.

## Underhåll

Se till att hänvisningsskyltarna alltid är i gott skick.

Kontrollera före varje användning alla skruvkopplingar och instickskopplingar samt skyddsanordningar med avseende på hållfasthet och korrekt fäste. Kontrollera också om alla rörliga delar är lättgående.

Se till att din utrustning endast repareras av kvalificerad personal och endast med hjälp av originalreservdelar. Därmed säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.

Brister när det gäller underhåll och skötsel kan leda till oförutsägbara olyckor och personsador.

Se till att verktyget alltid är rent och torrt samt fri från olja eller fett.

Maskinen och dess komponenter får inte rengöras med lösningsmedel, antändliga eller giftiga vätskor. Använd endast en fuktig duk för rengöring.

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss hos HTS. Du ska då ange maskinbeteckningen som står på effektskylten.

## Avfallshantering

Skadad och/eller kasserad utrustning måste lämnas till för detta ändamål avsedda återvinningsstationer.

## Garanti

Garantitiden vid kommersiell användning är 12 månader och börjar vid den tidpunkt när utrustningen köps.

Garantin gäller inte vid icke fackmässiga användningar, som t.ex. överbelastning av utrustningen, användande av våld, skador på grund av yttre överkan eller främmande föremål. Garantin gäller inte heller om bruksanvisningen inte har följts eller vid norma

## EG-försäkran om överensstämmelse



Vi förklarar som ensamt ansvariga att produkten **Transportrullvagn HTS ECO-Skate®**, som denna försäkran gäller, motsvarar de tillämpliga säkerhets- och hälsokraven i EG-direktiven

**2006/42/EG EG:s maskindirektiv**

inklusive dess ändringar. För ändamålsenlig tillämpning av de hälso- och säkerhetskrav som nämns i EG-direktiven har följande standarder och/eller tekniska specifikationer använts:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Verkställande direktör  
Förvaring av de tekniska handlingarna:

HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany



EG:s överensstämmelsemärkning

## Määräystenmukainen käyttö

ECO-Skate® kuljetusalustat on suunniteltu ainoastaan raskaiden kuormien kuljettamiseen tasaisella, puhtaalla ja kantokykyisellä alustalla.

Huomioi tekniset tiedot ja turvallisuusohjeet.

Varmista, että pohjan päällysteen kestävyys on riittävä kuormille. Varmista myös asfaltin maks. kuormitus / pistekuormitus.

Ylikuormitus voi johtaa lattian vaurioitumiseen ja kuorman kaatumiseen.

Kuorman vastaanottoa varten kuorman alapuolisen alueen on oltava siihen staattisesti sopiva.

Painopisteen on sijoitettava nostettavan kuorman alemmassa puoliskossa.

Kuorman on oltava tasapainossa.

Älä lastaa liikaa kuormaa laitteisiin. Varmista, että maks. kuorma ei ylitä.

Laitetta saa käyttää vain mainittuun määrysten mukaiseen käyttötarkoitukseen. Jos yleisiä määräyksiä sekä tämän ohjeen määräyksiä ei noudateta, valmistajaa ei voida asettaa vastuuseen vahingoista.

Älä tee laitteeseen mitään muutoksia. Muutokset ovat määrästenvastaisia ja voivat johtaa loukkaantumisiin ja vaurioihin.

Laitteita ei saa käyttää ihmisten, eläinten, liikkuvien (siirrettävien) laitteistojen ja laitteiden, täytettyjen nestetankkien, elintarvikkeita/ravintoaineita käsittelevien koneiden nostamiseen eikä EX-suojatussa, helposti syttyvässä tai syövyttävässä ympäristössä.

Laitteet eivät saa olla suorassa kosketuksessa elintarvikkeiden kanssa. Elintarvike-/elintarvikkeita valmistavat laitteistot eivät saa nostamisen / kuljettamisen aikana valmistaa tuotteita, ja ne on sen jälkeen puhdistettava.

Lämpötila-alue -20 – +40 °C

Terveydelle haitallisten materiaalien (esim. asbestin) käsittely on kiellettyä.

## Turvallisuusohjeet

### VAARA



Käytä laitetta vasta, kun olet lukenut käyttöohjeen huolellisesti ja ymmärtänyt sen. Tutustu laitteen hallintalaitteisiin ja asianmukaiseen käyttöön.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.



Noudata kaikkia ohjeessa mainittuja turvallisuusohjeita. Käyttäydy vastuullisesti muita kohtaan.

Myös asianmukaisessa käytössä ja kaikkia turvamääräyksiä noudatettaessa voi ilmetä jäännösriskkejä.

Laitetta saavat käyttää ja huoltaa vain henkilöt, jotka tuntevat laitteen ja sen vaarat.

Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai sairas tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.

Käyttäjä on vastuussa kolmansien osapuolten onnettomuuksista ja heihin kohdistuvista vaaroista.

Vältä epänormaaleja asentoja. Huolehdi varmasta asennosta ja pidä aina tasapaino.

Huolehdi aina laitteella työskennellessäsi riittävästä valaistuksesta tai hyvistä valo-olosuhteista. Pidä työalue puhtaana ja siistinä.

Määrittele ennen työn alkamista menettelytapasi, jotta toiminnon aikana ei ilmeisi epäselvyyksiä.

### VAROITUS



Käytä henkilönsuojaimia. Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.



Käytä suojalaseja!



Käytä suojakäsineitä!



Käytä teräskärkisiä turvakengkiä!



Käytä suojakypärää.

### VAARA



Vältä oleskelua vaara-alueella ja huolehdi, ettei muille henkilöille aiheudu vaaraa.

Varmista, että sivulliset henkilöt eivät oleskele vaara-alueella. (väh. 1,5 x suurin korkeus).

### VAROITUS



#### Varoitus puristumisvaarasta

Varmista, ettei kukaan kuljetukseen osallistuvista ole vaarassa joutua puristuksiin, kun kuljetusta viedään kapeilla väylillä.

Pienin turvaväli seinään on 0,5 m!

Pidä ruumiinosat poissa nostettujen kuormien ja liikkuvien osien lähetyviltä.

Älä koskaan vie ruumiinosia, kuten käsiä, jalkoja, käsivarsia, päätä jne. kuorman alle.

Kuormia laskettaessa raajat voivat jäädä puristuksiin.

### VAROITUS



Tarkista ennen jokaista käyttöönottoa, että kaikki ruuvi- ja pistoliitokset sekä suojalaitteet ovat tukevasti paikallaan ja oikein kiinnitetty, ja että kaikki liikkuvat osat liikkuvat helposti.

Laitetta ei saa käyttää, jos se on vaurioitunut tai turvalaitteet ovat viallisia. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.

### VAROITUS



Älä kuljeta sellaisia kuormia, jotka ylittävät ilmoitetun kantokyvyn.

### VAARA



Henkilökuljetus laitteella ei ole sallittua.

Oleskelu nostetun kuorman alla on lähtökohtaisesti kiellettyä.

Nostetun kuorman parissa saa työskennellä vain, jos se on tuettu, nostin on vapautettu kuormasta ja kuorma on varmistettu.

Kuorma on laskettava kuljetusalustalle kontrolloidusti ja hitaasti. Liian suuri nopeus aiheuttaa turvariskin ja voi johtaa laitteen vaurioitumiseen. Vältä äkillistä lastausta!

Varmista, että kuljetettava kuorma ei liiku eikä kaadu pysähdysten aikana.

Tarkkaile kuljetusalustaa ja kuormaa kaikkien liikkeiden aikana, jotta pystyt reagoimaan häiriötilanteisiin ajoissa.

Kuormitettua kuljetusalustaa ei saa missään tapauksessa jättää ilman valvontaa ja se saa olla samassa asennossa vain lyhyen ajan (PU-pyörät maks. 15 minuuttia). Huomio: vääntyneet pyörät aiheuttavat epävakaan kulun ja suuremman lähtövastuksen.

Varmista, että kuljetettava kuorma on riittävästi tuettu kuljetuksen aikana ja sen jälkeen.

Käynnistä liikkeet vasta sitten, kun on varmistanut, että kaikki henkilöt on poistettu vaara-alueelta ja kuorma on kiinnitetty turvallisesti ja vakaasti kuljetusalustalle.

Varmista, että pystyt kontrolloimaan koko liikkuvaa järjestelmää.

Liikuta järjestelmää maks. 2 km/h, jotta pysähtymismatka olisi lyhyt. Järjestelmässä ei ole jarruja.

Älä tee äkillisiä suunnanmuutoksia.

Jos sinun on selviydyttävä ylämäestä, käytä riittäväällä jarruvoimalla varustettua vetoajoneuvoa.

Kiinnitä alusta tarvittaessa koneeseen.

Jos käytät vetokonetta, varmista, että ohjattavaa kuljetusalustaa ei liikkeelle lähettäessä vedetä koneen alta tai yhdistä kuljetettava tavara kiinteästi kuljetusalustaan.

Jos sinun pitää vetää vain konetta, varmista, että vetokoneen kuljettaja ja vetoaisalla oleva henkilö säilyttävät aina yhteyden toisiinsa.

Vetoaisa yhdessä liittämistä varten olevan vetosilmukan kanssa on tarkoitettu vain vetoliikkeeseen. Jos sinulla on tarvetta taaksepäin suuntautuvaa liikkeeseen, sinun tulisi harkita mahdollista erikoisaisaa.

Toiminta hätätilanteessa: Aloita tilanteen vaatimat ensiaputoimet ja hakeudu mahdollisimman nopeasti lääkärin hoitoon. Suojaa loukkaantunutta muilta vahingoilta ja pidä hänet rauhallisena.

## Säilytys ja kuljetus

Käytä kuljetukseen sopivia nostolaitteita.

Säilytä laitetta kuivassa ja pakkaselta suojattuna.

Lukitse laite sopivaan tilaan estääksesi sen luvaton käyttö.

## Huolto

Huolehdi, että kyltit pysyvät hyvässä kunnossa.

Tarkista ennen jokaista käyttöönottoa, että kaikki ruuvi- ja pistoliitokset sekä suojalaitteet ovat tukevasti paikallaan ja oikein kiinnitetty, ja että kaikki liikkuvat osat liikkuvat helposti.

Anna vain valtuutetun ja ammattitaitoisen henkilöstön korjata laite alkuperäisillä varaosilla.. Näin varmistetaan, että laite on jatkossakin turvallinen.

Puutteet huollossa ja hoidossa voivat johtaa odottamattomiin onnettomuuksiin ja loukkaantumisiin.

Pidä laite puhtaana ja kuivana sekä vapaana vuotaneesta öljystä ja rasvasta. Älä puhdistu konetta ja sen osia liuottimilla, syttyvillä tai myrkyllisillä nesteillä. Käytä puhdistukseen vain kosteaa liinaa.

Laitteen räjäytyskuva voidaan pyytää tarvittaessa HTS:ltä ilmoittamalla tehokilvestä löytyvä laitteen nimi.

## Hävittäminen

Vialliset ja/tai hävitettävät laitteet on vietävä niille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

## Takuu

Takuu on kaupallisessa käytössä 12 kuukautta ja se alkaa laitteen ostoajankohdasta.

Takuu ei kata asiantonta käyttöä, kuten esim. laitteen ylikuormitusta, liiallista voimankäyttöä, ulkoisten vaikutusten tai vieraiden esineiden aiheuttamia vaurioita. Käyttöohjeiden huomiotta jättäminen ja normaali kuluminen eivät myöskään kuulu takuun alaisuuteen.

## EY-

## vaatimustenmukaisuusvakuutus



Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote, **Kuljetusalusta HTS ECO-Skate®**, jota tämä vakuutus koskee, vastaa EY-direktiivien turvallisuutta ja terveyttä koskevia asiaankuuluvia vaatimuksia

### 2006/42/EC EY-konedirektiivi

muutokset mukaan lukien. EY-direktiiveissä mainittujen turvallisuutta ja terveyttä koskevien vaatimusten asianmukaista toteutusta varten käytettiin seuraavia normeja ja/tai teknisiä eritelmiä:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Toimitusjohtaja  
Teknisten asiakirjojen säilytys:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

ECO-Skate® pārvietošanas ratiņi ir paredzēti tikai smagu kravu transportēšanai uz lidzenas, tīras un izturīgas pamatnes.

Ņemot vērā tehniskos datus un drošības norādījumus.

Pārļiecinieties, vai grīdas seguma celtspēja ir pietiekami liela. Pārļiecinieties arī par asfalta maks. pamatnes noslodzi / punktveida noslodzi.

Pārslodze var radīt pamatnes bojājumus un kravas apgāšanos.

Kravas nostiprināšanai kravas apakšpusē jābūt vietai, kas statiski tam ir piemērota.

Smaguma centram jābūt ceļamās kravas apakšpusē.

Kravai jābūt līdzsvarotai.

Nepārkraujiet ierīces. Pārļiecinieties, vai netiek pārsniegta maksimālā celtspēja.

Izmantojiet ierīci tikai paredzētajiem mērķiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas ir radušies šo noteikumu, vispārēji spēkā esošo noteikumu, kā arī šīs instrukcijas noteikumu neievērošanas gadījumā.

Neveiciet ierīcei nekādas izmaiņas. Izmaiņas tiek uzskatītas par neatbilstošām noteikumiem un tās var radīt traumas un bojājumus.

Ierīces aizliegts izmantot cilvēku, dzīvnieku, pārvietojamu (braucamu) iekārtu un ierīču, uzpildītu šķidrums tvertņu, pārtikas produktu/barības vielu apstrādes iekārtu celšanai, kā arī tās aizliegts izmantot sprādzienbīstamās, viegli uzliesmojošās un korodējošās vidēs.

Ierīce nedrīkst nonākt tiešā saskarē ar pārtikas produktiem. Pārtikas produktu / barības līdzekļu pārstrādes iekārtas celšanas / transportēšanas laikā nedrīkst būt ražošanas procesā un pēc tam ir nepieciešama to tīrīšana.

Temperatūras diapazons -20 – +40 °C

Aizliegts apstrādāt materiālus, kuri rada apdraudējumu veselībai (piem., azbestu).

## Drošības norādījumi

### ⚠ RISKS



Lietojiet ierīci tikai pēc uzmanīgas lietošanas instrukcijas izlasīšanas un saprašanas. Iepazīstieties ar vadības elementiem un pareizu ierīces lietošanu.

Saglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas nākotnes vajadzībām.



Ievērojiet visus instrukcijā dotos drošības norādījumus. Izturieties atbildīgi pret citām personām.

Arī pareizi lietojot ierīci un ievērojot visus drošības norādījumus, iespējami atlikušie riski.

Ierīci atļauts lietot un tās apkopi atļauts veikt tikai cilvēkiem, kuri ir ar to iepazinušies un ir apmācīti par tās radītajiem riskiem.

Neizmantojiet ierīci, ja esat noguris vai slims, vai arī narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai trešo personu apdraudējumiem.

Izvairieties no neierastām ķermeņa pozām. Vienmēr nodrošiniet stabilu stāju un līdzsvaru.

Strādājot ar ierīci, vienmēr nodrošiniet pietiekošu apgaismojumu vai labus gaismas apstākļus.

Nodrošiniet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.

Lai procesa laikā nebūtu neskaidrību, pirms darba sākuma nosakiet darbību procesu.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS



Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nenēsāiet platu apģērbu vai rotaslietas. Ja jums ir gari mati, izmantojiet matu tīkliņu.



Lietojiet aizsargbrilles!



Lietojiet aizsargcimdus!



Valkājiet drošības apavus ar metāla ieliktniem!



Lietojiet ķiveri.

### ⚠ RISKS



Izvairieties uzturēties bīstamajā zonā un nodrošiniet, lai netiktu apdraudēti arī citi cilvēki.

Lūdziet līdzās esošajiem cilvēkiem neatrasties bīstamajā zonā. (min. 1,5 x lielākais augstums).

### ⚠ BRĪDINĀJUMS



#### Brīdinājums no saspiedumiem

Nodrošiniet, lai, izbraucot šauras vietas, nevienš iesaistītais cilvēks neatrastos saspiešanas zonā.

Minimālais drošības attālums līdz sienai ir 0,5 m!

Netuviniet ķermeņa daļas paceltām kravām un kustīgām detaļām.

Nekad nenovietojiet ķermeņa daļas, piem., plaukstas, kājas, rokas, galvu u.t.t. zem kravas.

Nolaižot kravas, ver tikt saspiesti locekļi.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS



Pirms katras ekspluatācijas sākšanas reizes pārbaudiet visus skrūvsvienojumus un spraudņus, kā arī drošības ierīces, vai tās ir nofiksētas un ir uzstādītas pareizi un vai visas kustīgās detaļas kuras brīvi.

Nelietojiet ierīci, ja tās ir bojāta vai arī ja drošības ierīces ir bojātas. Nomainiet nolietotas vai bojātas detaļas.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS



Nepārvadājiet kravas, kas pārsniedz doto celtspēju.

### ⚠ RISKS



Neļaujiet uz ierīces pārvietoties cilvēkiem.

Stingri aizliegts stāvēt zem paceltas kravas.

Zem paceltas kravas atļauts strādāt tikai tad, ja domkrats ir atslōgots un krava ir nofiksēta.

Kravas nolaišanas ātrumu uz pārvietošanas ratiņiem veiciet kontrolēti un lēni. Pārāk liels ātrums rada drošības risku un var radīt ierīces bojājumus. Neveiciet strauju uzkraušanu!

Nodrošiniet transportējamo kravu stāvēšanas laikā pret aizribošanu un apgāšanos.

Visu kustību laikā vērojiet pārvietošanas ratiņus un kravu, lai kļūdas gadījumā varētu ātri reaģēt.

Zem slodzes pārvietošanas ratiņi nekādā gadījumā nedrīkst būt nepieskatīti un tie tikai īsu brīdi (PU rullīši maks. 15 minūtes) drīkst palikt vienā pozīcijā. Uzmanību: rullīšu deformācija rada nevienmērīgi rīti un augstu braukšanas uzsākšanas pretestību.

Nodrošiniet, lai transportēšanas procesa laikā un pēc tā transportējamā krava ir pietiekoši nostiprināta.

Sāciet kustības tikai pēc pārliicināšanas, ka visi cilvēki ir izgājuši no bīstamās zonas, un krava ir droši un stabili novietota uz pārvietošanas ratiņiem.

Nodrošiniet, lai jūs vienmēr kontrolētu kustībā esošo sistēmu.

Pārvietojiet sistēmu ar maks. 2 km/h lielu ātrumu, lai nodrošinātu īsu apturēšanas ceļu. Sistēmai nav bremžu.

Neveiciet straujas virziena maiņas.

Ja jums nepieciešams pārvarēt kāpumus, izmantojiet ar pietiekamu bremzēšanas spēku aprīkotu vilkšanas transportlīdzekli.

Ja nepieciešams, nofiksējiet pārvietošanas ratiņus pie vilcēja.

Lietojot vilcēju, nodrošiniet, lai braukšanas uzsākšanas brīdī stūrējamie pārvietošanas ratiņi netiktu pavilkti zem vilcēja vai arī izveidojiet ciešu savienojumu ar transportējamo kravu.

Velkot tikai aiz vilcēja, nodrošiniet, lai vilcēja vadītājs un cilvēks pie dīseles vienmēr varētu savstarpēji kontaktēties.

Piekabināšanai paredzētā dīsele ar vilkšanas cilpu ir paredzēta tikai vilkšanas kustībām. Ja nepieciešams veikt kustības atpakaļgaitā, nepieciešamības gadījumā iegādājaties īpašu dīseli.

Rīcība ārkārtas gadījumā: Veiciet atbilstoši traumai nepieciešamu pirmās palīdzības darbības un pēc iespējas ātrāk lūdziet ārsta palīdzību. Nodrošiniet, lai cietušajam nerastos citas traumas un mieriniet viņu.

## Glabāšana un transportēšana

Izmantojiet transportēšanai piemērotus pacelšanas palīgmehānismus.

Glabājiet ierīci sausā vietā, kur tā ir aizsargāta pret salu.

Lai ierīci aizsargātu pret neatļautu lietošanu, ieslēdziet to piemērotā vietā.

## Apkope

Nodrošiniet, lai norādes uzlīmes būtu labā stāvoklī.

Pirms katras ekspluatācijas sākšanas reizes pārbaudiet visus skrūvsavienojumus un spraudņus, kā arī drošības ierīces, vai tās ir nofiksētas un ir uzstādītas pareizi un vai visas kustīgās detaļas kuras brīvi.

Ierīces remontu lūdziet veikt tikai kvalificētiem speciālistiem un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.. Šādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabātas ierīces drošības funkcijas.

Apkopes un kopšanas trūkumi var radīt neparedzamus nelaimes gadījumus un traumas.

Glabājiet ierīci tīru un sausu, kā arī notīriet izplūdušo eļļu un smērvielas. Notīriet ierīci un tās sastāvdaļas ar šķīdinātājiem, uzliesmojošiem vai indīgiem šķīdumiem. Tīrīšanai izmantojiet tikai tīru drānu.

Nepieciešamības gadījumā, norādot ierīces nosaukumu tipa plāksnītē, uzņēmumā HTS varat pieprasīt ierīces klaidskatu.

## Utilizācija

Bojātas un/vai utilizējamās ierīces nododiet paredzētajās pārstrādes vietās.

## Garantija

Komerčiālas lietošanas gadījumā garantijas laiks ir 12 mēneši un tas sākas no ierīces iegādes brīža.

Garantija neattiecas uz nepareizas lietošanas gadījumiem, piem., ierīces pārslodzi, spēka pielietošanu, bojājumiem, kas ir radušies ārējas ietekmes rezultātā vai ko ir radījuši svešķermeņi. Garantija neattiecas arī uz gadījumiem, kad netiek ievērota lietošanas instrukcija un normāla nodiluma gadījumos.

## EK atbilstības deklarācija



Ar šo mēs paziņojam, ka izstrādājums, **Pārvietošanas ratiņi HTS ECO-Skate®**, uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādu EK direktīvu spēkā esošajām drošības un veselības prasībām:

**2006/42/EK EK Direktīva par mašīnām**

un tās izmaiņām. Lai noteikumiem atbilstoši īstenotu EK direktīvās minētās drošības un veselības prasības, izmantoti šādi standarti un/vai tehniskās specifikācijas:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Izpilddirektors  
Tehniskās dokumentācijas glabāšana:

HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

**CE** CE atbilstības simbols

## Naudojimas pagal paskirtį

„ECO-Skate®“ transportavimo važiuoklės yra tikrai skirtos transportuoti sunkius krovinius ant lygaus, švaraus ir tvirto pagrindo.

Atsižvelgiant į techninius duomenis ir saugos nuorodas.

Užtikrinkite, kad grindų danga pakankamai perduotų keliamąsias galias. Taip pat ir asfalto atveju užtikrinkite maks. grindų apkrovą / taškinę apkrovą.

Perkrova gali lemti žemės pažeidimus ir krovinio nuvirtimą.

Krovinio pakėlimui apatinėje krovinio pusėje turi būti paviršius, kuris statiniu požiūriu tam yra tinkamas.

Sunkio centro padėtis turi būti apatinėje keliamo krovinio pusėje.

Krovinytis turi būti subalansuotas.

Neperkraudkite įrenginių. Užtikrinkite, kad nebūtų viršijamas maks. krovumas.

Šį įrenginį leidžiama naudoti tik kaip nurodyta pagal paskirtį. Nesilaikant visuotinai galiojančių taisyklių bei šios instrukcijos nuostatų, gamintojas negali būti laikomas atsakingu už pažeidimus.

Nedarykite jokių įrenginio pakeitimų. Pakeitimai yra laikomi paskirties neatitinkančiais, ir gali lemti sužalojimus ir pažeidimus.

Įrenginių negalima naudoti žmonių, gyvūnų, judančių (mobilių) sistemų ir prietaisų, pripildytų skysčio bakų, maisto produktų / maisto perdirbimo mašinų kėlimui bei nuo sprogojimo apsaugotoje, lengvai užsiliepsnojančioje ar korozinėje aplinkoje.

Įrenginiai negali tiesiogiai liestis su maisto produktais.

Maisto produktų/maisto perdirbimo įrenginiai kėlimo / transportavimo metu negali gaminti, ir po to turi būti išvalyti.

Temperatūros diapazonas -20 – +40 °C

Negalima apdoroti medžiagų, kurios kelia pavojų sveikatai (pvz., asbestas).

## Saugos nuorodos

### ⚠ PAVOJUS



Įrenginį naudokite tik po to, kai atidžiai perskaitysite ir suprasite eksploatacijos instrukciją. Susipažinkite su įrenginio valdymo elementais ir teisingu jo naudojimu.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.



Laikykitės visų instrukcijoje pateikiamų saugos nuorodų. Elkitės atsakingai kitų asmenų atžvilgiu.

Net ir teisingai naudojant ir laikantis visų saugos nuostatų, dar gali kilti liekamųjų pavojų.

Įrenginį leidžiama valdyti ir techniškai prižiūrėti tik tiems asmenims, kurie su juo yra susipažinę ir yra informuoti apie pavojus.

Nenaudokite įrenginio, jei esate pavargę ar sergate, arba esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Operatorius yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar pavojus trečiųjų šalių atžvilgiu.

Venkite nenormalios kūno laikysenos. Pasirūpinkite stabilia stovėseną ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą.

Dirbdami su įrenginiu, visada pasirūpinkite pakankamu apšvietimu arba geromis šviesos sąlygomis. Išlaikykite savo darbo aplinką švarią ir tvarkingą.

Tam, kad eigos metu nebūtų neaiškumų, prieš pradėdami darbą, nustatykite savo veiksmus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS



Naudokite asmens apsaugos priemones. Vilkėkite tinkamus drabužius. Nenešiotkite laisvų drabužių ar papuošalų. Jei turite ilgus plaukus, naudokite plaukų tinklelę.



Nešiotkite apsauginius akinius!



Mūvėkite apsaugines pirštines!



Avėkite apsauginius batus su plieniniais galais!



Nešiotkite apsauginį šalną.

### ⚠ PAVOJUS



Venkite būti pavojaus zonoje ir pasirūpinkite, kad ir kitiems nekiltų pavojus.

Neprileiskite aplink esančių asmenų prie pavojaus zonos. (bent 1,5 x didžiausias aukštis).

### ⚠ ĮSPĖJIMAS



**Įspėjimas dėl suspaudimų**

Užtikrinkite, kad į suspaudimo pavojų neitų dalyviai, kai yra pervažiuojami siauri perėjimai.

Mažiausias saugusis atstumas iki sienos – 0,5 m!

Saugokite kūno dalis nuo pakeltų krovinų ir judančių dalių.

Niekada po kroviniumi nenukreipkite kūno dalių, tokių kaip plaštakos, pėdos, rankos, galva ir t. t.

Nuleidžiant kroviniumis, gali būti suspaustos galūnės.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS



Prieš kiekvieną paleidimą patikrinkite visas sriegines ir kištukines jungtis bei apsauginius įtaisus, ar tvirti ir teisingai įstatyti, ir ar visos judančios dalys sklandžiai juda.

Įrenginio naudoti negalima, jei jis yra pažeistas, arba yra sugedę saugos įtaisai. Pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS



Netransportuokite kroviniumis, kurie viršija nurodytą krovumą.

### ⚠ PAVOJUS



Neleiskite asmenims kartu važiuoti ant įrenginio.

Griežtai draudžiama būti po pakeltu kroviniumi.

Prie pakelto krovinio leidžiama dirbti tik tuo atveju, jei šis buvo įremtas, keltuvo apkrova panaikinta, o krovinytis apsaugotas.

Krovinio leidimo ant važiuoklės greičius būtina naudoti kontroliuojamai ir lėtai. Per dideli greičiai kelia pavojų saugai ir gali lemti įrenginio pažeidimus. Venkite staigaus pakrovimo!

Apsaugokite transportuojamą krovinį, jam stovint, nuo nuriedėjimo ir apvirtimo.

Visų judesių metu stebėkite važiuoklę ir krovinį, kad gedimo atveju galėtume laiku reaguoti.

Esant apkrovai, važiuoklės jokia būdu negali būti be priežiūros, ir tik trumpą laiką (PU ritinėliai maks. 15 minučių) likti toje pačioje padėtyje. Dėmesio: ritinėlių deformacijos pasekmės yra nerami eiga ir didesni važiavimo pradžios pasipriešinimai.

Užtikrinkite, kad transportavimo proceso metu ir po jo transportuojamas kroviny būtų pakankamai užfiksuotas.

Judesius pradėkite tik po to, kai būsite užtikrinę, kad visi asmenys pasišalino iš pavojaus zonos, ir kroviny saugiai ir stabiliai stovi ant transportavimo važiuoklės.

Užtikrinkite, kad visada kontroliuotumėte judančią sistemą.

Sistemą judinkite maks. 2 km/h, kad turėtumėte trumpą stabdymo kelią. Sistema yra nestabdoma.

Nedarykite staigaus krypties keitimo.

Jei turėtumėte įveikti įkalnę, naudokite pakankama stabdymo jėga aprūpintą velkančiąją transporto priemonę.

Esant reikalui, užfiksuokite važiuoklę prie mašinos.

Jei naudojate velkančiąją mašiną, užtikrinkite, kad važiavimo pradžioje vairuojamoji transportavimo važiuoklė nebūtų ištraukta iš po mašinos, arba, tai darydami, sukurkite tvirtą ryšį su transportuojamu kroviniu.

Jei turėtumėte vilkti tik už mašinos, užtikrinkite, kad velkančiosios mašinos vairuotojas ir asmuo prie grąžulo visada vienas su kitu palaikytų ryšį.

Grąžulai kartu su vilkimo kilpa, skirta prikabinti, yra numatyti tik traukiamiesiems judesiams. Jei darytumėte atgalinius judesius, galimai turėtumėte apsvarstyti specialųjį grąžulą.

Elgesys avariniu atveju: Imkitės sužalojimą atitinkančių būtinų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo greičiau išsikvieskite kvalifikuotą medicininę pagalbą. Saugokite nukentėjusįjį nuo daugiau sužalojimų ir laikykite jį ramiai.

## Laikymas ir transportavimas

Transportavimui naudokite tinkamus kėlimo įtaisus.

Įrenginį laikykite sausoje ir nuo neigiamos temperatūros apsaugotoje vietoje.

Užrakinkite įrenginį tinkamoje vietoje, kad apsaugotumėte jį nuo neleistino naudojimo.

## Techninė priežiūra

Prižiūrėkite, kad nurodomieji ženklai išliktų geros būklės.

Prieš kiekvieną paleidimą patikrinkite visas sriegines ir kištukines jungtis bei apsauginius įtaisus, ar tvirti ir teisingai įstatyti, ir ar visos judančios dalys sklandžiai juda.

Leiskite savo įrenginį remontuoti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.. Taip yra užtikrinama, kad bus išsaugota įrenginio sauga.

Techninės priežiūros trūkumai gali lemti nenusėjamus nelaimingus atsitikimus ir sužalojimus.

Įrenginį laikykite švarų ir sausą bei be išsiliejusios alyvos ir tepalo. Mašinos ir jos komponentų nevalykite tirpikliu, degiais ar nuodingais skysčiais. Valymui naudokite tik drėgną šluostę.

Esant reikalui, nurodžius mašinos pavadinimą, esantį parametrų lentelėje, iš HTS galima užsisakyti erdvinį įrenginio brėžinį.

## Šalinimas

Sugadintus ir (arba) šalinamus įrenginius būtina atiduoti į tam numatytas pakartotinio perdėbimo vietas.

## Garantija

Garantinis laikotarpis yra 12 mėnesių, naudojant komerciškai, ir prasideda nuo įrenginio pirkimo momento.

Garantija netaikoma netinkamo naudojimo atvejais, pvz., įrenginio perkrovos, jėgos naudojimo, pažeidimų dėl išorinio poveikio ar dėl svetimkūnių. Eksploatacijos instrukcijos nesilaikymo ir įprastinio dėvėjimosi atvejais garantija taipogi netaikoma.

## EB atitikties deklaracija



Mes vienašališkos atsakomybės pagrindu deklaruojame, kad gaminy, **Transportavimo važiuoklė HTS ECO-Skate®**, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka EB direktyvų,

**2006/42/EB EB Mašinų direktyvos,**

įskaitant pakeitimus, specialiuosius saugos ir sveikatos reikalavimus. Siekiant tinkamai įgyvendinti EB direktyvose nurodytus saugos ir sveikatos reikalavimus, buvo taikomi šie standartai ir (arba) techninė (-ės) specifikacija (-os):

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Generalinis direktorius  
Techninius dokumentus saugo:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany



CE atitikties ženklas

## Otstarbekohane kasutamine

ECO-Skate® transpordialused on ette nähtud üksnes suurte koormate transportimiseks tasasel, puhtal ja kandevõimelisel aluspinnal.

Järgida tuleb tehnilisi andmeid ja ohutusjuhiseid.

Veenduge, et põrandakate on piisava kandevõimega. Tehke ka asfaldi puhul maksimaalne kandevõime/punktkoormus kindlaks.

Ülekoormus võib põhjustada pinnasekahjustusi ja koorma ümberminekut.

Koorma kinnitamiseks peab koorma alumisel küljel olema pind, mis sobib staatiliselt kinnitamiseks.

Raskuspunkt peab asuma tõstetava koorma alumises pooles.

Koorem peab olema tasakaalus.

Ärge asetage transpordialusele liiga suurt koormust. Veenduge, et maksimaalne kandevõime ei oleks ületatud.

Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. Üldistes eeskirjades ja selles juhendis kirjeldatud nõuete eiramise korral tootja kahju eest ei vastuta.

Ärge modifitseerige seadet. Modifitseerimine on mitteotstarbekohane kasutamine ning võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

Seadmeid ei tohi kasutada inimeste, loomade, liikuvate (liigutatavate) süsteemide ja seadmete, täidetud vedelikuanumate, toiduainetööstuse masinate töstmiseks, samuti ei tohi seadmeid kasutada plahvatusohtlikus, kergesti süttivas ega korrosiivses keskkonnas.

Transpordialused ei tohi vahetult toiduainetega kokku puutuda. Tõstmise/transportimise käigus ei tohi toiduaineid töötlevad seadmed toota ja need tuleb hiljem puhastada.

Temperatuurivahemik -20 – +40 °C

Käidelda ei tohi tervisele kahjulikke materjale (nt asbest).

## Ohutusjuhised

### ⚠ OHT



Kasutage seadet alles pärast seda, kui olete kasutusjuhendi tähelepanelikult läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tehke endale selgeks juhtelemendid ja seadme õige kasutamine.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks kasutamiseks alles.



Järgige kõiki kasutusjuhendis olevaid ohutuseeskirju. Tegutsuge teiste isikute suhtes vastutustundlikult.

Ka õige kasutamise ja kõigi ohutuseeskirjade järgimise korra võib esineda jääkriske.

Seadet tohivad kasutada ja hooldada üksnes isikud, kes on sellega tuttavad ja kes on teadlikud ohtudest.

Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või haige või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Kasutaja vastutab kõigi kolmandate isikutega juhtuvate õnnetuste ja neile tekkivate ohtude eest.

Vältige ebalooslikku kehaasendit. Seiske stabiilselt ja säilitage alati tasakaal.

Seadmega töötamise ajal peab olema kogu aeg piisav valgustus või head valgustingimused. Hoidke tööpiirkond puhas ja korras.

Et transportimise käigus ei oleks midagi selgusetu, mõelge oma tegutsemise enne töö alustamist läbi.

### ⚠ HOIATUS



Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Katke pikad juuksed juuksevärguga.



Kandke kaitseprille!



Kandke kaitsekindaid!



Kandke terasest ninaga turvajalatseid!



Kandke kaitsekiivrit.

### ⚠ OHT



Vältige ohupiirkonnas viibimist ja jälgige, et ka teised inimesed ei satuks ohtu.

Hoidke läheduses viibivad inimesed ohupiirkonnast eemal. (min 1,5 x suurim kõrgus).

### ⚠ HOIATUS



#### Muljumisoht

Vältige kitsastes kohtades transportimisel nii iseenda kui ka kõrvaliste isikute muljumisohtu.

Minimaalne ohutu kaugus seinast on 0,5 m!

Hoidke tõstetud koormast ja liikuvatest osadest eemale.

Ärge kunagi asetage koorma alla käsi, jalgu, pead jne.

Koormuse langetamisel võivad jäsemed muljuda saada.

### ⚠ HOIATUS



Kontrollige enne iga kasutuselevõttu kõigi kruvi- ja pistikühenduste ning kaitseosade tugevust ja paigaldust ning seda, kas liikuvad osad liiguvad vabalt.

Seadet ei tohi kasutada, kui see on kahjustunud või vigane. Vahetage kulunud ja kahjustunud osad välja.

### ⚠ HOIATUS



Ärge transportige koormaid, mille raskus ületab lubatud kandevõimet.

### ⚠ OHT



Ärge lubage inimestel transpordialusel kaasa sõita.

Tõstetud koorma all viibimine on keelatud.

Tõstetud koorma kallal tohib töid teha ainult siis, kui koorem on toetatud, tõstuk koormuse alt vabastatud ja koorem kindlustatud.

Koorma allalaskmine alusele peab toimuma kontrollitult ja aeglaselt. Liigne kiirus on ohtlik ja võib seadet kahjustada. Vältige äkilist pealelaadimist!

Veenduge, et transporditav koorem paigal olles eemale ei veereks ja ümber ei läheks.

Jälgige transpordialust ja koormat kogu liikumise ajal, et saaksite tõrke korral õigeaegselt reageerida.

Koorma all olevat alust ei ole lubatud mitte mingil juhul järelevalveta jätta, samuti tohib tõstuk jääda samasse asendisse vaid lühikeseks ajaks (polüuretaanrullikutega aluse puhul max 15 minutit). Tähelepanu: rullikute deformeerumine põhjustab aluse ebaühtlat veeremist ja suuremat takistust liikumise alustamisel.

Veenduge, et transportimise ajal ja pärast seda oleks koorem piisavalt kinnitatud.

Alustage liigutamist alles siis, kui olete veendunud, et keegi ei ole ohustatud ning koorem on turvaliselt ja stabiilselt transpordialusel.

Veenduge, et teil on pidev kontroll liigutatava süsteemi üle.

Liigutage süsteemi maksimaalselt 2 km/h, et peatumisteed oleks lühike. Süsteemil ei ole pidureid.

Ärge muutke liigutamissuunda äkiliselt.

Kui teil on vaja ületada kõrgemaid kohti, kasutage piisava pidurdusjõuga vedukit.

Kinnitage transpordialus vajaduse korral masina külge.

Veduki kasutamisel veenduge, et sõidu alustamisel ei tõmmataks juhivat transpordialust masina alla või looge seejuures kindel ühendus transporditava koormaga.

Kui peaksite vedama üksnes masinaga, siis veenduge, et veduki juht ja tiisli juures olev isik saaksid alati vajadusel omavahel suhelda.

Tiisel koos kinnitamiseks vajaliku tõmbamisaasaga on ette nähtud üksnes tõmbamiseks. Kui teil peaks olema vaja tagurpidi liigutamist, peaksite kaaluma vajaduse korral eritiisli kasutamist.

Tegutsemine hädaolukorras: Võtke tarvitusele vigastusele vastavad esmaabimeetmed ja kutsuge esimesel võimalusel kvalifitseeritud arstiabi. Hoidke kannatanut edasiste vigastuste eest ja pange ta rahulikku kohta.

## Hoiustamine ja transport

Kasutage transportimiseks sobivaid tõstevahendeid.

Hoidke seadet kuivas ja külma eest kaitstuna.

Pange seade sobivasse kohta luku taha, et kõrvalised isikud ei saaks seda kasutada.

## Hooldus

Jälgige, et teabesildid oleksid heas seisukorras.

Kontrollige enne iga kasutuselevõttu kõigi kruvi- ja pistikühenduste ning kaitseadiste tugevust ja paigaldust ning seda, kas liikuvad osad liiguvad vabalt.

Laske seadet parandada üksnes kvalifitseeritud spetsialistidel ja kasutage ainult originaalvaruosi.. Sellega tagatakse seadme ohutus.

Puudulik hooldus võib kaasa tuua ettenägematud õnnetused ja vigastused.

Hoidke seadet puhta ja kuivana ning puhastage lekkivast õlist ja määrdest. Ärge puhastage masinat ja selle komponente lahustite, süttivate või mürgiste vedelikega. Kasutage puhastamiseks üksnes niisket lappi.

Vajadusel saab HTS-ilt tellida seadme plahvatusjoonise koos andmeplaadil oleva masinatähisega.

## Körvaldamine

Kahjustunud ja/või kasutusest kõrvaldatavad seadmed tuleb viia selleks ette nähtud jäätmekäitluspunkti.

## Garantii

Garantii pikkus on 12 kuud tööstusliku kasutamise korral ning garantii algab toote ostu kuupäevast.

Garantii ei kehti, kui seadet kasutatakse mitteotstarbekohaselt, näiteks koormatakse seade üle, kasutatakse selle kallal jõudu, kahjustatakse seadet omavolilise modifitseerimise või võõrkehade tõttu. Kasutusjuhendi eiramine ja normaalne kulumine ei kuulu samuti garantii alla.

## EÜ vastavusdeklaratsioon



Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode, **Transpordialus HTS ECO-Skate®**, mille kohta deklaratsioon on välja antud, on kooskõlas EÜ direktiivide

**2006/42/EÜ EÜ masinadirektiiv**

ohutus- ja tervisekaitseüuete ja nende muudatustega. EÜ direktiivides nimetatud ohutus- ja tervisekaitseüuete asjakohaseks rakendamiseks on lähtunud alljärgnevatest normidest ja/või tehnilis(t)est spetsifikatsiooni(de)st:

**EN 349:1993+A1:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13857:2008**

**DIN EN ISO 9001:2015**

**ANSI - ASME B30.1-2015**

Fellbach, 2021-07-06

Michael Koch / Tegevjuht

Tehnilise dokumentatsiooni säilitamine:

HTS GmbH

Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany



CE-vastavusmargis

## Использование по назначению

Транспортировочные тележки ECO-Skate® предназначены исключительно для транспортировки тяжелых грузов на ровных, чистых и прочных поверхностях.

Учитывайте технические характеристики и соблюдайте указания по технике безопасности.

Убедитесь, что покрытие, по которому будет перемещаться тележка, способно выдержать нагрузки. Даже если покрытие является асфальтовым, узнайте макс. значения допустимой нагрузки на поверхность / точечной нагрузки.

Чрезмерная нагрузка может привести к повреждению пола и переворачиванию груза.

Для приема груза на его нижней стороне должна быть поверхность, пригодная для воздействия статической нагрузки.

Центр тяжести поднимаемого груза должен располагаться в его нижней половине.

Груз должен быть сбалансирован.

Не перегружайте устройство. Убедитесь, что макс. нагрузка не превышена.

Настоящее устройство предназначено только для использования по назначению согласно описанию. При несоблюдении указаний (как общих действующих предписаний, так и положений настоящего руководства) производитель не несет ответственности за убытки.

Не вносите модификации в конструкцию устройства. Внесение модификаций рассматриваются как использование не по назначению и может привести к травмам и убыткам.

Устройство запрещено использовать для поднятия людей, животных, движущихся (подвижных) механизмов и установок, наполненных жидкостью баков, машин для переработки продовольственных товаров и продуктов питания. Запрещено использовать устройство во взрывоопасной, пожароопасной или коррозионной среде.

Не допускайте непосредственного контакта устройства с пищевыми продуктами. Во время подъема / транспортировки установки по производству пищевых продуктов / продуктов питания не должны работать, а по завершении работ должны быть очищены.

Интервал температур: -20 – +40 °C

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

## Указания по технике безопасности

### ⚠ ОПАСНОСТЬ



Приступайте к использованию устройства только после внимательного прочтения руководства по эксплуатации. Ознакомьтесь с элементами управления и надлежащей процедурой эксплуатации.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности на будущее.



Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные в этом руководстве. Ответственно подходите к обеспечению безопасности других лиц.

Даже при правильном использовании и соблюдении всех указаний по технике безопасности могут существовать остаточные риски.

К эксплуатации и обслуживанию устройства допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации и указаниями по технике безопасности.

Не используйте устройство, находясь в состоянии усталости, во время болезни, а также в состоянии алкогольного, наркотического или медикаментозного опьянения.

Ответственность за несчастные случаи или за создание условий, угрожающих третьим лицам, несет эксплуатирующая компания/эксплуатирующее лицо.

Избегайте неестественных положений тела. Оператор должен уверенно стоять на ногах и сохранять равновесие.

Во время работы с устройством всегда обеспечивайте достаточное естественное или искусственное освещение.

Держите рабочую область в чистоте и порядке.

Во избежание неясностей во время рабочего процесса перед началом работы четко опишите порядок действий.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Применяйте средства индивидуальной защиты. Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Если у вас длинные волосы, наденьте сетку для волос.



Надевайте защитные очки!



Надевать защитные перчатки!



Надевайте защитную обувь со стальным носком!



Всегда используйте защитный шлем.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ



Избегайте нахождения в опасной области и не допускайте других лиц в опасную область.

Находящиеся поблизости лица должны держаться на расстоянии от опасной области (мин. 1,5 x максимальная высота).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



#### Предупреждение о заземлении

Убедитесь в отсутствии риска наезда на людей при проезде по узким проходам.

Минимальное безопасное расстояние от стены равно 0,5 м!

Следите за тем, чтобы части вашего тела находились на безопасном расстоянии от груза и движущихся деталей.

Ни в коем случае не допускайте попадания рук, ног, головы и других частей тела в область под грузом.

При опускании груза возможно защемление частей тела.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перед каждым вводом в эксплуатацию проверяйте надежность и правильность всех винтовых и штекерных соединений. Также проверяйте свободное перемещение всех движущихся деталей.

Запрещено использовать устройство в случае его повреждения или повреждения защитных приспособлений. Проводите замену изношенных и поврежденных деталей.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Не перевозите грузы, масса которых превышает допустимое значение грузоподъемности.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ



Не перевозите на устройстве людей.

По общему правилу запрещено находиться под поднимаемым грузом.

Выполнение работ с грузом разрешено только после того, как подъемник будет разгружен, а груз будет установлен и закреплен на поверхности.

Опускать груз на тележку необходимо под контролем

и постепенно. Слишком высокая скорость создает риск для безопасности и может привести к повреждению устройства. Не допускайте ударных нагрузок!

В состоянии покоя защитите перевозимый груз от скатывания и переворачивания.

Следите за всеми перемещениями тележки и груза, чтобы своевременно среагировать в случае ошибки.

В нагруженном состоянии тележка ни в коем случае не должна оставаться без присмотра и может находиться в одном и том же положении только в течение непродолжительного времени (полиуретановые ролики — макс. 15 минут). Внимание: деформированные ролики имеют неровный ход и вызывают сопротивление при трогании с места.

Убедитесь в том, что во время и после транспортировки перемещаемый груз надежно закреплен.

Начинайте движение только после того, как убедитесь, что в опасной зоне нет людей, а груз надежно и устойчиво зафиксирован на транспортировочной тележке.

Вы должны постоянно контролировать движущуюся систему.

Для сохранения короткого тормозного пути скорость движения не должна превышать 2 км/ч. Система не оснащена тормозами.

Не нужно резко менять направление движения.

Для движения вверх по наклонной плоскости воспользуйтесь тросом с достаточной силой торможения.

При необходимости закрепите тележку на машине.

Если вы используете колесный тягач, вы должны следить за тем, чтобы при подъезде управляемая транспортировочная тележка не выехала из-под машины, либо установить прочное соединение с транспортируемым грузом.

Если вам нужно просто подтянуть тележку к машине, следите за тем, чтобы водитель колесного тягача и работник на дышло не теряли контакт между собой.

Дышло и сцепная петля предназначены только для подтягивания. Если вам необходимо переместиться назад, вы можете воспользоваться соответствующим специальным дышлом.

Порядок действий при несчастных случаях: Окажите первую помощь, соответствующую полученной травме, и как можно быстрее обратитесь за квалифицированной медицинской помощью. Предотвратите риск дальнейшего травмирования пострадавшего и обеспечьте ему покой.

## Хранение и транспортировка

Для транспортировки используйте соответствующие подъемные приспособления.

Храните устройство в сухом, защищенном от холода месте.

Уберите и закройте машину в подходящее помещение, чтобы избежать нежелательного ее пользования.

## Обслуживание

Поддерживайте указательные таблички в надлежащем состоянии.

Перед каждым вводом в эксплуатацию проверяйте надежность и правильность всех винтовых и штекерных соединений. Также проверяйте свободное перемещение всех движущихся деталей.

Допускайте к ремонту устройства только квалифицированных специалистов и используйте оригинальные запчасти.. Это обеспечит безопасность устройства.

Ненадлежащий уход и обслуживание могут привести к непредсказуемым ранениям и несчастным случаям.

Содержать прибор в чистоте и в сухом виде, а также следить, чтобы не выступала масло и смазка. Не используйте для очистки машины и ее компонентов растворители, легковоспламеняющиеся или ядовитые жидкости. Выполняйте очистку только влажной тканью.

При необходимости у фирмы HTS можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его наименование, указанное на фирменной табличке.

## Утилизация

Поврежденные и/или подлежащие утилизации устройства необходимо сдавать в предусмотренные для этого пункты приема вторсырья.

## Гарантия

Гарантийный срок в случае коммерческого использования составляет 12 месяцев и начинается с момента покупки устройства.

Гарантия не распространяется на применение устройства не по назначению, например, на его повреждения в результате перегрузки, применения силы, внешних воздействий, попадания посторонних частиц или предметов. Гарантия не предоставляется при несоблюдении руководства по эксплуатации и в случаях естественного износа.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы под собственную ответственность заявляем, что **Транспортировочная тележка HTS ECO-Skate®**, к которому относится настоящее заявление, отвечает применимым требованиям директив ЕС касательно техники безопасности и охраны здоровья

**2006/42/ЕС Директива ЕС о машинном оборудовании**  
В целях соблюдения требований безопасности и охраны труда, упомянутых в данных Директивах, мы следовали следующим стандартам и/ или техническим требованиям.

**EN 349:1993+A1:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN ISO 9001:2015**  
**ANSI - ASME B30.1-2015**

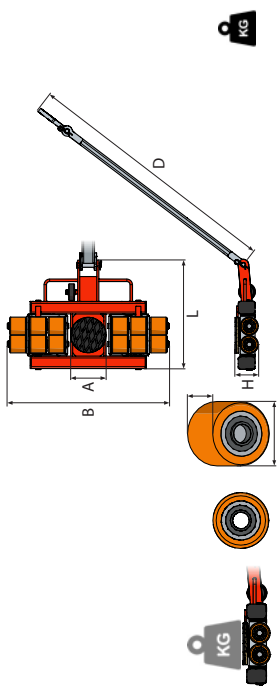
Fellbach, 2021-07-06



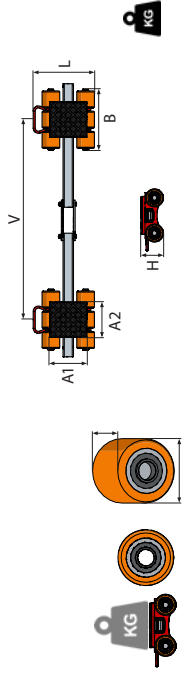
Michael Koch / Генеральный директор  
Ведение технической документации:  
HTS GmbH  
Ringstr. 28, 70736 Fellbach, Germany

 Знак CE

# MINI IDEAL



MINI	kg		mm		mm		mm		mm		kg	
	lbs		inch	inch	inch	inch	inch	inch	inch	lbs		
<b>MINI25L</b> 100250710	2500	8	Ø50 x 46	75 x 75	245 x 333 x 60	1000	1000	10,5	23,1			
	5512		Ø1,9 x 1,8	2,9 x 2,9	9,6 x 13,1 x 2,4	39	39					
<b>MINI50L</b> 100500710	5000	16	Ø50 x 46	75 x 75	245 x 534 x 60	1000	1000	14,6	32,2			
	11023		Ø1,9 x 1,8	2,9 x 2,9	9,6 x 21 x 2,4	39	39					



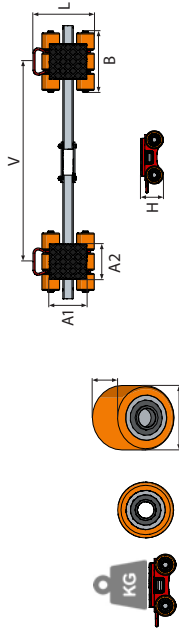
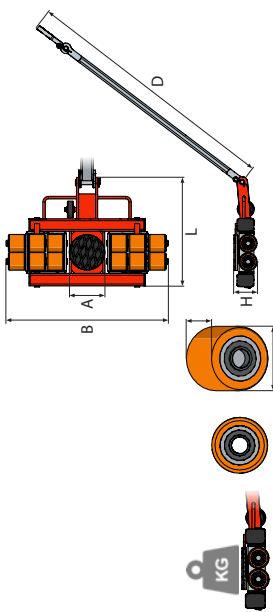
MINI	kg		mm		mm		mm		mm		kg	
	lbs		inch	inch	inch	inch	inch	inch	inch	lbs		
<b>MINI25S</b> 100250720	2x 1250	2x 4	Ø50 x 46	75 x 75	162 x 116 x 60	110 - 690	5,6	12,3				
	2x 2756		Ø1,9 x 1,8	2,9 x 2,9	6,3 x 4,6 x 2,3	4,3 - 26,9						
<b>MINI50S</b> 100500720	2x 2500	2x 8	Ø50 x 46	75 x 150	162 x 221 x 60	348 - 680	10	22,0				
	2x 5512		Ø1,9 x 1,8	2,9 x 5,8	6,3 x 8,6 x 2,3	13,7 - 27,1						

## IDEAL

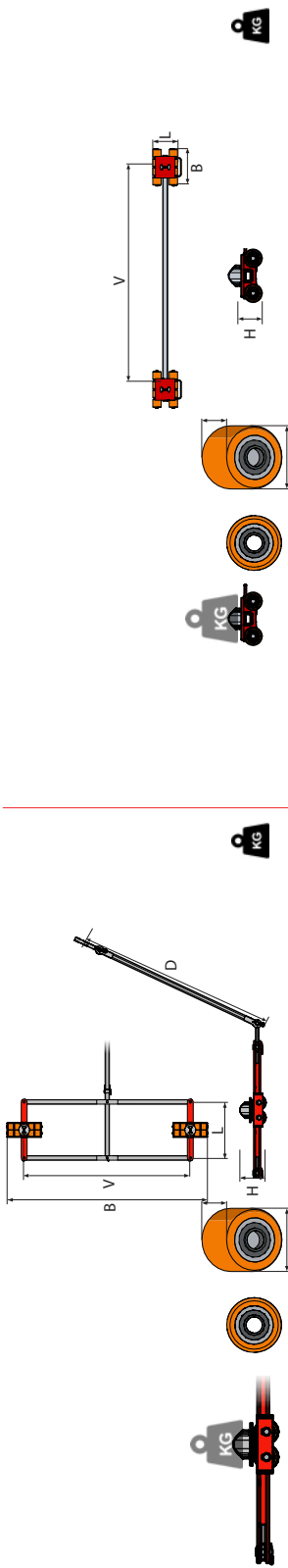
<b>i30L</b> 100300010	3000	4	Ø85 x 87	150	238 x 268 x 110	1000	1000	14	30,8			
	6614		Ø3,3 x 3,4	5,8	9,3 x 10,4 x 4,29	39	39					
<b>i60L</b> 100600010	6000	8	Ø85 x 87	150	339 x 483 x 110	1000	1000	26	57,3			
	13228		Ø3,3 x 3,4	5,8	13,2 x 18,8 x 4,3	39	39					
<b>i90L</b> 100900010	9000	12	Ø85 x 87	170	528 x 780 x 110	1170	1170	57	125,6			
	19841		Ø3,3 x 3,4	6,6	20,6 x 30,4 x 4,3	45,6	45,6					
<b>i120L</b> 101200010	12000	16	Ø85 x 87	170	525 x 982 x 110	1170	1170	68	149,9			
	26455		Ø3,3 x 3,4	6,6	20,7 x 38,3 x 4,3	45,6	45,6					
<b>i150L</b> 101500010	15000	20	Ø85 x 87	170	568 x 1192 x 110	1170	1170	100	220,0			
	33069		Ø3,3 x 3,4	6,6	22,1 x 46,5 x 4,3	45,6	45,6					

<b>iN40L</b> 100400110	4000	4	Ø85 x 87	150	238 x 268 x 110	1000	1000	12	26,4			
	8818		Ø3,3 x 3,4	5,8	9,3 x 10,4 x 4,3	39	39					
<b>iN80L</b> 100800110	8000	8	Ø85 x 87	150	339 x 483 x 110	1000	1000	21	46,3			
	17637		Ø3,3 x 3,4	5,8	13,2 x 18,8 x 4,3	39	39					
<b>iN120L</b> 101200110	12000	12	Ø85 x 87	170	528 x 780 x 110	1170	1170	50	110,2			
	26455		Ø3,3 x 3,4	6,6	20,6 x 30,4 x 4,3	45,6	45,6					
<b>iN160L</b> 101600110	16000	16	Ø85 x 87	170	528 x 982 x 110	1170	1170	60	132,3			
	35274		Ø3,3 x 3,4	6,6	20,6 x 38,3 x 4,3	45,6	45,6					
<b>iN200L</b> 102000110	20000	20	Ø85 x 87	170	568 x 1192 x 110	1170	1170	89	196,2094			
	44092		Ø3,3 x 3,4	6,6	22,1 x 46,5 x 4,3	45,6	45,6					

# XL BIG



	kg		mm		mm		mm		mm		mm		mm		mm		mm	
	lbs		inch		inch		inch		inch		inch		inch		inch		inch	
			A		L x B x H		D		A1 x A2		L x B x H		V					
XL																		
<b>iX16L</b>	16000	35274	8	Ø140 x 85	220	567 x 724 x 180	1620	132	318 x 188	464 x 216 x 180	216 - 1940	92						
101600210				Ø5,5 x 3,5	8,6	22,1 x 28,2 x 7,0	63,2	291	124 x 7,3	18,3 x 8,42 x 7,0	8,4 - 75,6	202,8						
<b>iX24L</b>	24000	52910	12	Ø140 x 85	220	567 x 931 x 180	1620	158	318 x 285	464 x 313 x 180	313 - 1940	119						
102400210				Ø5,5 x 3,5	8,58	22,1 x 36,3 x 7,0	63,18	348,3	124 x 11,1	18,3 x 12,2 x 7,0	12,2 - 75,7	262,3						
<b>iX32L</b>	32000	70547	16	Ø140 x 85	250	567 x 1142 x 180	1620	196	318 x 382	464 x 410 x 180	410 - 1940	152						
103200210				Ø5,5 x 3,6	9,7	22,1 x 45 x 7,0	63,2	432,1	124 x 14,9	18,3 x 16 x 7,0	16 - 75,7	335,1						
<b>iX40L</b>	40000	88184	20	Ø140 x 85	250	607 x 1342 x 180	1620	230	318 x 480	464 x 507 x 180	507 - 1940	192						
104000210				Ø5,6 x 3,5	9,7	23,8 x 52,8 x 7,0	63,2	507,1	124 x 18,7	18,3 x 19,8 x 7,0	19,8 - 75,7	423,3						
<b>iX48L</b>	48000	105821	24	Ø140 x 85	250	650 x 1671 x 180	1620	319	400 x 300	587 x 692 x 180	692 - 1940	265						
104800210				Ø5,5 x 3,5	9,7	25,6 x 65,2 x 7,0	63,2	702,9	15,6 x 11,7	23,1 x 26,9 x 7,0	26,9 - 75,7	583						
<b>iX64L</b>	64000	141096	32	Ø140 x 85	300	665 x 2136 x 180	1620	484	400 x 300	587 x 898 x 180	900 - 1600	316						
106400210				Ø5,5 x 3,5	11,8	26,2 x 84 x 7,0	63,2	1065	15,6 x 11,7	23,1 x 35,3 x 7,0	35,4 - 63,0	695,2						
<b>iXN20L</b>	20000	44092	8	Ø140 x 85	220	567 x 724 x 180	1620	127	318 x 188	464 x 216 x 180	216 - 1940	80						
102000310				Ø5,5 x 3,5	8,6	22,1 x 28,2 x 7,0	63,2	279,9	124 x 7,3	18,3 x 8,42 x 7,0	8,4 - 75,7	176,3						
<b>iXN30L</b>	30000	66138	12	Ø140 x 85	220	567 x 931 x 180	1620	149	318 x 285	464 x 313 x 180	313 - 1940	108						
103000310				Ø5,5 x 3,5	8,6	22,1 x 36,3 x 7,0	63,2	149	124 x 11,1	18,3 x 12,2 x 7,0	12,2 - 75,7	238,1						
<b>iXN40L</b>	40000	88184	16	Ø140 x 85	250	567 x 1142 x 180	1620	182	318 x 382	464 x 410 x 180	410 - 1940	136						
104000310				Ø5,5 x 3,5	9,7	22,1 x 45 x 7,0	63,2	401,2	124 x 14,9	18,3 x 16 x 7,0	16 - 75,7	299,8						
<b>iXN50L</b>	50000	110230	20	Ø140 x 85	250	607 x 1342 x 180	1620	214	318 x 480	464 x 507 x 180	507 - 1940	174						
105000310				Ø5,5 x 3,5	9,7	23,8 x 52,8 x 7,0	63,2	471,8	124 x 18,7	18,3 x 19,8 x 7,0	19,8 - 75,7	383,6						
<b>BIG</b>																		
<b>BIG44L</b>	44000	97002	16	Ø180 x 89	300	738 x 1390 x 220	1620	392	400 x 200	562 x 436 x 220	450 - 1736	220						
90440410				Ø7,0 x 3,5	11,7	28,8 x 54,2 x 8,6	63,2	864,2	15,6 x 7,8	22,1 x 17,0 x 8,6	17,7 - 68,3	485,0						
<b>BIG66L</b>	66000	145504	24	Ø180 x 89	300	738 x 1802 x 220	1620	489	400 x 406	562 x 642 x 220	650 - 1530	326						
90660410				Ø7,0 x 3,5	11,7	28,8 x 70,3 x 8,6	63,2	1078,0	15,6 x 15,8	22,1 x 25,0 x 8,6	25,6 - 59,7	718,7						
<b>BIG88L</b>	88000	194005	32	Ø180 x 89	300	738 x 2213 x 220	1620	585	400 x 610	562 x 848 x 220	900 - 1320	432						
90880410				Ø7,0 x 3,5	11,7	28,8 x 86,3 x 8,6	63,2	1289,7	15,6 x 23,8	22,1 x 33,1 x 8,6	35,4 - 52,6	952,4						
									590 x 610	740 x 848 x 220	900 - 1324	585						
									23,0 x 23,8	29,1 x 33,1 x 8,6	35,4 - 52	1289,7						

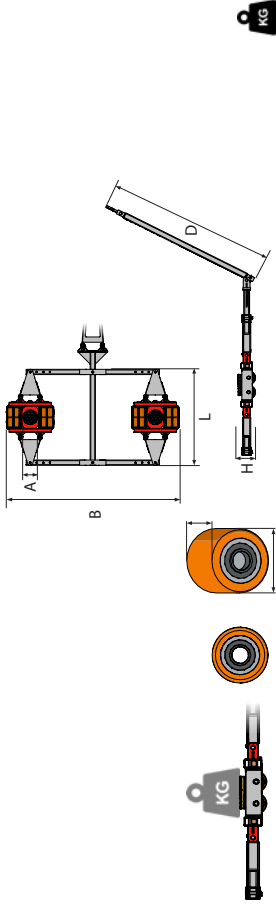


ISOCON	kg lbs	mm inch	L x B x H		mm inch	kg lbs	mm inch	kg lbs	mm inch	kg lbs	mm inch	kg lbs
			mm inch	mm inch								
<b>IC60S</b>	2x 3000 2x 6614	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 220 x 110	220 - 2259	1170	60	1170	2259	1170	60	1170	2259
100600025	2x 6000 2x 13228	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 382 x 110	382 - 2259	1170	88	1170	2259	1170	88	1170	2259
<b>IC120S</b>	2x 3000 2x 6614	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 220 x 110	220 - 2259	1170	60	1170	2259	1170	60	1170	2259
101200025	2x 6000 2x 13228	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 382 x 110	382 - 2259	1170	88	1170	2259	1170	88	1170	2259
<b>ICN80S</b>	2x 3000 2x 6614	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 220 x 110	220 - 2259	1170	56	1170	2259	1170	56	1170	2259
100800025	2x 6000 2x 13228	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 382 x 110	382 - 2259	1170	79	1170	2259	1170	79	1170	2259
<b>ICN160S</b>	2x 3000 2x 6614	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 220 x 110	220 - 2259	1170	56	1170	2259	1170	56	1170	2259
101600125	2x 6000 2x 13228	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	291 x 382 x 110	382 - 2259	1170	79	1170	2259	1170	79	1170	2259
<b>ICX16S TLS</b>	2x 8000 2x 17637	Ø140 x 89 Ø5,5 x 3,5	456 x 216 x 180	216 - 2259	1620	216	1620	2259	1620	216	1620	2259
101600225	2x 16000 2x 35274	Ø140 x 89 Ø5,5 x 3,5	456 x 410 x 180	410 - 2259	1620	415	1620	2259	1620	415	1620	2259
<b>ICX32S TLS</b>	2x 8000 2x 17637	Ø140 x 89 Ø5,5 x 3,5	456 x 216 x 180	216 - 2259	1620	216	1620	2259	1620	216	1620	2259
103200225	2x 16000 2x 35274	Ø140 x 89 Ø5,5 x 3,5	456 x 410 x 180	410 - 2259	1620	415	1620	2259	1620	415	1620	2259
<b>ICXN20S TLS</b>	2x 10000 2x 22046	Ø140 x 89 Ø5,5 x 3,5	456 x 216 x 180	216 - 2259	1620	201	1620	2259	1620	201	1620	2259
102000325	2x 20000 2x 44222	Ø140 x 89 Ø5,5 x 3,5	456 x 410 x 180	410 - 2259	1620	415	1620	2259	1620	415	1620	2259

**BALANCE**

<b>IB24L</b>	24.000 52800	Ø140 x 85 Ø5,5 x 3x3	684 x 960 x 180	-	1500	260	-	1500	260	260	1500	260
102400250	32.000 70400	Ø140 x 85 Ø5,5 x 3x3	684 x 1.182 x 180	-	1500	310	-	1500	310	310	1500	310
<b>IB32L</b>	24.000 52800	Ø140 x 85 Ø5,5 x 3x3	684 x 960 x 180	-	1500	260	-	1500	260	260	1500	260
103200250	32.000 70400	Ø140 x 85 Ø5,5 x 3x3	684 x 1.182 x 180	-	1500	310	-	1500	310	310	1500	310

# DUO



DUO	kg lbs	mm inch	A			L x B x H			V		D	kg lbs
			mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch		
<b>i60D</b>	2x 3000 2x 6614	2x 4 2x 3,4	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	150 5,9	717 x 1581 x 110 27,9 x 61,6 x 4,3	560 - 1300 21,8 - 50,7	1170 45,6	51 112,4				
<b>i120D</b>	2x 6000 2x 13228	2x 8 2x 3,4	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	150 5,9	963 x 1784 x 110 37,5 x 69,6 x 4,3	560 - 1300 21,8 - 50,7	1170 45,6	89 196,2				
<b>iN80D</b>	2x 4000 2x 8818	2x 4 2x 3,4	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	150 5,9	717 x 1581 x 110 27,9 x 61,7 x 4,3	560 - 1300 21,8 - 50,7	1170 45,6	47 103,6				
<b>iN160D</b>	2x 8000 2x 17637	2x 8 2x 3,4	Ø85 x 87 Ø3,3 x 3,4	150 5,9	963 x 1784 x 110 37,5 x 69,6 x 4,3	560 - 1300 21,8 - 50,7	1170 45,6	80 176,3				
<b>iX16D</b>	2x 8000 2x 17637	2x 4 2x 3,5	Ø140 x 85 Ø5,46 x 3,5	170 6,6	1265 x 1927 x 180 49,3 x 75,1 x 7,0	750 - 1550 29,2 - 60,4	1620 63,18	130 286				
<b>iX32D</b>	2x 16000 2x 35274	2x 8 2x 3,5	Ø140 x 85 Ø5,46 x 3,5	220 8,6	1847 x 2624 x 180 72,0 x 102,3 x 7,0	1300 - 1900 50,7 - 74,1	1620 63,2	399 879,6				
<b>iX48D</b>	2x 24000 2x 52910	2x 12 2x 3,5	Ø140 x 85 Ø5,46 x 3,5	220 8,6	1847 x 2831 x 180 72,0 x 110,4 x 7,0	1300 - 1900 50,7 - 74,1	1620 63,2	450 990				
<b>iXN20D</b>	2x 10000 2x 22046	2x 4 2x 3,5	Ø140 x 85 Ø5,46 x 3,5	170 6,6	1265 x 1927 x 180 49,3 x 75,1 x 7,0	750 - 1550 29,2 - 60,4	1620 63,18	126 277				
<b>iXN40D</b>	2x 20000 2x 44092	2x 8 2x 3,5	Ø140 x 85 Ø5,46 x 3,5	220 8,6	1847 x 2624 x 180 72,0 x 102,3 x 7,0	1300 - 1900 50,7 - 74,1	1620 63,2	387 851				

ROTO



# HTS



... the load moving experts